



**సినిమా భూమి**

సం. 3 ఫిబ్రవరి 10, 1957

వెల మూడణాలు

# సోవియట్ నాయకుల రిపబ్లిక్ దినోత్సవ సందేశాలు

భారత రిపబ్లిక్ అధ్యక్షులు, ఘనత వహించిన డాక్టర్ రాజేంద్ర ప్రసాద్ కు  
కె. వోరోషిలోవ్ పంపిన సందేశం



శ్రీ అధ్యక్ష, భారత రిపబ్లిక్ ప్రకటితమైన ఏడవ వార్షికోత్సవ సందర్భంలో సోవియట్ ప్రజల తరపున, సోవియట్ దేశ సుప్రీమ్ సోవియట్ అధ్యక్షవర్గం తరపున, వ్యక్తిగతంగా నా తరపున మనఃపూర్వక శుభాకాంక్షలను, హృదయపూర్వకాభి నందనలను అంగీకరింపవలసినదిగా తమను కోరుతున్నాను.

అంతర్జాతీయ సహకార పంచసూత్రాలపైన ఆధారపడివున్న మనదేశాల మైత్రి మనదేశాల, ప్రపంచ శాంతి ప్రయోజనాల కనుగుణ్యంగా ఏ సంవత్సరాని కాసంవత్సరం విస్తృతమవుతూ బలపడుతున్నందుకు సోవియట్ దేశ ప్రజలు మహదానందాన్ని పొందుతున్నారు.

అధ్యక్ష, భారత ప్రజలకు ఆనందము, సౌభాగ్యము చేకూరాలని హృదయపూర్వకంగా నేను ఆకాంక్షిస్తున్నాను.

కె. వోరోషిలోవ్,

సోవియట్ దేశ సుప్రీమ్ సోవియట్ అధ్యక్షవర్గ సభ్యుడు.

భారత రిపబ్లిక్ ప్రధాని, ఘనత వహించిన శ్రీ జవహర్లాల్ నెహ్రూకు  
ఎన్. బుల్గానిన్ పంపిన సందేశం



రిపబ్లిక్ దినోత్సవ సందర్భంలో సోవియట్ ప్రభుత్వం తరపున, వ్యక్తిగతంగా నా తరపున మనఃపూర్వక శుభాకాంక్షలను, హృదయపూర్వక అభినందనలను అంగీకరింపవలసినదిగా తమను కోరుతున్నాను.

సోవియట్ ప్రజలు భారతీయ ప్రజల ఆకాంక్షలను సంపూర్ణంగా బలపరుస్తున్నారు. అందుమూలంగా భారత దేశం, సోవియట్ దేశాల మధ్య మిత్రతా సంబంధాలను, పొరుగుదేశాల కుండవలసిన సంబంధాలను వృద్ధిపరుచుకోవడం అంతర్జాతీయ సహకార పంచసూత్రాల సార్థకతకు నిదర్శనం కాగలదు. ప్రపంచ ఘంటికా శాంతిని పెరిపొపించి, పటిష్ఠం చేయడానికి, ప్రపంచభద్రతను శక్తివంతం చేయడానికి మన దేశాలు చేసుకొన్న కృతనిశ్చయత అంతర్జాతీయ పరిస్థితిపైన అనుకూల ప్రభావాన్ని కలిగించి, దానిని మరింత పెంపొందింప జేయడానికి నిస్సందేహంగా తోడ్పడుతుంది.

భారత జాతీయ దినోత్సవ సందర్భాన, ఆర్థిక, సాంస్కృతిక పురోభివృద్ధిలో మీ మహాదేశానికి, మిత్ర భారతప్రజలకూ, భారతప్రభుత్వానికి ఇంకా బ్రహ్మాండమయిన విజయాలు చేకూరాలని నేను హృదయ పూర్వకంగా ఆకాంక్షిస్తున్నాను.

ఎన్. బుల్గానిన్,

సోవియట్ దేశ ముక్రపర్గాధ్యక్షుడు.

భారత రిపబ్లిక్ ప్రధాని, ఘనత వహించిన శ్రీ జవహర్లాల్ నెహ్రూకు  
ఎన్. కృష్ణెవ్ పంపిన సందేశం



శ్రీ ప్రధాని రిపబ్లిక్ ప్రకటింపబడిన ఏడవ వార్షికోత్సవ సందర్భంలో నా మనఃపూర్వక శుభాకాంక్షలను, అభినందనలను అంగీకరించండి

1956 అంతంలో దురాక్రమణశక్తుల చర్యల కవ్వంపు మూలంగా అంతర్జాతీయ స్థితి తీవ్రమైన పరిస్థితుల్లో భారతదేశం, సోవియట్ దేశాల మధ్య మైత్రి మరింతగా పెంపొందడం శాంతిస్థాపనకు ముఖ్యం శము కాగలదని సోవియట్ ప్రజలు సంతృప్తితో గమనిస్తున్నారు. మన దేశాలు ఇకముందుకూడా, అంతర్జాతీయ ఉద్రిక్తతలను సడలించజేయడానికి, ప్రపంచమంతటా శాంతిని పటిష్ఠంచేయడానికి సమిష్టిగా పోరాడు తాయని సోవియట్ ప్రజలు గట్టిగా నమ్ముతున్నారు.

ఈ అవకాశాన్ని తీసుకొని నేను, భారతప్రజలకు పురోభివృద్ధి కలగాలనీ, వ్యక్తిగతంగా మీకు సౌఖ్యం, విజయం చేకూరాలనీ మనఃపూర్వకంగా ఆకాంక్షిస్తున్నాను.

ఎన్. కృష్ణెవ్,

సోవియట్ దేశ సుప్రీమ్ సోవియట్ అధ్యక్షవర్గ సభ్యుడు.

భారత రిపబ్లిక్ ప్రధాని, ఘనత వహించిన శ్రీ జవహర్లాల్ నెహ్రూకు  
మార్షల్ జుకోవ్ సందేశం



రిపబ్లిక్ దిన, భారత జాతీయ మహోత్సవ సందర్భాన, నా హృద్గతాభినందనలను, వ్యక్తిగతంగా మీకు, యావద్భారత ప్రజలకూ నవభారత నిర్మాణంలో ఇంకా విజయాలు ప్రాప్తించాలనే నా శుభాకాంక్షలను స్వీకరించవలసిందిగా అభ్యర్థిస్తున్నాను.

జి. జుకోవ్,

సోవియట్ దేశ రక్షణ మంత్రి, సోవియట్ దేశపు మార్షల్.



# అక్షరానుక్రమణిక

నలభై ఆరవ పాఠంనుండి ఎనభై మూడవ పాఠంవరకూ

సంకేతాక్షరాలు

ద్వితీయా.	— ద్వితీయా విభక్తి
విశే.	— విశేషణం
అవ్య.	— అవ్యయం
సంయో.	— సంయోగం
చతుర్థి.	— చతుర్థి విభక్తి
షష్ఠి.	— షష్ఠి విభక్తి
త్రీ.	— త్రీంగం
భవి.	— భవిష్యత్కాలం
మిశ్రమ.	— మిశ్రమ క్రియా రూప నిష్పత్తి
పు.	— పుల్లింగం
న.	— నపుంసక లింగం
ప్రథమా.	— ప్రథమా విభక్తి
సం.	— సంపూర్ణాకృతిగలది
సప్తమి.	— సప్తమి విభక్తి
ఉప.	— ఉపసర్గము
సర్వ.	— సర్వనామం
బహు.	— బహువచనం
ఏక.	— ఏకవచనం

ఈ పదజాలంలో నామవాచకాల లింగం యీ దిగువ సంకేతాక్షరాల ద్వారా వ్యక్తమవుతుంది: పు-పుల్లింగం, త్రీ-త్రీలింగం, న-నపుంసక లింగం ("నామవాచకం" అన్న పదం ప్రత్యేక సందర్భాలలో మాత్రమే వాడుక చేయబడుతుంది.)

కష్టమైన సందర్భాలలో నామవాచకం తరవాత దాని షష్ఠి ఏక వచన, ప్రథమావిభక్తి బహువచన రూపాలు వస్తాయి. ఉదాహరణకు:

подарок పు — బహుమతి (షష్ఠి) подарка,  
బహు — подарки

విశేషణాలు, పదజాలంలో యివ్వబడిన వాటి వచనమూ లింగ అంత్యాలు స్పష్టంగా వాటిరూపాన్ని తెలియజేస్తుండడం వల్ల ప్రత్యేకంగా పేర్కొనబడవు.

రష్యన్ క్రియల తరవాత వుంచబడిన రోమన్ అంకెలు I లేదా II అన్నవి క్రియారూప నిష్పత్తిని తెలియజేస్తాయి.

ఇదేకారణంవల్ల కొన్ని క్రియల తరవాత, వర్తమానకాల ఉత్తమ, మధ్యమ పురుష రూపాలు బ్రాకెట్సులో వస్తాయి. ఉదాహరణకు:

поздравить I — పలకరించుట

(поздравляю поздравляешь)

సంపూర్ణాకృతిగల క్రియలవద్ద, రోమన్ అంకెలు I లేదా II తరవాత "సం" అన్న గుర్తు ఉంచబడుతుంది. కష్టమైన సందర్భాలలో క్రియల తరవాత భవిష్యత్కాలం మొదటి, రెండవ రూపాలు బ్రాకెట్సుతో వస్తాయి. ఉదాహరణకు :

попросить II — అడుగుట

(భవి — попрошю, попросят)

మిశ్రమ క్రియారూప నిష్పత్తి చెందిన క్రియల వద్ద "మిశ్రమ" అని వుంటుంది, పూర్తి క్రియారూప నిష్పత్తి యిటు వంటి క్రియలకు యివ్వబడుతుంది, ఉదాహరణకు :

дать మిశ్రమ. (భవి. — дам, дашь, даст, дадут,  
дадите, дадут) — యిచ్చుట

ఒక పదం తొలిసారిగా ఉపయోగించినచోట కుడి వేపున వున్న అంకెలు పాఠాన్ని సూచిస్తాయి.

A	
абажур	పు — నీడ, లాంప్ షేడ్
адрес	పు — పైవిలాసం
Ай-Петри	శ్రీ — అయ్-పెట్రీ—క్రిమియాలోని ఒక కొండ 1223 మీ.
Алупка	శ్రీ — అలుప్కా—క్రిమియాలోని ఒక నగరం, ఆరోగ్య స్థావరం
Англия	శ్రీ — ఇంగ్లండ్
аппетит	పు — ఆకలి
арбуз	పు — కర్బూజా
Арктика	శ్రీ — ఆర్క్టిక్
Арте́к	పు — ఆర్టెక్—క్రిమియాలోని బాలసంఘ శిబిరం, ఆరోగ్యస్థావరం
артековец	పు — (బహు. артековцы) ఆర్టెక్ వాసి
архитектор	పు — వాస్తుశిల్పి

B	
балет	పు — నృత్యనాటకం
балкон	పు — బాల్కనీ
балшня	శ్రీ — శిఖరం
бедá	శ్రీ — యిబ్బంది
бежáть	మిశ్రమ (беру, бежишь) — పరుగెత్తుట
безу́мство	న — పారవశ్యకత
бесéдовать I	(бесéдную, бесéдуешь) — మాటాడుట
беспоко́рить II	— యిబ్బంది పెట్టుట
бить I	(бью, бьёшь) — కొట్టుట (в чашах)
бётся I	(бьётся, бьётсяся) — కొట్టుట
блестéть II	(блещу́, блестя́шь) — తళతళలాడుట
блестя́щ	ий, —ая, —ее, —ие — ప్రకాశవంతమైన
блýза, блýзка	శ్రీ — రవిక
бога́т	ий, —ая, —ое, —ие — ధనవంతమైన
бо́др	ий, —ая, —ое, —ие — సంతోషభరితమైన

	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	66	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100



вечнозелёный	—	నిత్యం పచ్చగావున్న	46
взять I సం	(భవి. возьмѹ, возьмѣшь)	తీసుకొనుట	46
визит	పు	యాత్ర	77
висеть II సం	—	వేలాడుట	71
включать I	—	రేడియో త్రిప్పట	46
вкус	పు	రుచి	70
вкусн    బిగ్గి, —ая, —ое, —ые	—	రుచ్యమైన	50
владеть I	—	కలిగివుండుట	54
влезть I (భవి. влѣзу, влѣзешь)	—	ఎక్కుట	80
вместе అవ్వ.	—	కలిసి	47
вместе с тем	—	అదే సమయాన	47
внѣ అవ్వ.	మళ్ళీ		83
внук	పు	మనుమడు	67
возвратиться II సం	(భవి. возвращѹсь, возвращѣшься)	— తిరిగి వచ్చుట	52
возвращаться I	—	తిరిగి వచ్చుట	52
воздух	పు	గాలి: на воздухе — గాలితో	49
война	త్ర	యుద్ధం	59
волейбол	పు	వాల్-బాల్	52
волна	త్రీ	(బహు. волны) — కెరటం	82
воспитывать I	—	పెంచుట, విద్య చెప్పుట	67
восторг	పు	నంతోషం	73
восход	పు	(солнца) — సూర్యోదయం	51
впечатлѣние	న	అభిప్రాయం	70
впрѣдం అవ్వ.	—	సరియైన మార్గానవడుట	78
враг	పు	శత్రువు	61
время	న	కాలం, во времени — సకాలంలో	78
всемирн    బిగ్గి, —ая, —ое, —ые	—	ప్రపంచం, విశ్వ విశే.	59
все సర్వ.	—	ప్రతిఒక్కటి	48
вспыскивать I సం.	—	మండుట	63
вспыхнуть I సం	—	మండుట	82
вставать I	—	లేచుట	52

встрѣтить II (భవి. встрѣчу, встрѣтишь)	—	కలుసుకొనుట	47
встрѣча సం	—	సమావేశం	57
встрѣчаться I (встрѣчаюсь, встрѣчаешься)	—	తాను కలుసుకొనుట	51
вступать I (భవి. вступлю, вступишь)	—	ప్రవేశించుట	61
втор    రోగ్గి, —ая, —ое, —ые	—	రెండవ	61
вы సర్వ.	—	నీపు	47
выглядеть II సం. (выгляжу, выглядишь)	—	చూచుట	76
выдача	త్రీ	యిచ్చుట	71
вылететь II సం. (భవి. вылечу, вылетишь)	—	విమానయానానికి బయలుదేరుట	47
выпить I సం. (భవి. выпью, выпьешь)	—	త్రాగివేయుట	72
вырасти I సం. (భవి. вырасту, вырастешь)	—	లేవనెత్తుట	75
вырубать I	—	తెగగొట్టి వేయుట	55
вырубаться I	—	వేరుపడుట	55
выставка	త్రీ	ప్రదర్శనం	70
выступать I సం.	—	ప్రదర్శించుట	75
выступать	—	కనిపించుట	78
вынуть I	—	వాడిపోవుట	62
Г			
гáлстук	పు	ముడి	73
гáснуть I	—	బయటికి పోవుట	78
гвáрдия	త్రీ	కావలావారు	61
гвоздѣика	త్రీ	మాంస వర్తము	62
гектáр	పు	హెక్టరు	74
Гермáния	త్రీ	జర్మనీ	61
Герóй Советского Сою́за	పు	సోవియట్ దేశ వీరుడు	73
герóйски అవ్వ.	—	వీరోచితంగా	61
гидростáнция	త్రీ	జల విద్యుత్ స్కేంద్రం	68

Д

даваться 1 (ప్రథమ పురుషము даётся) — ఇవ్వబడుట  
 — ఇవ్వబడుట  
 дѣлѣн || ий, —яя, —ея, —ие — దూరపు, మారు  
 మూల  
 двѣгаться 1 — కదలుచుట  
 девятьсот — తొమ్మిది వందల  
 Дѣли — డిల్లీ  
 дѣрево న. (ఐహూ. деревья) — కర్రలు

78	держать II సం. (держу́, держа́шь)	—పట్టుకొనుట	77
51			
46	дети బహు. — పిల్లలు		68
51	дѣтскій сад పు — చాలోద్యానం		49
58	дива́н పు — శయ్య		66
	дирѣктор పు — ప్రకటన కర్త		46
60	дитя న. — బిడ్డ		48
	длинн    быі, —ая, —ое, —ые — దీర్ఘమైన		63
82	для నప్తమీ+షష్ఠీ — కొరకు		48
63	днѣм అవ్య. — పగటిపూటను		49
73			
66	довольн    быі, —ая, —ое, —ые —	పస్తుపు, సంతోషించుట	53
58	договор పు — సంధి, ఒడంబడిక		58
	дом отды́ха పు — విశ్రాంతి గృహం		51
67	дорог    రో́, —а́я, —о́е, —і́е —	ప్రియమైన	64
83	достать I సం. (достáну достáнешь) —	పొందుట	50
82	древний, —яя, —ее, —ие — పురాతనమైన		70
63	дрожать II (дро́жy, дро́жишь) —	కదల్చుట	82
82	друг పు (బహు. друзьѣ) — స్నేహితుడు		68
82	друг дру́га — ఒకరికొకరు		77
55	дружба శ్రీ — స్నేహం		77
55	дружѣть II (дру́жy, дру́жишь) —	మిత్రులుగా వుండుట	50
81	дру́жно అవ్య. — సమరసంగా		69
	дуб పు — ఓక్ (— చెట్టు)		72
	дуплѣ న — గుల్ల		72
77	дух పు — అత్మ		82
	ды́ня శ్రీ — కర్బూజా		67
63	дышать II సం. (дышу́, ды́шишь) —		
78		హిపిరి లీయుట	63
61			
47	его నర్వ. (“он” “оно” కు షష్ఠీ) —		
70		అతనికి, అతనియొక్క	48

లే సర్వ. ("она" కు ద్వితీయా) -- అమెను, అమెయొక్క (సంబంధ సర్వనామం)	48
లే సర్వ. ("оно" కు చతుర్థి) -- అమెను	48
ель స్త్రీ -- ఫిర్-చెట్టు	63
ем్య సర్వ. ("он" కు చతుర్థి) -- అతనిని	48
есть I я ем, ты ешь, он ест, мы едим, вы едите они едят -- తినుట	50
ею సర్వ. (она కు తృతీయా) -- అమెను	48

### Ж

жажда స్త్రీ -- దాహం	82
жалеть I (жалёю, жалёшь) -- దయ దలుచుట, విచారించుట	47
ждать I (жду, ждёшь) -- వేచి వుండుట	53
желать I -- ఆశించుట	57
железо న. -- ఇనుము	64
жёлт    బిగ్, --ая, --ое, --ые -- పసుపుపచ్చని	63
жена́т (బహు. жены́ты) -- వివాహితులు	70
жив    రిగ్, --а, --ое, --ые -- సజీవం	61
животное న. -- మృగం	48
жидк    బిగ్, --ая, --ое, --ие -- నన్నుని	50
житьсЯ I (ప్రథమ పురుషము живётся) -- జీవించుట, బాగా గడచిపోవుట	53
журавль పు -- కొంగ	50

### З

за సంయో. (+తృతీయా, ద్వితీయా) -- వెనుక, అనంత, వద్ద, కొరకు, పైని	56, 79
забыть I సం. (భవి. забуду, забудешь) -- మరచిపోవుట	53
завтракать I -- ఉదయాహారం తినుట	52
задание న. -- విధి, యింటిపని	75
задача స్త్రీ -- కర్తవ్యం, సమస్య	61
зажечь I సం. (భవి. зажгу, зажжешь) -- రగుల్చుట, కాల్చుట	82

заменить II సం. (భవి. заменю, заменишь) -- బదులుగా పెట్టుట	67
замечательн    బిగ్, --ая, --ое, --ые -- అద్భుతమైన, చక్క-వి	70
зámужем అవ్య. -- వివాహమాడెను	68
запавёрска స్త్రీ -- తెర	66
заниматься I -- చదువుట	52
заниматься -- నిమగ్నమైవుండుట	54
занятие న -- వృత్తి, చదువు	67
запяться I (భవి. займётся, займётсясь) -- నిమగ్నమై వుండుట	52
заочно అవ్య. -- ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాల ద్వారా	75
записать I సం. (запишу, запишешь) -- వ్రాయుట	79
засеять I సం. -- నాటుట	74
звание న -- బిరుదు	61
звать I (зову, зовёшь) -- పిల్చుట	57
звонить II (звоню, звонíšь) -- తెలిపోను చేయుట	48
звучать II -- తెలిపోను చేయుట, వినుట	57
здоров, --а, --о, --ы --будь здоров, будьте здоровы -- బాగా వుండుట	47
здоровье న. -- ఆరోగ్యం	68
зеленеть I సం. -- పచ్చబారు	63
зеркало న. -- అర్థం	50
зерно న. -- ధాన్యం	75
зёмн    బిగ్, --ая, --ее, --ие -- శీతకాలం	63
злаки పు బహు. (ఏక. злак) -- కాయదాన్యాలు	74
знакомиться II (знакомлюсь, знакомишьсь) -- ఒకరి పరిచయం చేసుకొనుట	57
знаком    బిగ్, --ая, --ое, --ые -- పరిచయం	66
"Знак Почёта" గౌరవ సూచకమైన బాడ్జి	67
знание న -- జ్ఞానం	57
знать II -- తెలుసుకొనుట	68
значение న -- అర్థం	58
золотить II (золочу, золотишь) -- వెలుగు ప్రసరింపజేయుట	81



злото న — బంగారం	63	истечь 1 సం. (భూత. истёк, истекла, —о, —и; భవి. истекъ, истечёшь) — రక్తస్రావమగుట	82
зритель పు — ప్రేక్షకుడు	60	история స్త్రీ — కథ	67
И		итак సంయో. — ఆ విధంగా	76
игра స్త్రీ — ఆట	72	их సర్వ. они కు తృతీయా. — వారిని	49
игрушка స్త్రీ — ఆటవస్తువు	40	К	
идти 1 (идъ, идёшь) — వెళ్లుట		Кавказ న — కకాసన్	63
идти за — సరిపోవుట	71	кажд    бы, —ая, —ое, —ые సర్వ. — ఒక్కొక్క	66
из (+షష్ఠి) — నుండి	47	каждый раз — ఒక్కొక్కసారి	46
из-за (షష్ఠి) — పైని	81	кажется — అనిపిస్తోంది	71
известный, —ая, —ое, —ые — ప్రఖ్యాతమైన	60	казаться 1 (кажъсь, кажешься) — అనిపించుట	55
извинить II సం. (భవి. — извини, извинишь)	48	казнить II సం. — ఉరితీయుట, చంపుట	61
издаваться 1 (ప్రథమ పురుషము издаётся)		капля స్త్రీ — చుక్క	62
— ప్రచురింపబడుట	77	караван పు — బిడారు	81
издѣлие న (తయారుచేయబడిన) సప్తమి. వస్తువులు	70	карандаш పు — పెన్సిలు	69
изобразить II సం. (భవి. изобрази, изобразишь)		касса స్త్రీ — కోశాధికారి డెస్కు	71
— వ్రాయుట, చిత్రించుట	79	катер పు — కోతసాధనం	53
изобрести 1 సం. (భవి. изобрети, изобретишь)	55	каша స్త్రీ — గంజి	50
— కల్పించుట		квартира స్త్రీ — ఇల్లు	66
изъясн    бы, —ая, —ое, —ые — చక్కని	71	кем సర్వ. ктоకు తృతీయా. — ఎవరిని, ఎవరితో	54
иллюстрация స్త్రీ — చిత్రం	77	кинофильм పు — ఫిల్మ్	72
им సర్వ. им కు తృతీయా он — అతనిని	48	кипарис పు — పైప్రెస్	63
им సర్వ. “он” కు చతుర్థి — వారిని	49	китаец పు — (బహు కితాయцы) — చైనీస్	64
ими సర్వ. они కు తృతీయా — వారిని	49	Китай పు — చైనా	53
иностранн    бы, —ая, —ое, —ые — విదేశీ	60	клевать 1 (клюи, клюёшь) — ముక్కుతో పొడుచుట	50
институт పు — సంస్థ	75	клуб పు — క్లబ్బు	75
интересно అవ్య. — అది ఆసక్తి జనకంగా వుంది	47	книга స్త్రీ — గ్రంథం	69
интересовать 1 (интересую интересуюсь)		книжный шкаф పు — పుస్తకాలకేసు	66
— ఆసక్తి కలిగించుట	47	ковёр పు (బహు. ковры) రగ్గు (బహు. రగ్గులు, — తివాసీ	66
интересоваться 1 (интересуюсь, интересуюсья)		коллекция స్త్రీ — సముదాయం	53
+ తృతీయా. — ఒకదానితో ఆసక్తి తీసుకొనుట	54	компания స్త్రీ — కంపెనీ	49
искра స్త్రీ — రవ్వ	82	композитор పు — వాగ్గేయకారుడు	60
искусственный, —ая, —ое, —ые — కృత్రిమమైన	62	комсомолец పు (బహు. комсомольцы) — యువ కమ్యూనిస్టుసంఘ సభ్యుడు	61
испытывать 1 (испытываю, испытываешь)	83		
— అనుభవించుట			

коммуна త్రి - కమ్యూన్	67	кустарь    యి, —ая, —ое, —ые విశే.	
конвейер పు - కన్వేయర్-బెల్టు	55	— చేతిపనివస్తువు	70
конёц పు (బహు концы) - చివర	71	кушать 1 - తినుట	49
конечно - తప్పకుండా	76	Л	
консерватория త్రి - సంగీత పాఠశాల	68	лагерь పు - శిబిరం	72
кончить II кончу, кончишь - ముగించుట		ладья త్రి కృతకం (=лодка) - పడవ	79
корабль పు - ఓడ	68	лауреат పు - బిరుదాంకితుడు, విజేత	58
кость త్రి - ఎముక	68	“Лебединое озеро” న - “హంస సరస్సు”	
крайні    యి, —ая, —ее, —ие - చివర	70	నృత్యనాటకం పేరు	60
крайне అవ్య. - దూరంగా	63	лёрдెద్ పు - హంస	60
красив    యి, —ая, —ое, —ые - అందమైన	63	легенда త్రి - గాథ	72
краска - త్రి - రంగు	62	легко అవ్య. - సులభమైన	69
красота త్రి - అందం	62	лєкция త్రి - ఉపన్యాసం	58
крепк    యి, —ая, —ое, —ие - దృఢమైన	62	лєпєсток పు (బహు. лепестки) - పూరేకు	62
крєсло న (బహు. крєсла) - పడకకూర్చీ	64	лепёшка త్రి - కేకు	67
(బహు: పడకకూర్చీలు)	67	лєсом విశే. (=чєрез лєс) అడవిగుండా	80
крестьянин పు. (బహు. крестьяне) - రైతు	70	лет (బహు) - సంవత్సరాలు	76
кроватీ త్రి - శయ్య	66	лєтн    యి, —ая, —ее, —ие - వేసవి	63
крóвь త్రి - రక్తం	66	лєтчик పు - వైమానికుడు	54
крýг పు - వర్తులం	82	лєд పు - మంచు	63
крýгл    యి, —ая, —ое, —ые చుట్టూరా విశే.	78	ликоватీ 1 (ликую, ликуєшь) - గెలుచుట	81
кругом అవ్య. - చుట్టూరా	66	лїлия త్రి - లిల్లి పుష్పం	62
крыло న (బహు. крылья) - రెక్క	74	лисá త్రి - నక్క	50
Крым పు - క్రిమియా	64	ложиться II (ложусь, ложисься) -	
кувшин పు - కూజా	53	పడుకొనుట	51
культура త్రి - సంస్కృతి	50	ложка త్రి చెంచా	54
купанье న - స్నానం	70	лòзунг పు -- వినాదం	57
купєц పు (షష్ఠి. купцá, బహు. купцы) - వర్తకుడు	52	луг పు (బహు. лугá) -- వచ్చికబయలు	81
купить II సం. (బవి. куплю, кўпишь) - కొనుట	79	луч పు కిరణం	62
курить II (курю, кўришь) - పొగత్రాగుట	48	львін    యి, —ая, —ое, —ые -- సింహాలు	82
курóрт పు - ఆరోగ్యస్థావరం	74	любоваться 1 (любуюсь, люблюєшься)	
курсы బహు. - పాఠాలు	72	-- మెచ్చుకొనుట	54
	75	М	
		магазин -- పు దుకాణం, షాపు	75
		магнóлия త్రి -- మగ్నోలియా పూవు	63

మాల్యచిక పు -- బాలుడు	54 మంచ్ I (могъ, мѡжєнь, мо́жег, мо́жем,
мáма శ్రీ (मातृ కు హృస్వరూపం) -- తల్లి	49 можете, могут) -- గల
мастер పు -- షోర్ముక్	76 म्राक పు -- విషాదం, చిత్తటి
материál పు -- వస్తువులు	71 мудрѣц పు -- ఋషి
медвѣдь పు -- ఎలుగుబంటి	72 му́дрость శ్రీ -- తెలివి
между (+తృతీయా.) -- మధ్య	56 музыка శ్రీ -- సంగీతం
международн    బిగ్, —ая, —ое, ъе -- అంతర్జాతీయ	57 музыкàльни    బిగ్, —ая, —ое, —ье -- సంగీతయుద్ధమైన
Méксика శ్రీ -- మెక్సికో	58 музýкант పు -- సంగీతజ్ఞుడు
мельк    బిగ్, —ая, —ое, —ие - గుల్లమైన, చదునైన	50 мя́гк    బిగ్, —ая, —ое, —ие -- సున్నితమైన
мелодия శ్రీ -- పాట	78 Н
меня సర్వ. ఇ కు ద్వితీయా, పశ్చి. నా (నాయొక్క)	47 набирáть l (высоты) -- ఎక్కుట
мертвъ    బిగ్, —ая, —ое, —ье -- మరణించినను	80 наблюдение న -- పరిశీలన
место న -- స్థలం	53 павёрно అవ్య. -- బహుళ
метáлл పు -- లోహం	70 павстрэчу అవ్య. -- కలిసేకొనుట
механизатор పు -- యాంత్రీకీకరణకర్త	75 наградíтъ l (భవి. награжу́, наградишь)
мечта́тъ l -- కలగనుట	65 -- బహుకరించుట
милион పు -- పదిలక్షలు	75 нагрева́ться l -- చేచ్చుబడుట
мир పు -- ప్రపంచం	59 над(+ తృతీయా) -- పైని
миръ    బిగ్, —ая, —ое, —ье -- శాంతియుతమైన	58 надро̀лго అవ్య. -- చాలాకాలంగా
миров    రిగ్, —а̄я, —оре, —ьге -- ప్రపంచం	59 назáд -- క్రితం
миролюби́й    బిగ్, —ая, —ое, -- శాంతికాముకమైన	58 назывáние న -- పేరు
млáдш    బిగ్, —ая, —ее, —ие - వయసులో చిన్న	67 назы́вать l -- పిలుచుట
мне సర్వ (ఇ చతుర్థి.) -- నాకు	47 вызы́ваться l -- హక్కు కలిగివుండుట
мно́гие -- చాలా	55 вызы́ваться -- పిలువబడుట
многoбóрдн    బిగ్, —ая, —ое, —ье -- పుష్కలంగా నీరుగల	65 нам సర్వ. “мы”కు, చతుర్థి -- మాకు
мно́ги сర్వ. (ఇ కు తృతీయా) -- నాతో	47 нáми సర్వ. “мы”కు తృతీయా -- మాతో
мода శ్రీ -- ఫాషన్	71 напеча́тан -- ముద్రింపబడుట
мордн    బిగ్, —ая, —ое, —ье ఏకేశ. -- ఫాషన్-గల	71 написа́тъ l సం. (భవి. напишу́, напишешь) -- వ్రాయుట
молоде́жь శ్రీ -- యవ్వనం	57 напра́сно అవ్య. -- వ్యర్థంగా
можке -- వయసులో చిన్న	64 нари́совать l సం. (нарисую́, нарисуешь) -- చిత్రించుట
more న -- సముద్రం	68 народ పు -- ప్రజలు
морскі пు -- నావికుడు	68



наряд పు — దుస్తులు	71	них సర్వ. (о них) “они”కు సప్తమీ. వారిని	49
нас సర్వ. “мы”కు ద్వితీయా — మా, మాయొక్క		ничего సర్వ. — ఏమీలేదు	48
о нас కుసప్తమీ “мы” — మాగురించి	47	ничего больше — ఇంకేమీలేదు, అంతే	48
настоящ    యీ, —ая, —ее, —ие — నిజమైన	67	новатор పు — కొత్త విషయాన్ని కల్పించినవాడు	73
наступление న దాడి	74	номер పు — సంచిక	77
научн    యీ, —ая, —ое, —ые — వైజ్ఞానిక	79	нравиться II సం. (нравлюсь, нрависься)	
находить II (нахожý, нахóдишь) — కనుగొనుట	58	సంతోషపెట్టుట, సంతోషపడుట	71
находиться II (нахожýсь, нахóдишься)		нравиться(+ చతుర్థీ.) — యిష్టపడుట	51
— ఉండు	51		
национальность శ్రీ — జాతి	67		
начаться I సం. — ప్రారంభించుట			
нашлись I సం. (“найтысь”కు భూతకాలం I సం)	81	о́дзис పు — ఎడారిమధ్యలోని సారవంతమైనభూమి	65
— వుండివున్నవి		о́рдаць I — తినుట	49
невеста శ్రీ — పెళ్లికూతురు, భార్య	75	о́респéчивать I — యిచ్చుట	55
невыносíмый, —ая, —ое, —ые	68	о́респéчиваться I — యివ్వబడుట	55
విశే. — సహింప శక్యంకాని,		о́рещать I — వాగ్దానంచేయుట	69
негра́мотен, негра́мотна, —о, —ы	61	о́рлыт    యీ, —ая, —ое, —ые — కప్పివుండెను	81
అవ్య. — నిరక్షరాస్యంగా		о́рлыжкя శ్రీ — మూత	77
недóлго అవ్య. — దీర్ఘంగాని	67	óро (=о) (+ సప్తమీ) — గురించి	47
не́жн    యీ, —ая, —ые — లేత, సున్నితమైన	62	о́рзавываться I — రూపొందించబడుట	58
неме́цк    యీ, —ая, —ое, —ие విశే. — జర్మన్	61	óрщ    యీ, —ая, —ее, —ие — సాధారణమైన	66
нео́быкновенн    యీ, —ая, —ое, —ые		огонéк పు (షష్ఠీ огонéк, బహు. огонéк)	
— అసాధారణమైన	88	— కాంతి	81
нео́бръятность — అపారత	88	огрóмн    యీ, —ая, —ое, —ые విశే.	
непремéнно అవ్య. — పూర్తిగా, సర్వవిధాల	68	— విశాలమైన	65
не́сколько సర్వ. — పలు, చాలా			
т́рудно అవ్య. — కష్టంగా	69	одева́ться I (одева́юсь, одева́ешься)	
неужéли — యిది సాధ్యమా	67	— దుస్తులు వేసుకొనుట	51
ней సర్వ. (о ней) “она”కు సప్తమీ (గురించి)	76	оде́жда శ్రీ — దుస్తులు, బట్టలు, దుస్తులు వేసుకోవడం	70
— ఆమెయొక్క		одна́жды అవ్య. — అనగనగా	69
не́м సర్వ. (ó не́м) “он”కు సప్తమీ. (గురించి)	48	одрóбрить I సం. (భవి. одрóбриó, одрóбришь)	
— అతనిని		— ఆమోదించుట	65
никак    యీ, —áя, —óе, —íе మా. వ్యాకరణం	48	óзеро న — సరస్సు	55
74వ పాఠం		означа́ть I — అర్థమగుట	58
никто సర్వ. — ఎవరూకాదు	74	окаменéть I సం. — రాతిగా గట్టపడుట	72
	69	океáн పు — సముద్రం	75

оккупировать 1సం. (оккупировать, оккупировать)	отмечать 1 -- గమనించుట	46
-- ఆక్రమించుట		
окончание న -- తుది	отойти 1 (భవి. отойду, отойдешь) నడిచిపోవుట	80
окраина త్రి -- పరిసరాలు	отправить II (భవి. отправлю, отправлюсь) పంపుట	68
окропиться II (కవిత) -- జల్లబడుట	отправиться II సం. (భవి. отправлюсь, отправлюсь)	53
оні సర్వ. -- వారు	отправляться 1 -- వెళ్ళుట	52
опера త్రి -- గేయనాటకం	отрывок పు (షష్టి. отрывка, బహు. отрывки) భాగం	82
опять అవ్య. -- మళ్ళీ	отряд పు -- దళం	72
организация త్రి -- సంస్థ	отстаивать 1 సం. (отстаю, отстаешь) - వెనుకబడుట	74
орден పు -- ఆజ్ఞ	отсюда అవ్య. -- ఇట	72
орех పు -- గింజ	охотно అవ్య. -- యిష్టపూర్వకంగా	52
опросительны    యి, —ая, —ое, —ые	охрана త్రి -- రక్షణ	55
-- ఇరిగేషన్ చేసే	очень అవ్య. -- చాలా	69
осветить II (భవి. осветят, осветят)	ощутить II (భవి. ощутят, ощутят) - భావించుట	83
-- వెలిగించుట		
освещать 1 -- వెలిగించుట		
освещаться 1 -- వెలిగింపబడుట		
осматривать 1 -- పరీక్షించుట		
особенно -- ముఖ్యంగా		
оставаться 1 (остаюсь, останешься) -- వుండుట		
оставлять 1 సం. (భవి. оставлю, оставлюсь) విడచుట		
остаться 1 (భవి. останусь, останешься) ఉండుట		
отвести 1 సం. (భవి. отведу, отведешь) ఒకదానినుండి వేరుచేయుట		
ответить II (భవి. отвечу, ответят) జవాబుచెప్పుట		
отдельно అవ్య. -- విడిగా		
отдыхающ    యి, —ая, —ее, —ие -- అతిథి		
отец పు (షష్టి. отцы, బహు. отцы) -- తండ్రి		
отечественн    యి, —ая, —ое, —ые		
-- దేశ భక్తియితమైన		
отечество న -- మాతృభూమి		
открыт    యి, —ая, —ое, —ые విశే. -- తెరచిన		
откуда -- (ఒకచోటి) నుండి		
	П	
	палатка త్రి -- గుడారం	72
	память త్రి -- జ్ఞాపకం	78
	папа పు (отец కు ప్రాస్వరూపం) -- తండ్రి	49
	парча త్రి -- బ్రోకేడ్	79
	патриот పు -- దేశభక్తుడు	61
	пенсия త్రి -- ఉపకారవేతనం	55
	перед (+ తృతీయా) -- ముందర, ఎదుట	50
	передать 1 సం. (భవి. передам, передашь)	
	-- అందజేయుట	73
	передать మిశ్రమ. (передам, передашь, передаст, передадим, передадите, передадут)	
	-- ప్రసరింపజేయుట	48
	передать (сказать) -- చెప్పుట	70
	передача త్రి -- (=радиопередача) ప్రసారం	46
	(= телепередача) -- టెలివిజన్ ప్రదర్శనం	66
	перестать 1 సం. (భవి. перестану, перестанешь)	
	-- ఆగు, ఆపు	50

Персия శ్రీ -- పెర్షియా	79	поднимать 1 (... целину) -- వెలిగించుట, సాగుచేయుట	74
печатать 1 -- ముద్రించుట, ప్రచురించుట	46	подойти 1 (భవి. подойду, подойдёшь)	
печататься 1 -- ముద్రింపబడుట	77	-- పైకివచ్చుట	80
пияла శ్రీ కప్పు -- (у восточных народов)	67	подумать 1 సం. (భవి. подумая, подумашь)	
пионерский, —ая, —ое, —ие -- ప్రారంభకుడు (విశే)	72	-- ఆలోచించుట	50
пирог పు -- చిక్కుడుగింజ	64	подъёмник పు -- లిఫ్ట్, ఎలివేటర్	55
писатель పు -- రచయిత	78	подходить II (подхожу, подходишь)	
писательница శ్రీ -- గ్రంథకర్త్రణి	67	-- అనురిస్తుండుట	66
письменный стол పు -- దెస్కు	66	проезд పు -- ట్రెయిన్	67
письмо న -- ఉత్తరం	68	проездка శ్రీ -- యాత్ర	77
пить 1 (пью, бжу пить, ) -- త్రాగుట	52	проезд II ని, —ая, —ее, —ие, — అలస్యం	63
пишут -- వ్రాయబడినది (పాఠంలో)	46	поздравить 1 (поздравлю, поздравим)	
плыть 1 (плыву, плывёшь) నౌకాయానంచేయుట	81	-- అభినందించుట	67
пляж పు -- సముద్రతీరం	51	познакомиться II సం. (భవి. познакомлюсь, познакомимся)	53
поблагодарить II సం. (భవి. поблагодарю, поблагодарим)	67	-- పరిచయం చేసుకొనుట, చూచుట	53
побывать 1 -- వెళ్ళుట	53	поймать 1 సం. (భవి. поймать, поймашь)	61
поверхность శ్రీ -- ఉపరితలం	55	-- పట్టుకొనుట	61
поворачивать 1 -- త్రిప్పుట	56	пойти II సం. (భవి. пойду, пойдёшь)	46
повторить II సం. (భవి. повторю, повторим)	64	пока సంయో. -- యంత్రపరకూ	69
-- తిరిగిచెప్పుట	64	показать 1 సం. (భవి. покажу, покажешь)	67
повторять 1 -- తిరిగి చెప్పుట	46	-- చూపుట	67
повторяться 1 -- తిరిగి చెప్పబడుట	78	показывать 1 -- చూపుట	75
повязать 1 సం. (భవి. повяжу, повяжешь)	73	покрыт, —а, —о, —и అవ్య. -- కప్పిన	47
-- ముడిపెట్టుట	73	покрыться 1 సం. (భవి. покрюсь, покрёшься)	62
поговорка శ్రీ -- సామెత	74	-- కప్పబడుట	62
погубить 1 (భవి. погублю, погубишь)	69	покупатель పు -- కొనుగోలుదారుడు	71
-- నాశనం చేయుట	69	покупка శ్రీ -- కొనబడిన వస్తువు	71
под (+ తృతీయా. ద్వితీయా) -- క్రింద	56	полгода అవ్య. -- అర్థసంవత్సరం, అరునెలలు	68
подарок పు (షష్ఠి подарка, బహు. подарки)	76	полёзен (полёз —а, —о, —и)	
-- బహుమానం	76	-- ఉపయోగకరమైన, ఆరోగ్యవంతమైన అవ్య.	73
подвиг పు -- సాహసకృత్యం	59	политика శ్రీ -- విధానం	58
		полнота శ్రీ -- సంపూర్ణత	83
		полн II ని, —ая, —ее, —ие -- విండా	78



половина	శ్రీ - సగం	78	по-узбекски	అవ్య. - ఉజ్బెక్ భాషలో	67
получать	1 - తీసుకవచ్చుట	46	поход	పు - యాత్ర	72
получать	- పొందుట	55	походж, —а, —е, —и	వలె కనిపించుట	75
полюбить	1 సం. (భవి. полюблѣю, полюбишь)		почтѣ	- యించుమించుగా	83
	- ప్రేమించుట	46	появиться	II సం. (భవి. появлюсь, появишься)	
польза	శ్రీ - ఉపయోగం, లాభం	62		- రేచుట	75
пользоваться	1 (пользуюсь, пользуешься)		правда	శ్రీ - సత్యం	56
	- ఉపయోగించుట	54	правительство	న. - ప్రభుత్వం	51
помнить	II సం. - (помню, помнишь)		превратить	1 (భవి. превращу, превратишь)	
	జ్ఞాపకం పెట్టుకొనుట	61		- త్రిప్పుట, మార్చుట	69
помочь	1 సం. - (భవి. помогу, поможешь)		превратиться	II సం. (భవి. превращусь,	
	సాయపడుట	67		превратисься) - గా మార్చుట, అగుట	72
появиться	II సం. (భవి. появлюсь, появи-		предложение	న. - వాక్యం	58
	вишься) - కన్పించుట, గర్వపడుట	53	председатель	పు - అధ్యక్షుడు	77
понюхать	1 సం. (భవి. понюхаю, понюхаешь)		представить	II సం. (భవి. представлю, предста-	
	- వాసన వేయుట	83		вить) - ఊహించుట	76
попасть	1 సం. (భవి. попаду, попадешь)వచ్చుట	79	представить	1 (представлю, представ-	
попросить	II సం. (భవి. попрошу, попросишь			лѣешь) - ఊహించుట	83
	- అడుగుట	48	прекрасно	అవ్య. - అద్భుతంగా	68
пора	శ్రీ అవ్య. కాలం, సమయమైంది	63	прѣмня	శ్రీ - బహుమానం	58
поразить	II సం. (భవి. поражу, поразить)		преслѣдовать	1 సం. (భవి. преслѣдую, преслѣ-	
	తట్టుట, ఆశ్చర్యపర్చుట	88		дуюсь) - వెంటదరుముట	61
посетить	II సం. (భవి. посетю, посетишь)		прибыть	1 (భవి. прибѣду, прибѣдешь) వచ్చుట	67
	వెళ్లుట	70	привѣт	పు - అభినందనలు	47
посетитель	పు - ఆగంతకుడు	70	пригласить	II సం. (భవి. приглашу, пригласишь)	
посѣлок	పు (పట్టి, посѣлка, బహు. посѣлки)			- ఆహ్వానించుట	50
	వివాసప్రదేశం	75	пригласить	1 - ఆహ్వానించుట	76
поспѣть	1 సం. (భవి. поспѣю, поспѣишь)నిద్రించుట	46	приглашѣние	న. - ఆహ్వానం	68
постѣвить	II సం. (భవి. постѣвлю, постѣвишь)		придти	1 సం. (భవి. придѣ, придѣшь	
	- పెట్టుట	50		భూత. пришел, пришла —ѣ, —ѣ, —ѣ)వచ్చుట	50
постѣвить	- నెలకొల్పుట	61	приезжѣй, приезжѣйте!	రండి, మమ్మల్ని	
постановка	శ్రీ - ప్రదర్శనం	60		చూడడానికి రండి	68
потушить	సం. - దిగువకు వెళ్లు	81	приезжѣть	1 సం. - వచ్చుట, చేరుట	73

приехать 1 సం. — (భవి. приеду, приедешь) — వచ్చుట	47	пролетать 1 — (భవి. пролечу, пролетишь) — ....పై గాలిలో వెళ్ళుట	83
приёмник పు — రేడియోసెట్టు	46	проливать 1 సం. (свет) — వెలుగు తెచ్చుట	74
призыв п — పిలుపు	82	просить II (прошу, просишь) — అడుగుట	47
прилёт п (వస్తీ. прилётка) — కొంటర్	71	прослушивать 1 — వినుట	46
прилететь II సం. (భవి. прилечу, прилетишь) — విమానంలో వచ్చుట	47	проснуться II — (భవి. проснётся, проснёшься) — మేలుకొనుట	81
приложение పు — అనుబంధం	77	прост    రగ్గి, —దీ, —రె, —దీ	
пример పు — ఉదాహరణ	55	— చూ. వ్యాకరణం, పాఠం 64.	64
примёрить II సం. (భవి. примёрю примеришь) — ప్రయత్నం కొనసాగించుట	71	простор పు — విశాలప్రదేశం	83
принести II సం. (భవి. принесу, принесёшь) — తెచ్చుట	50	просыпаться 1 (просыпалось, просыпаетесь) — మేలుకొల్పుట	51
природа శ్రీ — ప్రకృతి	47	протекать 1 — ప్రవహించుట	65
присвоить II సం. (భవి. присвою, присвоишь) — సంప్రదించుట	61	против (+వస్తీ) — వ్యతిరేకంగా	61
прислать 1 సం. (భవి. пришлю, пришлёт) — పంపుట	76	прохлада శ్రీ — చల్లదనం	81
притвориться 1 సం. (భవి. притворюсь, притворюсь) — కవటంగా నటించుట	80	прочитать 1 సం. — చదువుట	46
приходить II సం. (в голову) — ఓడించుట	74	проща    టగ్గి, —దీ, —రె, —దీ — చివరి విశే.	77
причёсываться 1 — తల దువ్వుకొనుట	52	прощаться 1 — నెలపు తీసుకొనుట	73
пробудиться II — సం. (=проснуться) — మేలుకొనుట	81	прут పు. కొమ్మ (చిహ్నం. прутья=కొమ్మలు).	69
проводить II (день) (провожду, проведишь) — ఒక రోజు గడుపుట	49	пускай పాఠ్య. — అనుమతెచ్చు	82
продолжаться 1 సం. — సాగుట	63	путешественник పు — యాత్రికుడు	79
прорза శ్రీ — గద్య	82	путешествие న. — యాత్ర	72
произведение న. — పని, ఉత్పత్తి, కల్పన	70	путь పు — రోడ్డు, దారి	47
произношение న. — ఉచ్చారణ	48		
происходить II — జరుగుట	88		

развивать I	—	నెలకొల్పుట	72	разов    బిగ్గీ, —ая, —ое, —ые	—	గులాబిరంగు	78		
разводить II (развожý, развóдишь)	—	వేయుట, పెరుగుట	65	ромán	పు	—	నవల	61	
развѣять I (భవి. развѣжý, развѣжешь)	—	ముడి విప్పుట	69	росá	స్త్రీ	—	మంచు	81	
разговор	పు	—	సంభాషణ	ружьѣ	న	—	తుపాకి	80	
раздавать I (раздаю, раздаёшь)	—	ఇచ్చుట, పంచుట	48	рукá	స్త్రీ	—	చేయి	69	
раздаваться I	—	వినబడుట	51	руководитель	పు	--	నాయకుడు	61	
размер	పు	—	ప్రమాణం	руководить II (руководжý, руководишь)	—	నిర్వహించుట, నడుపుట,			
размах	పు	—	అవకాశం	—	—	వర్తవేక్షణ చేయుట		54	
разница	స్త్రీ	—	తేడా	71	румын    బిగ్గీ, —ая, —ое, —ые				
рано	అవ్య.	—	పెందరాళ్	88	--	పెలుగుతోన్న		81	
раскрыться I సం. (భవి. раскроюсь, раскроешься)	—	విప్పుట	78	рядом (+ తృతీయా)....	తరువాత			71	
рассказать II సం. (భవి. расскажý, расскажешь)	—	చెప్పుట	51		C				
растение	న.	—	మొక్క	садиться II (сажýсь, сажисься)	--	అమచ్చుట		51	
растý I (растý, растёшь)	—	పెరుగుట	62	сам, —á, —ó, —и	సర్వ.	--	చూ. వ్యాకరణం		
ребята (బహు)	—	పిల్లలు	47				72వ పాఠం	72	
редко	అవ్య.	—	అరుదుగా	самый красивый	--	చూ. వ్యాకరణం	65వ పాఠం	65	
ремесленник	పు	—	పనివాడు	санаторий	పు	--	ఆరోగ్యనడనం	58	
ремесло	న.	—	వాణిజ్యం	63	свѣдѣнѣ	స్త్రీ	--	వివాహం	68
республика	స్త్రీ	—	రిపబ్లిక్	72	свобода	స్త్రీ	--	స్వేచ్ఛ	82
решить II (భవి. решý, решись)	—	నిర్ణయించుట	80	80	свой (своѣ, своѣ, своѣ)	--	స్వీయమైన	67	
рѣв	పు	—	గర్జన	79	свет	పు	--	ప్రపంచం	64
ровно	అవ్య.	—	సరిగ్గా	70	сдѣлать I సం.	--	చేయుటకు	69	
родина	స్త్రీ	—	మాతృభూమి	83	серб (చతుర్థి) తాను	(చూ. వ్యాకరణం			
родители (отец и мать)	—	తలిదండ్రులు	50			50వ పాఠం)		50	
родн    రోగ్, —áя, —óе, —ýе	—	స్వస్థలానికి	82	серб (షష్ఠి, ద్వితీయా విభక్తులు) తాను		(చూ. వ్యాకరణం	50వ పాఠం)	50	
рождѣни    బిగ్గీ, —ая, —ое, —ые	—	పుట్టిన	78	северное сияние	న	--	ఉత్తరాది కాంతులు	63	
			77	сегодняшн    బిగ్గీ, —áя, —óе, —ýе	--	నేడు		74	
			76	сед    రోగ్, —áя, —óе, —ýе	--	తెల్లని		81	
			55	семья	స్త్రీ	--	కుటుంబం	68	
			83	сердечн    బిగ్గీ, —ая, —ое, —ые	--	ప్రియమైన విశే.		47	



сёрдце న -- హృదయం	82	собрираться — సమకూర్చుట	66
сестра స్త్రీ -- సోదరి	68	соброрі (తృప్తియా) — తన	50
Сибірь స్త్రీ -- సైబీరియా (ఉరల్స్కు బైకల్ సరస్సుకు మధ్య ప్రదేశం)		собрѣтне న — సంఘటన	59
сидеть II సం (сидѣть, сидѣшь) -- అమరుట	68	совершѣть 1 సం. (భవి. совершѣу, совершѣшь)	
сильнѣе విశే. -- బలవత్తరమైన	71	— చేయుట	72
символ పు -- చిహ్నం	64	совет పు — సమితి	59
сирота పు, స్త్రీ -- అనాథ	58	современі    బిగ్గి, —ая, —ое, —ые	
сирѣть 1 -- ప్రకాశించుట	67	— సమకాలీనమైన	79
сказѣть 1 సం. (భవి. скажѣу, скажѣшь)	81	совсем అవ్య. — బాగా, పూర్తిగా	65
— చెప్పుట		совхоз పు (советское хозяйство)	
сказка స్త్రీ - కథ	69	— ప్రభుత్వక్షేత్రం	75
сколько అవ్య. - ఎంత, ఎన్ని	50	создѣть 1 సం. (భవి. создѣм, создѣшь, создадим,	
скоро అవ్య. - తొందరగా	49	создадите, создадут) — సృష్టించుట	60
скульптор పు - శిల్పి	68	содѣть 1 (భవి. сойдѣу, сойдѣшь)	
скучно అవ్య. - వివేకహీనమైన	79	— కిందికి దిగుట	79
слабо అవ్య. - నీరసంగా, చిన్న	75	солгол పు — గెడ్డ	82
слава స్త్రీ - కీర్తి, యశస్సు	63	солнечн    బిగ్గి, —ая, —о, —ые	
слабк    బిగ్గి, —ая, —ое, —ие - తియ్యవి	60	— బాగా ఎండకాసే	62
слѣзть 1 సం. (భవి. слѣзу, слѣзешь)	64	солнечныи луч పు — సూర్యకిరణం	62
— క్రిందికి దిగుట		солнце న — సూర్యుడు	47
слишком అవ్య. - కూడా	80	сообщѣть 1, сообщѣться 1 — వర్తమానంచేయుట	55
сломѣть 1 సం. - విరుచుట	71	сообщѣние న — సమాచారం	77
слонѣ    బిగ్గి, —ая, —ое, —ые - దంతపు	69	срок — నలభై	60
служить II (служѣу, служѣшь) - సేవచేయుట	70	соснѣ స్త్రీ — దేవదారు	63
случай పు. - పెట్టె	55	сотрудник పు — శాశ్వతుడు	79
смѣло అవ్య. - ధైర్యంగా	74	сочетѣние న — సమ్మేళనం	58
смѣл    బిగ్గి, —ая, —ое, —ые — ధైర్యమైన	61	спасѣно — కృతజ్ఞుణ్ణి	68
смеркѣться 1 — చీకటిపడుట	61	спѣть II (сплю, спѣшь) — నిద్రించుట	46
смеѣться 1 (смеѣсь, смеѣшься) — నవ్వుట	53	спор పు — చర్చ	56
собирѣть 1 — ఏరుట, సంపాదించుట	51	спортсмен పు — క్రీడాకారుడు	57
собирѣться 1 — వెళ్తువుండుట	54	спрашивѣть 1 — అడుగుట	68
	52	спросѣть (భవి. спрошѣу, спросишь) — అడుగుట	64

срѣзу అవ్య. — వెంటనే  
 средій (+ ప్షీ) — మధ్య  
 Сре́дняя А́зия స్త్రీ — మధ్యాసియా  
 со́ориться II — పోట్లాడుట  
 стано́виться II (становлю́сь, стано́вишься) — పొందుట  
 стано́виться — అగుట  
 станок పు (ప్షీ, станка́, బహు. станки́) — యంత్రపరికరం  
 стара́ться I — ప్రయత్నించుట  
 стари́ни || యీ, —ая, —ое, —ые — ప్రాచీనమైన  
 старш || యీ, —ая, —ее, —ие, — ఎక్కువ  
 వయసుగల, అందరికంటె వయసుగల  
 ста́ть I సం. (భవి. ста́ну, ста́нешь) — అగుట  
 степь స్త్రీ — స్టెప్పీ  
 стихотворе́ние న — పద్యం  
 столова́я స్త్రీ — భోజనాల గది  
 столько అవ్య. — ఎన్నోసార్లు  
 сторо́на స్త్రీ — ప్రక్క  
 страна́ స్త్రీ — పుట  
 стрéлка స్త్రీ — చేయి  
 стреми́ться II — ప్రయత్నించుట, గురిచూచుట  
 строи́тельство న — నిర్మాణం  
 студéнтка స్త్రీ — విద్యార్థిని  
 сух || రీ, —ая, —ое, —ие, — ఎండిన  
 сцéна స్త్రీ — వేదిక  
 сы́зсье న — సౌఖ్యం  
 сын పు (బహు. сыно́вья) — కొడుకు  
 Сыр-Дарьё స్త్రీ — సిర్-దర్యా, మధ్యాసియా  
 నది పేరు

51 T  
 75 таджик పు — తజిక్ 65  
 65 так || రీ, —ая, —ое, —ие (такóй же) .... వలెనే 66  
 69 талант పు — ప్రతిభ 68  
 52 талантлив || యీ, —ая, —ое, —ые — ప్రతిభావంతమైన 47  
 63 тащевáть I (танцую, танцуешь) — నృత్యం చేయుట 52  
 52 танцор పు — నర్తకుడు 57  
 74 тарéлка స్త్రీ — పళ్ళెం 50  
 78 Ташкeнт పు (столи́ца Узбе́кской ССР) — తాష్కెంట్, ఉత్తేక్ రిపబ్లిక్ రాజధాని 67  
 67 теб́я సర్వ. “ты”కి చతుర్థి. నీకు — చూ. 47వ పాఠం 47  
 67 теб́я సర్వ. — “ты”కు ప్షీ, ద్వితీయా విభక్తులు — నీవు 47  
 50 телеви́зор పు — టెలివిజన్ సెట్టు 66  
 74 телегра́мма స్త్రీ — తంతివార్త 76  
 72 телефо́н పు — టెలిఫోను 48  
 66 по телефо́ну — టెలిఫోనుమీద 48  
 78 темпос́йн || యీ, —ая, —ее, —ие — గాఢనీలం 71  
 77 те́мн || యీ, —ая, —ое, —ые — గాఢమైన 62  
 78 тепе́рь అవ్య. — యిప్పుడు 69  
 57 тепло́ అవ్య. — యిప్పుడు వెచ్చగా వుంది 47  
 68 те́пл || యీ, —ая, —ое, —ые — వెచ్చని 69  
 70 те́хникум పు — ప్రత్యేక సెకండరీ పాఠశాల 75  
 65 тита́нийчeск || యీ, —ая, —ое, —ие — బ్రహ్మాండమైన 88  
 75 тка́нь స్త్రీ — వస్త్రం 70  
 69 то́ро́й సర్వ. — నీతో (చూ. 47వ పాఠం) 47  
 то́гда అవ్య. — అప్పుడు 69  
 65 то́лько — మాత్రం 63

тoнк    ий, —ая, —ое, —ие	సన్నవి, సున్నితమైన
тpогoвля	వ్యాపారం
тpактop	ట్రాక్టరు
тpамвaй	ట్రాము
тpассa	మార్గం (విమానమార్గం)
тpогaть 1	ముట్టుకొనుట
тpуд	పని
тpуднoсть	కష్టం
тpудн    ий, —ая, —ое, —ые	కష్టమైన
тpудoв    oй, —aя, —oе, —ые	శ్రమ
тpудoлoбнe	పరిశ్రమ
тypйстск    ий, —ая, —ое, —ие	యాత్రీకుడు
тypкмeн	తుర్క్మెన్
ты	నర్వ. — నీవు
тысячa	వేయి
<b>У</b>	
убиpать 1 సం.	పంటకోయుట
убopкa	పంటకోత
увидeть 1 సం.	చూచుట
увидeться II (భవి. увиджусь, увидишься)	
(తృతీయా.)	ఒకరికొకరు చూచుకొనుట
увлeкaтeльн    ий, —ая, —ое, —ые	అనర్హతమైన
yгол	పు (షష్ఠి. yгла, బహు. yглы) — మూల
yгoлoк	పు (షష్ఠి. yгoлкa, బహు. yгoлкй) — మూల
удoбн    ий, —ая, —ое, —ые	విశే. — సదుపాయమైన
удoвoльствиe	న. — సంతోషం
yexaть 1 సం.	(భవి. yеду, yедeшь) — వెళ్లుట

yжичaть 1	రాత్రి భోజనం చెయుట	52
узбeк	పు (తృతీయా. узбeчкa) — ఉజ్బెక్	49
Узбeкистaн	పు — ఉజ్బెకిస్తాన్	49
yзк    ий, —ая, —ое, —ие	యరుకైన	50
уйтй 1 సం.	(భవి. уйдy, уйдeшь) — వెళ్ళి పోవుట	80
укpeплeниe	న. — సమకృతి	58
улыбнyтьсa 1 సం.	(భవి. улыбнyсь, улыбнeшьсa) — చిరునవ్వుట	67
умeрeть 1 సం.	(భవి. умрy, умрeшь) — మరణించుట	82
умывaтьсa 1	(умывaюсь, умывaeшьсa) — తనకు తాను కడుగుకొనుట	74
упывaть 1 సం.	అదైర్యపడుట	74
упaсть 1 సం.	(భవి. упaдy, упaдeшь) — పడుట	78
упopнo	అవ్య. — పట్టుదలగా	57
упoтpeблaть 1	ఉపయోగించుట	58
упpавлaть 1	నడుపుట	54
упpавлaть (+ తృతీయా)	నడుపుట	72
устpаивaтьсa 1	ఏర్పాటు చేయుట	53
yтpeнн    ий, —ая, —ee, —ие	ఉదయం	81
ухaживaть 1	గురించి జాగ్రత్త తీసుకొనుట	49
yxo	న. — చెవి	80
нa yxo	చెవిలో చెప్పుట	80
учeный	పు — విజ్ఞాన శాస్త్రజ్ఞుడు	73
<b>Ф</b>		
фaерн	పు — షాషన్	71
фaшист	పు — ఫాసిస్టు	61
фaшистск    ий, —ая, —ое, —ие	ఫాసిస్టు	61
Фepгaнскaя дoлинa	తృతీయా. ఫెర్గానా లోయ (ఉజ్బెకిస్తాన్)	65

фестиваль - ఉత్సవం	57	четверть శ్రీ -- పావుభాగం	78
физически — శారీరకంగా అవ్య.	83	читатель పు — పాఠకుడు	61
фильм పు — ఫిల్మ్	52	читатъ -- చదువుట	69
форма శ్రీ — రూపం	62	читатся I (ప్రథమ పురుషము читается)	
фотография శ్రీ — ఫోటో	77	-- చదువబడుట	77
фруктов    టిగ్, —ая, —ое, —ые — వండు	59	что-нибудь -- ఏదో ఒకటి	64
X		чувство న -- భావన	83
хитр    టిగ్, —ая, —ое, —ые — చమత్కారమైన	50	чувствовать I (чувствую, чувствуешь)	83
хождение న. — నడచుట, అడుగులు వేయుట.		-- భావించుట	83
పాఠంలో—కృతకం. యాత్ర	79	чудесн    టిగ్, —ая, —ое, —ые -- అద్భుతమైన	47
хозяйство న — కుటుంబం	67	III	
холодно అవ్య. — చల్లగా వుంది	47	Шаг పు -- అడుగు	79
кор పు — బృందగానం	75	шелков    టిగ్, —ая, —ое, —ые -- పట్టు	71
хорош అవ్య. — బాగుగా	68	шерстян    టిగ్, —ая, —ое, —ые -- ఉన్ని	71
хотеться I — ఆశించుట, కోరుట	53	Э	
храбр    టిగ్, —ая, —ое, —ые — ధైర్యమైన విశే.	82	экспурсия -- వినోద యాత్ర	58
Ц		электричество న -- విద్యుచ్ఛక్తి	55
цвет పు — రంగు	71	энергетический институт పు -- విద్యుత్ సంస్థ	68
цветн    టిగ్, —ая, —ое, —ые — రంగువేయబడిన	77	Ю	
цветущ    టిగ్, —ая, —ое, —ые — వికసిస్తోన్న	65	юбка శ్రీ -- పావడ	71
целина శ్రీ — బీడునేల	74	южн    టిగ్, —ая, —ое, —ые -- దక్షిణాది	47
цель పు — లక్ష్యం	58	юмор పు -- హాస్యం	77
циферблат్ పు — ముఖం, డయల్	78	Я	
цифра శ్రీ — విగ్రహం	78	являться II సం. (భవి. явится, явисься)	
Ч		-- కనిపించుట	81
ча́сто అవ్య. — తరచుగా	69	являться -- ఉండుట	55
часть శ్రీ — భాగం	63	Япония శ్రీ -- జపాను	53
человечество న — మానవకోటి	83	ярк    టిగ్, —ая, —ое, —ие -- తేజోవంతమైన	65
чем సంయో. — ఏమిటి, దేనితో	54	ВЫРАЖЕНИЯ	
через (+ ద్వితీయా.) — గుండా	47	будешь живым примером—మీరు సజీవ దృష్టాంతంగా	
Черное море న — నల్లసముద్రం	63	పుంటారు	82
		в то же время — అదే సమయంలో	72
		делать гимнастику—సిటింగ్ అప్ వ్యాయామం చేయుట	51
		друг с другом — ఒకరితో ఒకరు	49

полотня свадьба — వివాహ స్వర్ణోత్సవం	76	передать словами -- మాటలతో చెప్పుట	70
истёк кровью — రక్తస్రావంచే మరణించుట	82	полнота чувств -- (అతని హృదయం) ఉద్రేకంతో	
как только సంయో. — త్వరగా	47	ఉబ్బింగింది	83
ложиться спать — నిద్రపోవుట	51	представлять себе -- ఊహించుట	83
мне правится -- నాకు యిష్టం	51	представьте себе -- ఊహించు	76
забирать высоту (о самолёте) -- ఎక్కుట	83	сблнце садится -- సూర్యుడు అస్తమిస్తాడు	51
зам правится -- నీకు నచ్చుతుంది	51	хотеть есть -- ఆకలితో వుండుట	50
отвести глаза от... -- ప్రక్కకు చూచుట	70	я хочу есть -- నాకు ఆకలిగా వుంది	50





భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయబార కార్యాలయ సమాచారశాఖచే తెలుగు, హిందీ, ఉర్దూ, బెంగాలీ, తమిళం, మలయాళం, పంజాబీ, మరాఠీ, ఒరియా. ఇంగ్లీషు భాషలలో ప్రచురింపబడుతోన్న సచిత్ర పక్ష పత్రిక

మా పత్రికలలోని అన్ని విషయాలను ఎటువంటి అనుమతి లేకుండా పునర్ముద్రించుకోవచ్చును



## సోవియట్ ప్రాచ్య విజయం

ఈ సంవత్సరం జనవరి మాసం, మధ్య ఆసియా రిపబ్లిక్లయిన ఉజ్బెకిస్తాన్, తజికిస్తాన్, కిర్గిజియా, తుర్క్మీనియా లకు ఆనందదాయకమైన పండుగ దినము. క్యాలండర్ ప్రకారం ఈ శీతాకాలంలో యే ఉత్సవాలు లేకపోయినప్పటికీ మధ్య ఆసియా నగరాలు, అల్లెలు, కిష్టాకల (గ్రామాల)లో సంప్రదాయకమైన మంగళ వాయిద్యాలు వినబడుతున్నాయి. ప్రజలు వసంతకాలపు ఉత్సవాల్లోవలెనే సంగీతానికి అనుగుణ్యంగా నృత్యం చేస్తున్నారు. క్రీడాకారులు స్కూలులలోను, స్టేడియంలలోను పోటీలలో పాల్గొంటున్నారు. జనవరిలో, సోవియట్ దేశంలో అక్షటికంపే అత్యుత్తమయిన దిరుదయిన ఆర్డర్ ఆఫ్ లెనిన్ ఆయిదు సోవియట్ ప్రాచ్య రిపబ్లిక్లకు యివ్వబడింది. ఈ దిరుదులను యివ్వడానికి సోవియట్ ప్రభుత్వానికి, కమ్యూనిస్టు పార్టీకి చెందిన నాయకులు బుల్గానిన్, వొరోషిలోవ్, మికోయన్, కృష్చేవ్, తదితరులు సోవియట్ ప్రాచ్యానికి వెళ్లారు. సోవియట్ దేశ సుప్రీమ్ సోవియట్ అధ్యక్షవర్గం ఈ రిపబ్లిక్లకేగాక, 1956 లో వ్యవసాయంలో గొప్ప విజయాలను సాధించిన సోవియట్ ప్రాచ్య ప్రజల్లో 55,000 శ్రామిక ప్రజలకుగూడా వివిధములైన దిరుదులను ఇచ్చింది.

ఈ విజయాలు నిజంగానే అసాధారణమైనవి. ఉదాహరణకు, కజకస్తాన్ గత సంవత్సరం ప్రభుత్వ గిద్దంగులకు ఒకకోటి రెబైలక్షల టన్నుల దాన్యాన్ని అందజేసింది. అనగా కజకస్తాన్లో వీడు భూములు సేవ్యంలోకి తీసుకొనిరాబడక పూర్వం పదకొండు సంవత్సరాల్లో ఆ రిపబ్లిక్ అమ్మిన దాన్యపు మొత్తంకంటే యెక్కువన్నమాట. ఉజ్బెకిస్తాన్ పత్తిపంటలో గొప్ప విజయాలను సాధించింది : 1956 లో ఈ రిపబ్లిక్ 2,860,000 టన్నుల పత్తిని జాతీయ అవసరాలకొరకు పండించి యిచ్చింది. అనగా 1955 కంటే 400,000 టన్నులు యెక్కువన్నమాట. ఒక్క సంవత్సరంలో 400,000

టన్నులు అధికం : విప్లవానికి పూర్వం, బాగా పంటపండిన 1913 వ సంవత్సరంలో ఉజ్బెకిస్తాన్ భూభాగంలో 618,000 టన్నుల పత్తి మాత్రమే పండింది. సోవియట్ ఉజ్బెకిస్తాన్ యీవిధంగా ముందంజ వేస్తున్నదన్నమాట : ఇప్పుడిది బ్రెజిల్, పాకిస్తాన్, టర్కీ, ఇరాక్ లు అన్నీ కలిసి యెంత పత్తిని పండిస్తున్నాయో అంత పండిస్తున్నది. 1956 లో ఉజ్బెకిస్తాన్లో సగటున ఒక్కొక్క హెక్టార్ కు 22.8 సెంట్ నార్ల పత్తి పండింది. ప్రపంచంలో మరేదేశమూ ఒక్కొక్క హెక్టార్ కు ఇంత పత్తిని పండించదు. కిర్గిజియా, తుర్క్మీనియాలుగూడా పత్తి పంటను బాగా అభివృద్ధిచేశాయి. ఉత్పత్తిలో ఇవి ఉజ్బెకిస్తాన్ కు కొద్దిగా చూత్రమే వెనుకబడి వున్నాయి. ఇదిగాక, కిర్గిజియా పంచదార దుంపను అత్యధికంగా పండించింది. హెక్టార్ కు 374 సెంట్ నార్లు చొప్పున దేశానికి ఈ విలువైన పంటను 1955 లో కంటే 395,000 టన్నులు యెక్కువ సమర్పించింది.

ప్రాచ్య రిపబ్లిక్లు సాధించిన విజయాలను చూచి సోవియట్ ప్రజలందరూ ఆనందపడుతున్నారు. తమకృషి దేశం సౌభాగ్యవంతం కావడానికి, శక్తివంతం కావడానికి దోహదమిస్తున్నదన్నందుకు మాత్రమే వారు ఆనందపడడం లేదు. ఆసియా రిపబ్లిక్ల ఈ ఆర్థిక విజయము లెనిన్ స్టు జాతీయ విధానంయొక్క సూతన విజయాన్ని సూచిస్తుందన్న విషయాన్ని గుర్తించికూడా వారు ఆనంద పడుతున్నారు.

సోవియట్ ప్రభుత్వం అస్త్రత్వంలోకి వచ్చి ఇప్పుడు నలభై యవ సంవత్సరం ప్రారంభమయింది. అక్టోబరు విప్లవానికి పూర్వం నలభై సంవత్సరాల క్రితం మధ్యఆసియా జారిస్టు రష్యాయొక్క వలసగా వుంటుండేది, ప్రపంచంలోని అన్ని వలసదేశాల విధంగానే అణిచివేయబడి, దారిద్ర్యానికి గురి చేయబడింది. సోవియట్ దేశ వివిధ

[మిగతా 31వ పుటలో]

# భారత దేశంలో



మార్షల్ ట్యూ  
కోర్టు జనవరి  
24న మానా  
యంలో రక్ష  
మంత్రి రాక్ష  
కట్టా. కమ  
నికేషన్స్ మ  
త్రి శ్రీ జగ్  
పనరాం మొ  
లైనవారు సా  
గత మిచ్చా



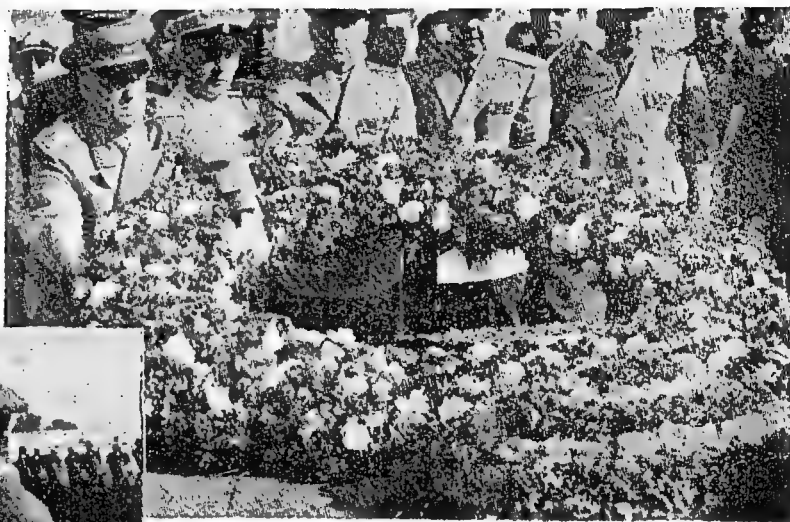
పాలం విమానాశ్ర  
యంలో సోవియట్  
రాయబార కాన్స  
ల యోద్యోగుల  
కాంటా మార్షల్  
యుగోవ్ కు స్వాగత  
మిచ్చారు  
(ఎడమను నైవ)  
★  
ఉపాధ్యక్షులు రా  
రాధాకృష్ణన్ తో  
మార్షల్ యుగోవ్  
(ఎడమ)



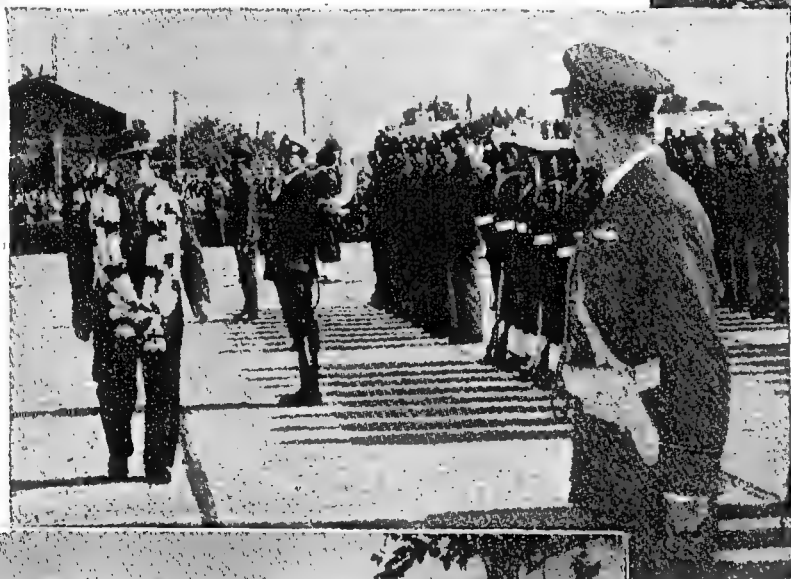
మార్షల్ యుగోవ్, ప్రధాని నెహ్రూతో, ప్రధాని మునింబా (నైవి)  
మార్షల్ యుగోవ్, సోవియట్ రాయబారి ఎం. మెన్సిగోవ్ తో జనవరి 25 న,  
రాష్ట్రపతి భవనంలో స్వాగతానికి విచ్చేస్తూ (ఎడమను, దిగువ)  
రిపబ్లిక్ దినోత్సవ వినోదానికి సందర్శించను మార్షల్ యుగోవ్.  
రాక్షర కట్టాతో ఓచ్చేవినప్పరు (అంతర చిత్రం)



# మార్షల్ యుకోవ్



పాలం విమానాశ్రయంలో నైవిక వందనాన్ని స్వీకరిస్తూ మార్షల్ యుకోవ్ (కుడి)



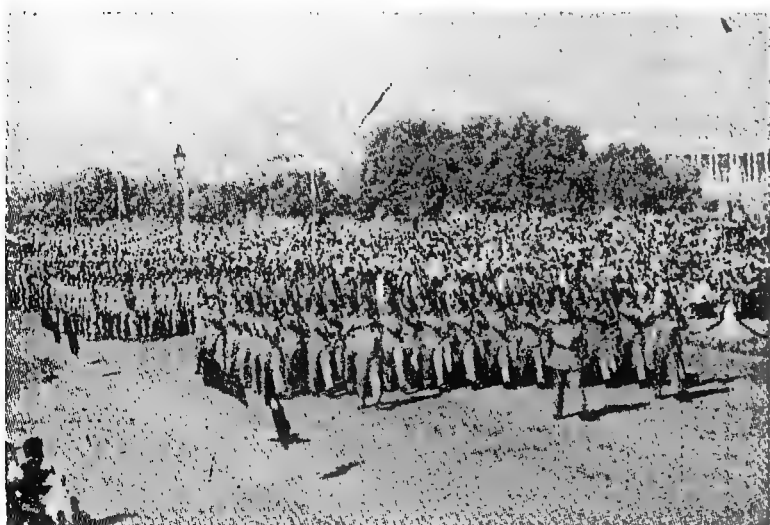
మార్షల్ యుకోవ్, బృందంలోని నక్కులా రాకమాట్లోని గాంధీ సమారోహి వుప్పాంజల అర్పిస్తూ (కుడిన వైపు)

\*  
మార్షల్ యుకోవ్, తమ గౌరవార్థం, రాక్టర్ కట్టా చేసిన విందులో సమరిత్రవగేవతో సంభాషిస్తూ (కుడి)



అద్యక్షిని మార్షల్ యుకోవ్ నందరించినప్పుడు. (ఎడమనుండి కుడికి)  
మార్షల్ యుకోవ్, రాక్టర్ రాజేంద్ర ప్రసాద్, భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయదారి మెన్షికోవ్

మ్యాగ్డల్లిలో జనవరి 28న రివల్యూక్ దినోత్సవ విన్యాస దృశ్యం



మార్షల్ యుకోవ్ గౌరవార్థం



# రెండు మహాదేశాల మైత్రీ

ప్రజా చైనా రిపబ్లిక్ ప్రధానమంత్రి చౌ ఎన్-లై, చైనా ప్రభుత్వ ప్రతినిధివర్గపు యితర సభ్యులూ, 1957 జనవరి 7 నుండి 11 వరకూ, తరవాత మళ్ళీ జనవరి 17 నుండి 19 వరకూ సోవియట్ దేశంలోవున్నారు. ఈ సమయంలో సోవియట్, చైనా దేశాల ప్రభుత్వాల ప్రతినిధివర్గాలు పరస్పరం అభిప్రాయాలను తెలుసుకున్నాయి. చర్చలు ముగిశాక ఒక సంయుక్త ప్రకటనపైని చేపాళ్ళు జరిగాయి. వారు సోవియట్ దేశంలో వున్నప్పుడు మాస్కోలో జనవరి 17న, ఒక సోవియట్-చైనీస్ స్నేహసభ జరిగింది. దానిలో య.క. పి. బుల్గానిన్, చౌ ఎన్-లై ఉపన్యసించారు. ఆ ఉపన్యాసాలను సంక్షిప్తంగా ప్రచురిస్తున్నాము.

## ఎన్. ఎ. బుల్గానిన్ ఉపన్యాసం

సోవియట్ దేశానికి, చైనా ప్రజారిపబ్లిక్కుకూ మధ్య, సోవియట్, చైనీస్ ప్రజలకు మధ్య స్నేహం నానాటికీ దృఢపడుతోంది, దిట్టపడుతోంది; మన రాజకీయ, ఆర్థిక, సాంస్కృతిక సహకారం పూర్వకంపే పరివ్రదమవుతోంది. మన స్నేహం రెండు మహాత్తర సామ్యవాద దేశాల స్నేహం, తెలివిష్టు సూత్రాలైన సమానత్వం, జాతీయ ప్రయోజనాలపట్ల పరస్పర గౌరవం, పరస్పరసోదర సహాయం, ఒకరి ఆంతరంగిక

వ్యవహారాలలో ఇంకొకరు జోక్యం కలిగించుకోక పోవడం, శ్రామికవర్గ ఆంతర్జాతీయతా ఆశయంపట్ల గాఢమైన వినయ విధేయతలపై స్థాపించబడింది.

సోవియట్ దేశం, చైనా ప్రజారిపబ్లిక్కుల సోదర మైత్రీ యావత్తు సామ్యవాద శిఖరంయొక్క, యావత్తు శ్రామిక మానవకోటి యొక్క

గొప్ప చరిత్రాత్మక విజయం. ఈ మైత్రీ కాంతికి, దేశాల భద్రతకూ ఒక అతి ముఖ్యం, సామ్రాజ్యవాదుల రాక్షస విధానాల మార్గంలో ఒక అధిగమించరాని నిరోధం. “మన దేశాల ప్రజల మైత్రీ కాళ్ళతలమైనది, అభేద్యమైనది, అవిచ్ఛిన్నమైనది” అని మాస్కోకు చేరిన తరవాత కామ్రేడ్ చౌఎన్-లై అన్నమాటలను గొప్ప సంతృప్తితో మనం ప్రస్తుతిస్తున్నాము.



(మిగత ప్రక్కపుటలో)

## చౌ ఎన్-లై ఉపన్యాసం

చైనీస్ ఆతిథులకు స్వాగతం యివ్వడానికి గ్రాండ్ క్రెమిన్ భవనములో సమావేశమైన మాస్కో శ్రామిక ప్రజాప్రతినిధులు చాలమంది నుద్దేశించి ప్రసంగిస్తూ చౌఎన్-లై యిలా చెప్పారు:

“మీ మహాత్తర దేశానికి నేను వచ్చి సుమారు రెండున్నరసంవత్సరాలయింది సోవియట్ ప్రజలు, సోవియట్ దేశ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, సోవియట్ ప్రభుత్వాల నాయకత్వాన మహాత్తర కర్తవ్యమైన కమ్యూనిస్టు



నిర్మాణాన్ని సాధించడంలో ఇంకా ఉత్తేజకరమైన విజయాలను పొందడము, ఈ స్వల్పకాలంలో మేము చూశాము. ఇదంతా సోషలిస్టు వ్యవస్థలోని అసమానమైన లాభాలను మాత్రమే కాకుండా, యీ వ్యవస్థ క్రింద ప్రజలుచూపిన అపారమైన చొరవనూ, పరిశ్రమనూ కూడా ప్రదర్శించింది. చైనా ప్రజలు మీరు విజ

యాలు సాధించినందుకు సంతోషిస్తారు, వాటిని ప్రశంసిస్తారు వారు వాటిని తమ విజయాలగా పరిగణించినందువల్ల.

ఈ రెండేళ్ళ పైచిలుకు కాలంలో చైనా ప్రజలుకూడా సోషలిజం నిర్మాణంలోనూ, సోషలిస్టు సంస్కరణలను అమలు పర్చడంలోనూ కొన్ని విజయాలను సాధించారు.

మా విజయాలన్నీ సోవియట్ ప్రభుత్వమూ, సోవియట్

(మిగత రెవ పుటలో)

## బుల్గానిన్ ఉపన్యాసం

(ముందు పుట మొదటికాలంకరువాం)

సోషలిజం నిర్మాణంలో చైనా ప్రజలు సాధించిన విజయాల గురించి యింకా ప్రస్తావిస్తూ ఎఫ్. ఏ. బుల్గానిన్, యీ విజయాలు ఆసియా అంతటా రాజకీయ పరిస్థితిని బాగా మార్చివేసి, అనేక ఆసియా దేశాలు దేశ స్వాతంత్ర్యాన్ని సాధించుకోవడానికి ఎంతో సౌలభ్యాన్ని కలుగజేశాయనీ, యివి కాంతిరంగాన్ని సంఘటితపర్చడమే కాకుండా అంతర్జాతీయ రంగంలో శక్తుల పారస్పరిక సంబంధాన్ని బాగా మార్చివేస్తాయీ కూడాననీ ఉద్ఘాటించారు.

ప్రజా చైనా రిపబ్లిక్కువల్ల కొన్ని సామ్రాజ్యవాద వర్గాల దురుద్దేశం గురించి, మిత్రరాజ్య సమితిలోనూ, తదితర అంతర్జాతీయ సంఘాలలోనూ ప్రజాచైనా రిపబ్లిక్కు యొక్క న్యాయయతమైన హక్కుల పునరుద్ధరణకు ప్రయత్నం సాగించడానికి సోవియట్ దేశానికిగల ఉద్దేశం గురించి యెఫ్. ఏ. బుల్గానిన్ ప్రసంగించి, చైనాన్, చైనా యొక్క తదితర ఆక్రమిత దీవిపాలు, చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్కుతో మళ్ళీ ఐక్యంకాగలవన్న విశ్వాసాన్ని ప్రకటించారు.

అమెరికా అధ్యక్షుడు ఐసెన్హోవర్ సమీప, మధ్య ప్రాచ్యాలలో సాయుధ సేనలను ఉపయోగించడానికి అధికారాన్ని కోరుతూ కాంగ్రెసుకు యిటీవల యిచ్చిన సందేశాన్ని ప్రస్తావిస్తూ యెఫ్. ఏ. బుల్గానిన్, అమెరికా తన ప్రభుత్వయుద్ధ విధానాన్ని, అంతర్జాతీయ సంబంధాలలో ఉద్రిక్తతను తీవ్రతరం గావించడాన్ని మానుకో లేదనడానికి యిదొక సూచన అన్నారు.

ఆరబ్ ప్రజలకు కమ్యూనిస్టు, సోవియట్ ప్రమాదం గురించి కాంగ్రెసుకు అధ్యక్షుని సందేశం చెప్పతోంది. ఇది అమెరికా దురాక్రమణ విధానాన్ని సమర్థించడానికి, సమీప, మధ్య ప్రాచ్యదేశాల ప్రజలను హడల కొట్టడానికి ప్రయత్నంతప్ప వేరేమీకాదని యెఫ్. ఏ. బుల్గానిన్ అన్నారు. ఈ ఉద్ఘాటనల దివాళాకోరుతనమూ, ఆయుక్త సుస్పష్టం, ఇతర దేశాలతో మన సంబంధాల విషయంలో కాంతియుత సహజీవనం, యితర దేశాల ఆంతరంగిక వ్యవహారాలలో జోక్యం కలుగజేసుకొనకపోవడం అన్న సూత్రాలకు మనం ఖచ్చితంగా కట్టుబడివుంటా మన్నది అందరికీ తెలిసిన విషయమే.

ఐసెన్హోవర్ సూత్రం సమీప, మధ్యప్రాచ్యాలలో, ఆయుధ బలంపైని ఆధారపడే ఒక ఆర్థిక, రాజకీయ విస్తరణ పథకం. ఇది నూతన ఆకారంలో ఒక వలస విధానరూపం; దీనిని అమెరికా గుత్తవ్యాపారులు పాతరకపు వలసరాజ్యాధిపతులను, ఉదాహరణకు బ్రిటిష్, ఫ్రెంచి సామ్రాజ్యవాదులవంటివారిని జయప్రదంగా బయటికి నెట్టి గెలిగినచోట స్థాపించడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు.

అమెరికా ఆరబ్ దేశాల ఆర్థిక కష్టాలను అవకాశంగా తీసుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తూ, వారికి తన "సహాయా"న్ని యిస్తానంటున్నది. సమీప, మధ్య ప్రాచ్య దేశాల ప్రజలు యీ సహాయమన బడేదాని అంతరార్థ మేమిటో గ్రహించగలుగుతారనడానికి సందేహమేమీ లేదు.

మాకు సంబంధించినంతవరకూ సమీప, మధ్యప్రాచ్యప్రజలకు స్వాతంత్ర్యసాధనకు ఆ ప్రాంతంలో కాంతి భద్రతల స్థాపనకు వారి పోరాటంలో విజయం ప్రాప్తించాలని ఆశిస్తున్నాము.

సోషలిజం విజయాలు నానాటికీ వృద్ధి చెందుతాయని యెఫ్. ఏ. బుల్గానిన్ అన్నారు. కాని నవజీవన నిర్మాణం చిక్కులు లేకుండా, సాఫీగా సాగుతుందని అనుకోవడం ఖోరపాటు. అమెరికా నాయకత్వాన పెట్టుబడిదారీ ప్రపంచం, సోషలిజం జయప్రదంగా అభివృద్ధి కాకుండా విరోధించేందుకు, గొప్ప ప్రయత్నాలు చేస్తోంది, పెద్ద మొత్తాలు ఖర్చుచేస్తోంది.

హంగరీలోని ప్రతివిప్లవ కలహం రెండు వ్యవస్థలకు మధ్య — పెట్టుబడిదారీ, సోషలిస్టు వ్యవస్థలకుమధ్య తీవ్రపోరాటానికి ఒక విస్తృతరూపం. ప్రతివిప్లవ శక్తులు హంగరీలో పెట్టుబడిదారీ వ్యవస్థను, హార్టీయెట్ ఫాసిస్టుల రాజ్యాన్ని పునరుద్ధరించడానికి ప్రయత్నించాయి. సామ్రాజ్యవాద పథకాలు విఫలమయ్యాయి. కాదర్ ఆధిపత్యాన విప్లవ కార్మిక కర్షక ప్రభుత్వం విప్లవశక్తులను సంఘటిత పరిచింది. కార్మిక కర్షకప్రభుత్వ పైని విజ్ఞప్తి సోవియట్ దేశం సకాలంలో చేసిన సహాయం, హంగరీయన్ శ్రామిక ప్రజల సాయవాద విజయాలను రక్షించడానికి తోడుపడింది.

సోషలిజం కోసం, ప్రతివిప్లవానికి వ్యతిరేకంగా హంగరీయన్ ప్రజల పోరాటంలో వారికి సహాయపడడం, శ్రామికవర్గ సంఘీభావ సూత్రంపైని ఆధారపడిన మన అంతర్జాతీయ విధి. హంగరీలో సోషలిజం రక్షణకు వూసుకోవడంలో, హంగరీ శ్రామికప్రజల విజయాలు మాత్రమే కాకుండా యితర దేశాల కాంతిభద్రతల భవిష్యత్తు కూడా ప్రమాదాన్ని ఎదుర్కొంటోందని మేము గుర్తించాము.

హంగరీలోని ప్రతివిప్లవ కలహం విషయంలో మన చైనీస్ మిత్రులు అనుసరించిన విస్తృతమైన, దృఢమైన దృక్పథాన్ని మన మెంతో ప్రశంసిస్తున్నాము. ఈ దృక్పథం సోవియట్ దేశపు దృక్పథానికి పూర్తిగా అనుగుణంగా వుంది.

చైనా ప్రజారిపబ్లిక్కు సోవియట్ దేశాల ప్రభుత్వ ప్రతినిధి వర్గాలమధ్య జరిగిన సంప్రదింపుల గురించి మాటాడుతూ ఎఫ్. ఏ. బుల్గానిన్ యిలా అన్నారు: ప్రస్తుత అంతర్జాతీయ విషయాలపైని, మన దేశాలమధ్య సహకారాన్ని యింకా పెంపొందించే మార్గాల గురించి మేము పరస్పరం అభిప్రాయాలను తెలుసుకున్నాం.

మా సంభాషణలు అవ్యాజత, మైహాపూర్వక పరస్పర అవగా



హానల వాతావరణంలో సాగాయి; పరస్పర ఆభిప్రాయప్రకటన సంపూర్ణ ఏకీభావాన్ని, నేటి పరిస్థితిలో మన సమాన కర్తవ్యాల గాఢ అవగాహననూ వెల్లడించింది.

ఇప్పుడు మన అతి ముఖ్యమైన కర్తవ్యం, మార్క్సిజం-లెనినిజం సూత్రాల కనుగుణంగా సోషలిస్టు శిబిరంలోని శక్తులను అత్యధికంగా సమీకరించడమూ, 1956 ఆక్టోబరు 30వ తేదీ సోవియట్ ప్రభుత్వ ప్రకటనలో పొందుపరుపబడిన లెనినిస్టు సమానత్వ సూత్రాల ప్రాతిపదిక పైని మైత్రిని పెంపొందించడమూ, సంఘటిత పరచడమూనని యా. ఏ. బుల్గానిన్ అన్నారు.

ప్రచ్ఛన్న యుద్ధవాతావరణంలో సోషలిస్టు నిర్మాణం, రాజకీయ, ఆర్థిక కష్టాల చాలవాటిని ఎదుర్కొంటుంది. తమ్ము ఎదుర్కొంటోన్న కష్టాలను ఆధిగమించడంలో సోషలిస్టు దేశాలు తమ స్వీయ శక్తిసామర్థ్యాలపైని, సోషలిస్టు శిబిరంలోని నకల దేశాల సహకార, పరస్పర సహాయాలపైని ఆధారపడాలని, చైనీస్ కామ్రేడ్స్ కో మేము చేసిన సంభాషణలలో పునరుద్ఘాటించాము. ఇది అత్యంత సక్రమమైన, కచ్చితమైన మార్గం.

## చౌ ఎన్-లై ఉపన్యాసం

(4వ పుట రెండవకాండ్ తరువాయి)

ప్రజలూ యిచ్చిన తోడ్పాటు, సహాయంతో అవినాభావమైనవని చైనా ప్రజలు పూర్తిగా ఎదుగుతురు. చైనా ప్రజారిబ్లిక్ స్థాపించబడినప్పటి నుండి అప్పులు యివ్వడం ద్వారా, మాకు యంత్రసామగ్రిని, వస్తువులనూ సరఫరా చేయడం ద్వారా, తన ప్రవీణులను చైనాకు పంపడం ద్వారా, ఇంకా యితర విధాలా సోవియట్ దేశం మాకు పెద్దగా సర్వతోముఖమైన సహాయాన్ని చేస్తోంది. 156 ప్రధాన పారిశ్రామిక సంస్థలను నిర్మించడానికి సోవియట్ దేశం మాకు సాయపడుతోంది; ఇవి మా ప్రథమ పంచవర్ష ప్రణాళికలోని మా పారిశ్రామిక నిర్మాణానికి మూలకంవంగా వుండేటటువంటివి. శ్రామికవర్గ ఆంతర్జాతీయతా సూత్రానికి బద్ధమైన మహత్తర సోషలిస్టు రాజ్యమైన సోవియట్ దేశంవంటి దేశం మాత్రమే మా దేశానికి ఇటువంటి స్నేహపూర్వకమైన, మహత్తరమైన సహాయాన్ని చేయగలదు.

ఆక్టోబరు విప్లవజ్యోతిచే ప్రకాశితమైన మార్గాన మేము నడుస్తున్నందు వల్లనే మేము గడించిన విజయాలన్నీ సాధించబడ్డాయని చైనీస్ ప్రజలకు సుగ్రాహ్యమే. శాస్త్రీయ సామ్యవాదాన్ని సజీవ వాస్తవికతగా పరివర్తనగవించిన, ప్రపంచంలోని ప్రథమదేశం సోవియట్ దేశం, విప్లవానుభవమూ, సోవియట్ దేశంలోని నిర్మాణస్థాయి దాని

సోషలిస్టు దేశాల స్నేహ సహకారాలు, సాంఘిక రాజకీయ వ్యవస్థల ప్రమేయం లేకుండా నకల దేశాలతోనూ శాంతియుత సహకారానికి అనుకూలమైన అవకాశాలను సృష్టిస్తాయని విశ్వసించడంలో ఉభయపక్షాలూ సంభాషణల సమయంలో ఏకగ్రీవాభిప్రాయాన్ని ప్రకటించాయి.

నిరాయుధీకరణ ఒడంబడికను చేసుకోడానికి అన్నివిధాలా ప్రయత్నాలు సాగించాలని తాము అంగీకరించామని ఎన్.ఎ. బుల్గానిన్ చెప్పారు. సాయుధసేనల తగ్గింపుపైని, అణుశక్తి, హైడ్రోజెన్ అయుధాల ప్రయోగం, పాటవ పరీక్షల విషేధంపైని, కంట్రోలు, వైమానిక పర్యవేక్షణలపైని సోవియట్ దేశం చేసిన సరికొత్త ప్రతిపాదనలు యితర దేశాలతో ఒడంబడికకు మంచి ప్రాతిపదిక కాగలవు.

దూరప్రాచ్యం విషయంలో, సోవియట్ దేశం, చైనా ప్రజారిబ్లిక్కు ఒకవేపున, యింకోవేపున జపాను మధ్య సంబంధాల స్థాపన, ఆభివృద్ధి, జపానుప్రజల ప్రధాన ప్రయోజనాలకు అనుగుణముగా వున్నట్లుగానే, సోవియట్ దేశం, చైనాదేశం ప్రధాన ప్రయోజనాలకు కూడా అనుగుణంగా వుంటుందన్న విశ్వాసాన్ని మేము వ్యక్తం చేశాము.

ప్రత్యేక జాతీయలక్షణాల కనుగుణమైనట్లు మార్క్సిజంను సృజనాత్మకంగా వర్తింపజేయడంలో ఉత్తమోత్తమమైన దృష్టాంతాలు, సోవియట్ దేశం మాకు ఆభివృద్ధి చెందిన అనుభవ సంపదనూ, విలువైన గుణపాఠాలనూ యిచ్చినందు వల్లనే చైనాప్రజలు విప్లవాన్ని, నిర్మాణకార్యక్రమాన్ని కొనసాగించడంలో తమకు ఉపయోగకరమైన దానిని చాలా నేర్చుకున్నారు; చుట్టుతిరుగుడు త్రోవలను చేపట్టకుండా జాగ్రత్త పడ్డారు. చైనాప్రజలు, యంతకపూర్వం తాము చేసినట్లుగానే అడకువతోనూ, పరిశ్రమతోనూ సోవియట్ దేశంనుండి నేర్చుకోవడమూ, మీ ఆభివృద్ధిచెందిన అనుభవాన్నీ, మీ ఆభివృద్ధిచెందిన విజ్ఞాన సాంకేతిక శాస్త్రాలనూ అధ్యయనం చేయడమూ సాగిస్తారు. ఆక్టోబరు విప్లవము వెలుగులు వెదజల్లిన పథం విజయ పరంపరకు దారితీసే పథమని చైనా ప్రజలు, తమ పోరాటం అనుభవంనుండి యిప్పటికే తెలుసుకున్నారు."

అంతర్జాతీయ పరిస్థితిలో యీ రెండేళ్ళ పైచిలుకు కాలంలో వచ్చిన మార్పులనుగురించి మాట్లాడుతూ చౌ ఎన్-లై యిలా అన్నారు: "సోవియట్ దేశ నాయకత్వాన సోషలిస్టు దేశాలు అనుసరించిన శాంతియుత విదేశాంగ విధానాల ప్రభావం మూలంగా సోషలిస్టు దేశాలూ ప్రపంచంలోని యితర శాంతికాముక దేశాలూ కలసిచేసిన కృషి మూలంగానూ అంతర్జాతీయ ఉద్రిక్తతలో బాగా తగ్గుదల తీసుక

రాబడింది. కాని పరిణామ చోరణి సామ్రాజ్యవాద దురాక్రమణ కూటాల ఆశయాలకు విరుద్ధంగావుంది. అవి, ఈజిప్టుకు వ్యతిరేకంగా బాహుళంగా దురాక్రమణ యుద్ధాన్ని ప్రారంభించి, సోషలిస్టు దేశాలను కూలద్రోయడానికి, యీ దేశాల ఐక్యతను కూలద్రోయడానికి తమ కృషిలో యింకా ఉగ్రతను చూపాయి. ప్రస్తుత అంతర్జాతీయ పరిస్థితిలో యిదంతా కొంత తీవ్రతను కలిగించింది. మహత్తర సోవియట్ దేశ నాయకత్వాన ఐక్య, సంఘటిత సోషలిస్టు శిబిరం ప్రపంచ శాంతికి, మానవ ప్రగతికి అత్యంత ముఖ్యమైన దుర్గం; తమ దురాక్రమణ చర్యలనూ, పైనిక బెదిరింపులనూ అమలు జరపకుండా సామ్రాజ్యవాద రాజ్యాలను ఆటంకపరచడానికి ఒక పెద్ద నిరోధం కూడా. ఇందువల్లనే సామ్రాజ్యవాద రాజ్యాలు ఎప్పుడు సోషలిస్టు దేశాలను నాశనం చేయడానికి ప్రయత్నిస్తాయి, వాటిమధ్య ఐక్యతను భగ్నం గావించడానికి అన్నివిధాలా ప్రయత్నపడతాయి. హంగేరీలో జరిగినవి, సామ్రాజ్యవాద రాజ్యాలు సోషలిస్టు శిబిరంపై చేసిన సుస్పష్టమైన ద్వేషపూరితమైన పిగ్గివేటయిన దాటి. కాని సామ్రాజ్యవాదుల అంచనాలు విఫలమైనాయి, హంగేరీయన్ కార్మికులు తమ సోషలిస్టు వ్యవస్థ రక్షణకు పూనుకున్నారు, హంగేరీయన్ విప్లవ కార్మిక కర్షక ప్రభుత్వ నాయకత్వాన, సోవియట్ సేన సహాయంతోనూ సామ్రాజ్యవాదుల, విప్లవ ప్రతికూలర కుట్రను తుర్తవయలు గావించారు. ప్రస్తుతం హంగేరీని రాజకీయ పరిస్థితి, ఆర్థిక జీవితమూ క్రమక్రమంగా సాధారణ స్థితికి మళ్ళుతోంది. సోషలిస్టు శక్తులకు యిచోక ముఖ్యవిజయం. ఈ పరిణామాలలో మహత్తర సోవియట్ ప్రజ, సోవియట్ సేన మళ్ళీ శ్రామికవర్గ అంతర్జాతీయతా సూత్రానికి తమ విధేయతను రుజువుచేసుకుని, శాంతికి, సోషలిజంకు మహత్తరంగా సేవచేశాయి.

హంగేరీలో సామ్రాజ్యవాదుల ప్రతినిష్టన కుట్ర, ఈజిప్టు ప్రజలపై వారి రాక్షస దండయాత్రకు అనుగుణంగానే వుంది. అసియా, ఆఫ్రికా దేశాలలో వలస విధానానికి వ్యతిరేకంగా, జాతీయ స్వాతంత్ర్యం కోసం ఉద్యమం పెంపొందడం చూసి వారు హాడిలిపోతున్నారు.

హంగేరీలో సామ్రాజ్యవాదుల సాహసచర్య, ఈజిప్టుపైని వారి దండయాత్ర పూర్తిగా విఫలమైనాయి. కాని తమ ఓటములవల్ల వారు ఊరకనే వుంటారని కాదు దీని అర్థం. మిత్రరాజ్యసమితి ద్వారా

హంగేరీలో జోక్యం కలుగజేసుకోవడానికి వారింకా ప్రయత్నిస్తూనే వున్నారు. దంభగంభీర వినాదాలను, అబద్ధాలనూ యింకా వారు ప్రచారం చేస్తూనేవున్నారు. మూర్ఖజాతీయతావాద భావాలను రేకెత్తించడానికి, సోషలిస్టు దేశాల ఐక్యతను భగ్నం గావించడానికి యింకా ప్రయత్నిస్తూనే వున్నారు.

ఇంకోవేపున, నమివ, మధ్యప్రాచ్యాలలో బ్రిటన్, ఫ్రాంసు దేశాల స్థానాలు బలహీనపడడంవల్ల, అమెరికా ఆకలి ఎక్కువైంది. "ఐసెన్హోవర్ సూత్రానికి వెనుకనున్న ఉద్దేశం - యిది కొద్దికాలం క్రితం ప్రచురించబడింది-ఆ ప్రాంతపు ప్రజలను అన్నివిధాలా తన ఆర్థిక, రాజకీయ ఆధిపత్యం క్రిందికి తీసుకరావడమూ, ఆ ప్రాంతపు ప్రజలకు వ్యతిరేకంగా ప్రత్యక్ష సాయుధ జోక్యంపరకూ నైతం విరుద్ధపైనిక ఒడంబడికల సహాయంతో తన విస్తరణను ఆ ప్రాంతంలో తీవ్రతరం గావించడమన్నూ. ప్రపంచంలోని సోషలిస్టు దేశాలూ, శాంతికాముక దేశాలూ తప్పక యింకా జాగరూకతతో వుండవలసిన ఆవసరాన్ని, సామ్రాజ్యవాదుల కుట్రలు కూహకాలన్నిటినీ వమ్ముచేయడానికి వినుగు విరాచుమూ లేకుండా పోరాడవలసిన ఆవసరాన్ని కలిగిస్తుం దివంతా.

శాంతిని సుస్థిరం గావించేందుకు, అంతర్జాతీయ ఉద్రిక్తతను తగ్గించేందుకూ మన సోషలిస్టు దేశాలు ఎల్లప్పుడూ పెద్దగా కృషి చేస్తున్నాయి. సోవియట్ దేశం నిరాయుధీకరణ కొరకు యిటీవల చేసిన ప్రతిపాదనలు, శాంతికి యింకొక ముఖ్యమైన సేవగా వున్నాయి. విభిన్న సాంఘిక వ్యవస్థలుగల దేశాల శాంతియుత సహజీవనం కొరకు, పరస్పర దౌత్య, ఆర్థిక, సాంస్కృతిక సంబంధాల అభివృద్ధి కొరకు, సకల దేశాల ప్రజలమధ్య యింకా సన్నిహితమైన సంస్కారాల, సంబంధాల కొరకూ మనం దృఢచిత్తులమైవున్నాము.

సోవియట్, చైనాదేశాలమైత్రి, ఐక్యత సోషలిస్టు దేశాల దృఢమైన ఐక్యతకు ఒక ముఖ్యాంశం. మన ఉభయప్రజల మైత్రి, ఐక్యత మన ఎనభైకోట్లమంది ప్రజల మూలప్రయోజనాలకు పూర్తిగా అనుగుణంగా వున్నాయి. దేశాల సమానత్వం, శ్రామికవర్గ అంతర్జాతీయత అన్న మార్క్సిస్టు, లెనినిస్టు సూత్రాలపైని మన ఐక్యత ఆధారపడివుంది. అందువల్లనది శాశ్వతం, అభేజ్యం, అనుగ్గంఘనీయం. మనలను విడదీయగల శక్తి భువిలో లేదు."



# సోవియట్, చైనా దేశాల సంయుక్త ప్రకటన

సోవియట్ సోషలిస్టు రిపబ్లిక్ల సమాఖ్య ఆహ్వానంపై చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ ప్రభుత్వ ప్రతినిధివర్గం ఒకటి చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ ప్రభుత్వ మండలి ప్రధాని, విదేశాంగ మంత్రి అయిన చౌ ఎన్-లై నాయకత్వాన సోవియట్ దేశంలో 1957 జనవరి 7 నుండి 11 వరకూ, 17 నుండి 19 వరకూ పర్యటించింది. చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ ప్రభుత్వ ప్రతినిధివర్గము, దానితోపాటు వచ్చిన ఇతరులు సోవియట్ దేశంలో పున్న సమయంలో మాస్కో, ఇర్క్-క్స్, ఓమ్స్క్, తాష్కెంట్ లను సందర్శించారు. అనేక పారిశ్రామిక సంస్థలను, సమిష్టి వ్యవసాయ క్షేత్రాలను, విద్యాసంస్థలు మొదలైనవాటిని పరిశీలించారు.

ఈ సమయంలో సోవియట్ దేశ ప్రతినిధివర్గము, చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ ప్రతినిధివర్గము అంతర్జాతీయ పరిస్థితికి సంబంధించిన ముఖ్య సమస్యలపైన, సోషలిస్టుదేశాల మధ్య స్నేహసహకారాన్ని ఇంకా విస్తృతంచేసి పటిష్టం చేయడానికి, సోవియట్ దేశం, చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ల మధ్య అలాంటి సహకారాన్ని మరింతగా పెంపొందించడానికి సంబంధించిన సమస్యలపైన ఒకరి అభిప్రాయాలను మరొకరికి తెలుపుకొన్నాయి.

సోవియట్ దేశం తరపున సోవియట్ దేశ మంత్రి మండలి అధ్యక్షుడు ఎన్. ఎ. బుల్గానిన్, సోవియట్ దేశ సుప్రీమ్ సోవియట్ అధ్యక్షవర్గ సభ్యుడు, సోవియట్ దేశ కమ్యూనిస్టుపార్టీ కేంద్రకమిటీ ప్రధాన కార్యదర్శి అయిన ఎన్. ఎస్. కృష్చేవ్, సోవియట్ దేశ

మంత్రిమండలి ప్రధాన ఉపాధ్యక్షుడు ఎ. ఐ. మికోయన్, సోవియట్ దేశ విదేశాంగ మంత్రి డి. టి. షెసిలోవ్, చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్లో సోవియట్ దేశ రాయబారి పి. ఎస్. యుడిన్ సంప్రదింపులలో పాల్గొన్నారు. సోవియట్ దేశం తరపున సోవియట్ దేశ ఉప విదేశాంగ మంత్రి ఎన్. టి. ఫెవోరెంకో, సోవియట్ దేశ విదేశాంగ శాఖ కారీ జియం సభ్యుడు ఎల్. ఎస్. ఇలియచోవ్, సోవియట్ దేశ విదేశ మంత్రాంగం దూరప్రాచ్యశాఖ అధిపతి ఐ. ఎస్. కుర్చ్యకోవ్ సంప్రదింపులకు హాజరయ్యారు.

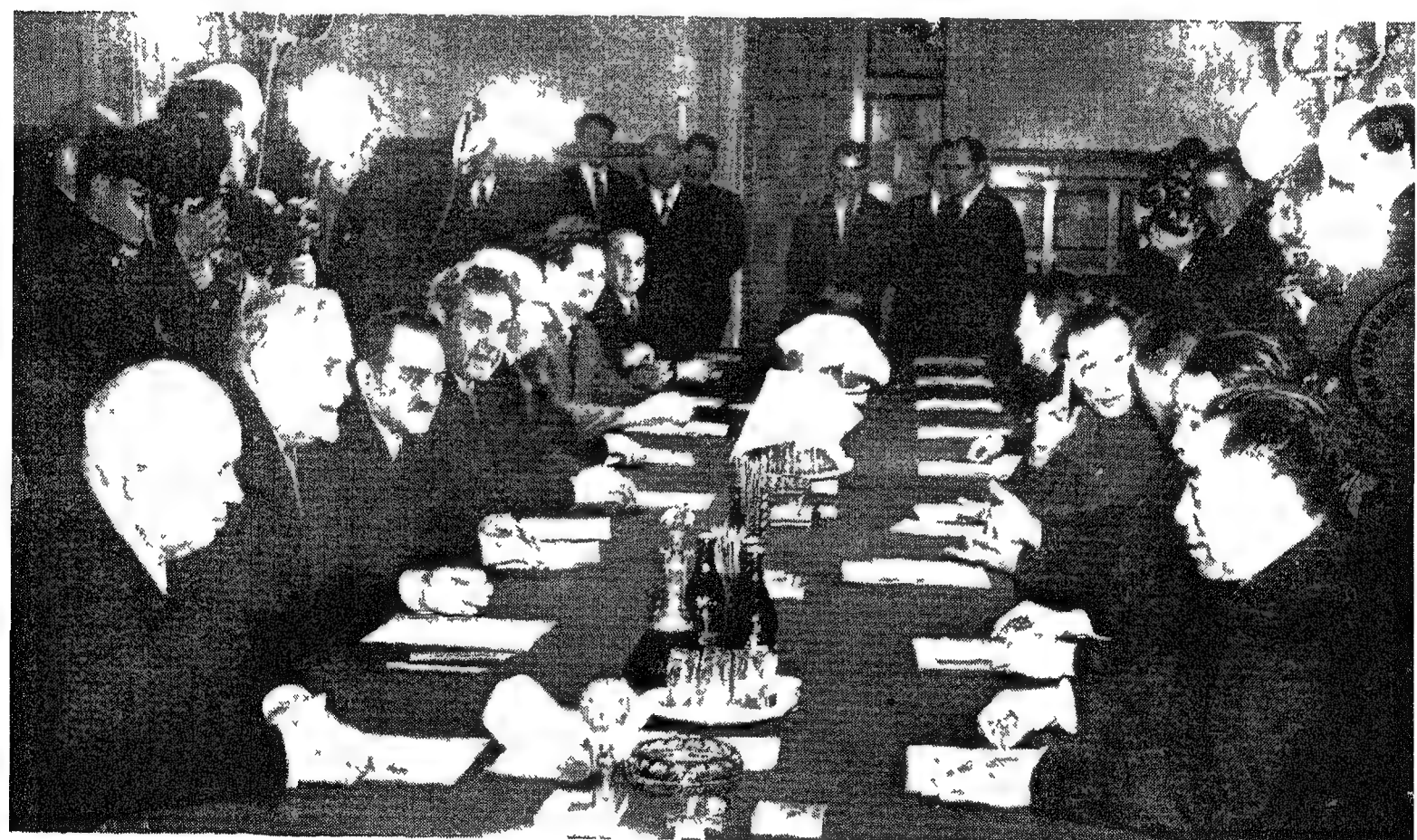
చైనా తరపున చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ ప్రభుత్వమండలి ప్రధాని, విదేశాంగ మంత్రి అయిన చౌ ఎన్-లై, చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ ప్రభుత్వ మండలి ఉపప్రధాని మార్షల్ హోయింగ్, చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ ఉప విదేశాంగమంత్రి వాంగ్ చ్య-హ్సియాంగ్, సోవియట్ దేశంలోని చైనా రిపబ్లిక్ రాయబారి య్యు హ్సియో సంప్రదింపులలో పాల్గొన్నారు.

సమావేశాలు, చర్చలు, సంప్రదింపులు హృదయపూర్వక, మనఃపూర్వక, స్నేహవాతావరణంలో కొనసాగాయి.

1

మొత్తంమీద అన్ని విషయాలపైన ఒకరి అభిప్రాయాలు మరొకరికి తెలుపుకొన్న సందర్భంలో ప్రస్తుత అంతర్జాతీయ పరిస్థితి

(మిగతా కివ పుటలో)



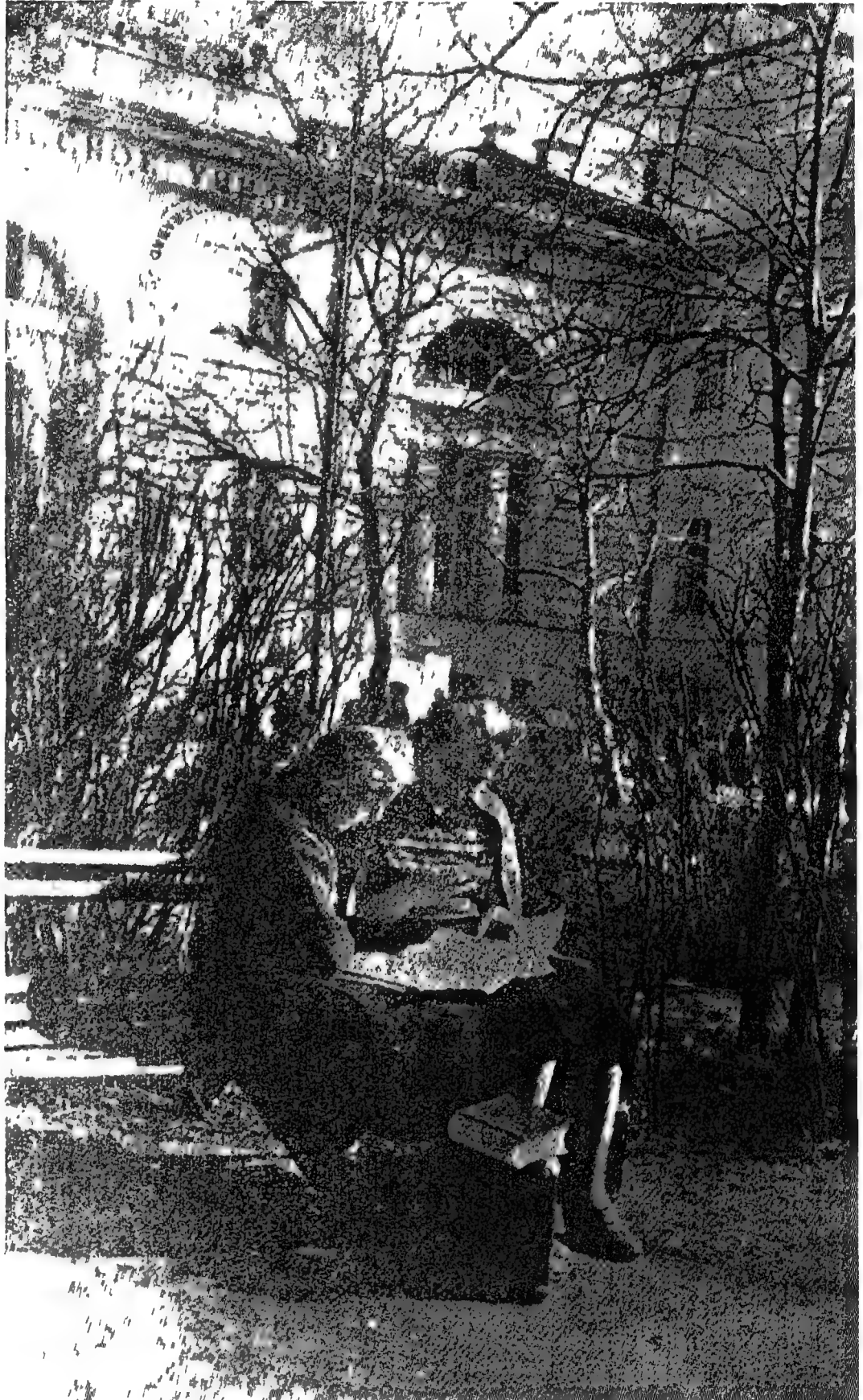
మాస్కోలోని, క్రెమ్లిన్ భవనంలో సోవియట్-చైనా ప్రభుత్వ ప్రతినిధివర్గం సంప్రదింపులు

# బామన్ ఉన్నత సాంకేతిక పాఠశాల దగ్గర

మాస్కోలోని బామన్ ఉన్నత సాంకేతిక పాఠశాలకు చెందిన యాగెనీ బెలోవ్, నికొలాయ్ అజరోవ్ అను యిద్దరు విద్యార్థులు ఈశుద్య మా మాస్కో విశేషరిని కలవడానికి వచ్చారు. యాగెనీ, నికొలాయ్ లు కేవలం విద్యార్థులు, కాబోయే ఇంజనీర్లు మాత్రమేకాదు, పత్రికా రచయితలు గూడాను. "బామనెత్స్" అను తమ పాఠశాల ముద్రిత పత్రిక సంపాదక వర్గంలో సభ్యులు. రాజధాని నగరంలోని అతి ప్రాచీన విద్యాసంస్థల్లో ఒకటైన ఈ పాఠశాలకు సంబంధించిన అనేక ఛాయాచిత్రాలను వారు తీసుకువచ్చారు. ఈ పాఠశాల 127 సంవత్సరాల క్రితం స్థాపితమయింది.

ఈ పాఠశాల నలువైపులా చెట్లువున్న ఒక గంభీరమైన ప్రాచీన భవనంలో వున్నది. ఆ భవనం 18వ శతాబ్దంలో నిర్మింపబడింది. ఫ్రెంచి దండయాత్ర సమయంలో 1812 లో మాస్కో నగరం తగులబడిపోయినప్పుడు గూడా ఆ భవనం చెక్కుచెదర లేదు. దాదాపు వంద సంవత్సరాల తర్వాత, 1905 రష్యా విప్లవకాలంలో ఆ భవనం మాస్కో సాయుధ తిరుగుబాటుయొక్క కేంద్ర కార్యాలయంగా వుండినది. నికొలాయ్ బామన్ అను ప్రఖ్యాత విప్లవకారుడు ఇక్కడే ఉపన్యాసానిచ్చాడు. ఇప్పుడు అతనిపేరే ఆపాఠశాలకు పెట్టబడింది, ప్రఖ్యాతి గాంచిన అనేకమంది ఈ పాఠశాలలో పనిచేశారు. "రష్యా విమోచనా పితామహుడు" యుకోపిన్, ఆధునిక విమోచన దీక్షెనరుగా ప్రఖ్యాతిగాంచిన కుపరేవ్ ఇక్కడ పనిచేసిన రే. సిద్ధాంత అధ్యాపకు, ప్రొక్టర్ ట్రైనింగుకు పేరుపొందిన యీ పాఠశాల ప్రఖ్యాతి ప్రపంచమంతటా గుర్తింపబడింది. ఈ సుప్రదామయే నేటికిగూడా ఈ పాఠశాలలో పరిపోషింపబడుతున్నది. ఇప్పటికిగూడా బామన్ ఉన్నత సాంకేతిక పాఠశాల విద్యార్థులు ఉపన్యాసాలు వివరంలోను, విద్యాగోష్ఠులలోను గణపితంతకాలం ప్రాక్టికల్ ట్రైనినింగులో గూడా గడుపుతారు.

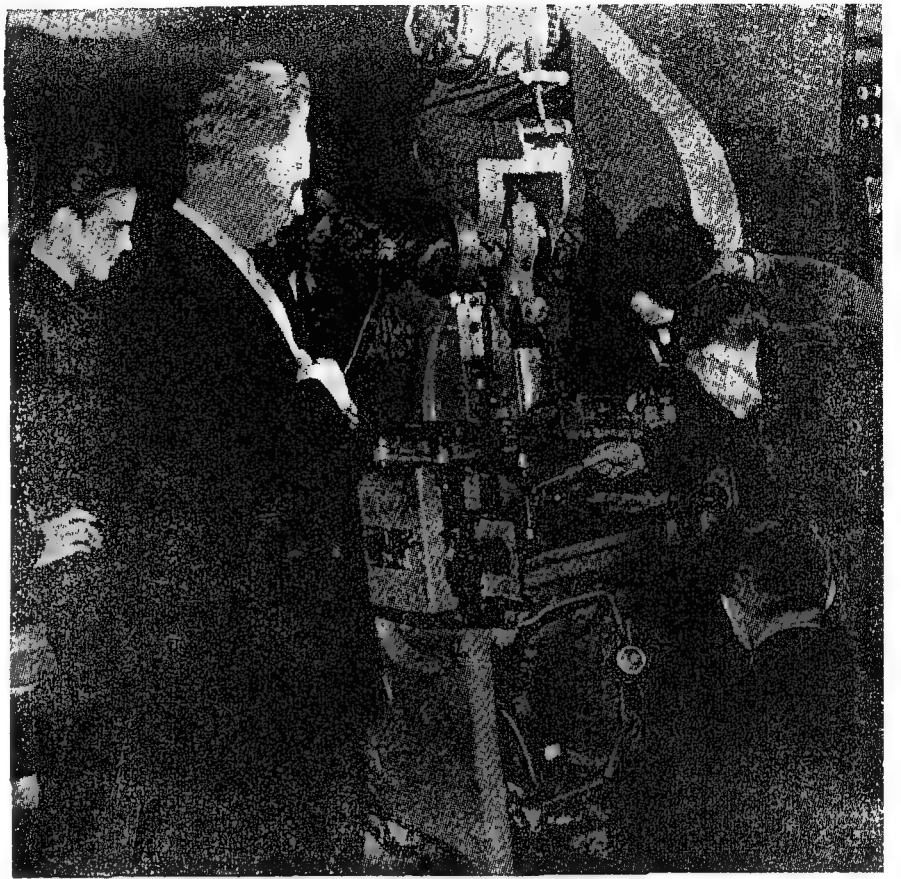
మాస్కోలోని బామన్ ఉన్నత సాంకేతిక పాఠశాల



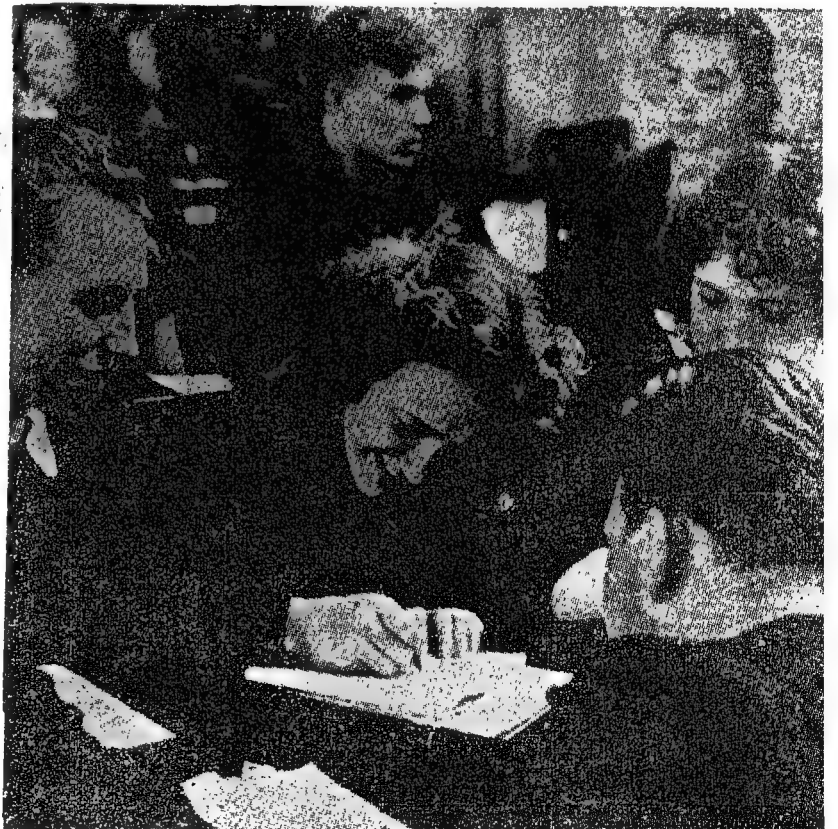


ఫిట్టర్స్ పాపులోని ప్రథమ సంవత్సరపు విద్యార్థులు ఆకురాయితో పనిచేయడం ఇంకా అప్పుడప్పుడే నేర్చుకొంటుంటారు. కాని సున్నిత పనిముట్లు తయారుచేసే శాఖ పరిశోధనాలయాలలోని విద్యార్థులిప్పుడే క్లిష్టమయిన గణిత యంత్రాలతోను, కంప్లైలు పనిముట్లతోను పనిచేస్తున్నారు.

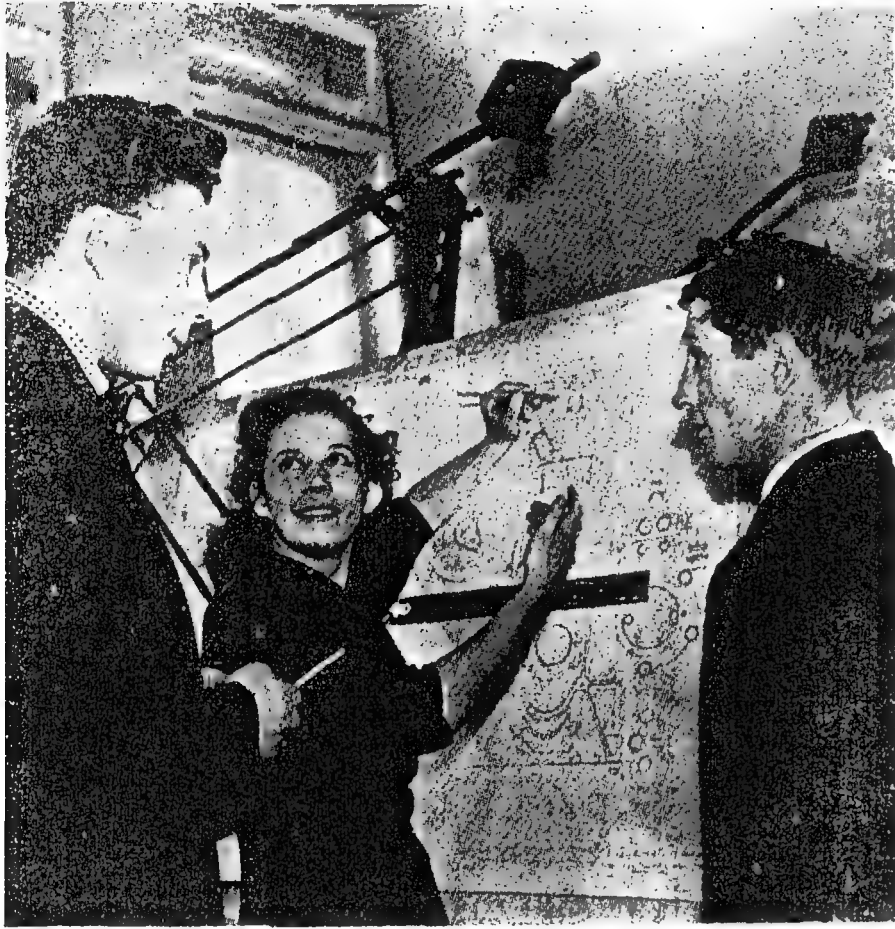
అనుభవజ్ఞులైన టీచర్లు ప్రొఫెసర్లు, ఆయా శాఖల అధిపతులుగూడా విద్యార్థుల ప్రాక్టికల్ బ్రెయినింగును పర్యవేక్షిస్తూ వుంటారు. ప్రెషరు మెటర్-రిక్వింగ్ శాఖ అధిపతి ప్రొఫెసర్ అనతోలి జిమికా, విద్యార్థులు క్రాంక్-ప్రెస్ దగ్గర పనిచేస్తూవుంటే ఎంత శ్రద్ధగా పరిశీలిస్తున్నారో రెండవ చాయా చిత్రంలో చూడవచ్చును. (కడి)



ఇక కళాశాల పతన మందిరంలో చూద్దాము. విద్యార్థులు సిద్ధాంత గ్రంథాలను, నోట్సును చదువుకొంటున్న ఇక్కడ ఒక అసాధారణమైన వాతావరణం ఆగుపడుతూ వుంటుంది. ఈ యువతీ యువకులు తమ సాధారణ గ్రంథపఠనం నుండి మరీ దేనివైపో ఆకర్షితులయ్యారు. ఓడుభూముల్లో పనిచేస్తున్న తమ మిత్రులకు వారు ఉత్తరం వ్రాస్తున్నట్లు కనబడుతున్నది. గత ఆకురాయి కాలంలో ఈ విద్యార్థులు నమిష్టి వ్యవసాయ క్షేత్రదారులకు పంటకోతలో సాయం చేయడానికి దీను టీములకు వెళ్ళారు. వీరు అక్కడ కంట్రీ ఆఫీసర్లుగాను, ట్రాక్టర్ డ్రైవర్లుగాను పనిచేశారు. విశ్రాంతి సమయాల్లో నమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రాల్లోకి కొందరైనా వెళ్ళేవారు. ఈవిధంగా వారికి వ్యవసాయ కార్మికులతో స్నేహం ఏర్పడింది. (దిగువ)



ఈ పాఠశాల విద్యార్థులకు, ప్రొఫెసర్లకు తమ దేశ సరిహద్దులకు అవలగ్నంగా అనేకమంది మిత్రులున్నారు. పాఠశాల పూర్వ విద్యార్థులనుండి-చైనా, బోలెండ్, కొరియా, రుమేనియాదేశాల షారులనుండి-తరుచు ఉత్తరాలవస్తూ వుంటాయి. ఈ దేశాలకు చెందిన అనేకమంది యువకులు ఇప్పుడుగూడా ఇక్కడ చదువుతున్నారు. మిత్రదేశమైన చైనా నుండివచ్చి చదువుకొంటున్న లెంగ్-తు చిత్రం చూడండి. అతడు యెంతో శ్రద్ధగా క్లిష్టమయిన ఒక బ్రాయింగును చేస్తున్నాడు. (వైన)



ద్రావిడుల గుర్తింపును ద్రావిడుల  
మరొక పెద్దగదిలో వాతావరణం గంభీరంగా  
అనుపమమైంది. ఇక్కడ ఆరు సంవత్స  
రపు విద్యార్థులు ప్రాజెక్టుల ద్వారా కోర్సుకు  
నిర్వహిస్తున్నారు. త్వరలో లిడియా యగో  
రోవా ఒక ప్రాక్టర్ ఇంజనీరింగ్ ను తయారు  
చేయవలసి ఉన్నది. ఒక కమిషన్ ముందు  
రాను తయారుచేసింది సృజనాత్మకమైన సరి  
కొత్త దిజైను అని దిజైను చేసుకొనవలసి  
యున్నది. ఇది చాలా దృఢమైన దిజైను  
పని అన్నమాట విశేషం. కాని ఇది సరికొత్త  
తరాల వయస్సులో, అందులోని మిత్రుల  
మధ్య ఉన్నప్పుడు, పనిలో మునిగి పదిం  
అన్నది కష్టమైన పని. అందుకే అంతటి "అతి  
పనితీరు" స్థలంలో" గూడా అప్పుడప్పుడు.  
చూస్తుంటే, హాస్యము విననూపుంటాయి  
(ఎడమ)

★

విదేశీ ప్రతినిధులు ఈ పాఠశాలను సందర్శించినప్పుడు ఈ ఆశీర్వాదాలు యొక్క అనంద వడతారుతున్నాయి. దిగువ చిత్రావిత్రిలో  
దామక పాఠశాల విద్యార్థులు స్విడిష్ కళాశాల విద్యార్థులకు పీఠోలు నిస్తుండడం చూడవచ్చును. ఆ విద్యార్థులు స్టాక్ హోమ్  
పారిశ్రామిక విద్యాసంస్థనుండి వచ్చారు.







ఇక్కడ సేవీయలో జరిగే పోటీల సందర్భంలోను, పాఠశాలలోజరిగే వ్యాయామ క్రీడల సందర్భంలోను ఎగువదే ఆనంది వాతావరణం మరెక్కడా అగులదు.

సంప్రయోగంగా జరిగే యీ పోటీల్లో పాఠశాల విద్యార్థులు, విద్యార్థినులకు అభిమానులైన క్రీడాకారులు పాల్గొంటుంటారు. తమ ఆధిపత్యమును పోటీలో పాల్గొంటున్నప్పుడు వారు పొందే ఉత్సాహానికి మేర వుండదు.

ఈ ప్రాచీన ఉన్నత విద్యాపాఠశాల యువక విద్యార్థుల జీవితం యెల్లప్పుడు కృషితోను, ఆనందంతోను కూడివుంటుంది. (పైన)

క్రీడలందరే ఇక్కడి విద్యార్థులకు గొప్ప ఆనందాన్ని తెచ్చే వాటైతే (ఎనిమిదిన్నె చామిట్రం) అంటే పాఠశాలలో అందరికీతెలుసు ప్రొఫెసర్ గారి ఎడమపైయన్ గా కదలుతు. వట్టడ్రానంతర విద్యను అభ్యసిస్తున్నాను. స్క్రీయింగ్ చామిట్రం అనడందేత అతడు అంత ప్రఖ్యాతిని గాంచాడు. తమ పాఠశాలకు పేరు తెచ్చిన అతిథిని గురించి విద్యార్థులు, ప్రొఫెసర్లు అత ఘనంగా చెప్పుకోవడం సహజమైన విషయమే.



# “నా శక్తి ప్రజలకే అంకితం..”

తమ దేశ ప్రజల జీవితంతోనూ, చరిత్ర తోనూ దృఢమైన సంబంధాలుగల, అభిమానపాత్రలైన జిజ్ఞాసులూ, సిద్ధాంతకర్తలూ, తాత్త్వికులూ ప్రతిదేశానికి వుంటారు.

రష్యా తత్త్వశాస్త్రవేత్త, విప్లవకారుడూ అయిన గియోర్గీ వాలెంటిన్‌విచ్ ఫ్లెఖనోవ్ - సోవియట్ ప్రజలు యీయన శతజన్మ దినోత్సవాన్ని యిటీవలనే జరిపారు—తన మాతృభూమికి దూరంగా సుమారు నలభై ఏళ్లు ప్రయాస జీవితాన్ని గడిపారు. రష్యా సౌఖ్యగ్యంకోసం సర్వదా ఆలోచిస్తూ, తన యావత్తూ హృదయ శక్తిని దానికి అర్పిస్తూ ఆయన చేసినట్టు విసుగు విరామాలు లేకుండా పాటుపడడము, నిజమైన విప్లవకారునికి, దేశభక్తునికి మాత్రమే తగును.

“నేను రష్యాలో జన్మించాను, ఈ దేశాన్ని నేను గాఢంగా ప్రేమిస్తున్నాను....నా శక్తి రష్యా ప్రజలకు అంకితం.. దానినలూ, భట్రాజులే కాకుండా రష్యాలో స్వాతంత్ర్యాన్ని గౌరవించడమూ, దానికి దోహదం చేయడమూ తెలిసిన వాళ్ళున్నారు. అధికారుల రష్యాయే కాకుండా విప్లవకారుల రష్యా, బావి రష్యా కూడా వుంది” అని ఫ్లెఖనోవ్ వ్రాశారు.



జి. వి. ఫ్లెఖనోవ్

సోవియట్ ప్రజల దృష్టిలోనూ, సోవియట్ దేశపు దృష్టిలోనూ ఫ్లెఖనోవ్ మహత్తర గుణ సంపన్నుడు. రష్యా చారిత్రిక పరిణామాన్ని విశదపర్చడానికి మార్కుసిద్ధాంతాన్ని వక్రించజేసినవారిలో ఫ్లెఖనోవ్ ప్రథముడు. రష్యా చారిత్రిక—జాతీయ భూమిలో మార్క్సిస్టు తాత్త్విక, విప్లవ సిద్ధాంతానికి పునాదివేసిన ఆయన గ్రంథాలు, రష్యా సోషలిస్టుల తొలి మతం అన్నారు లెనిన్.

రష్యా మేదావుల అభిమానాన్ని చూరగొన్న నరోద్విక్ సిద్ధాంతాలకు ఫ్లెఖనోవ్

చావుదెబ్బ కొట్టారు.

నరోద్విక్కులు (రష్యా పాపులిస్టులు) సామాజిక పరిణామ సూత్రాలకు కొదన్నారు; చారిత్రిక క్రమం ప్రముఖ వ్యక్తుల కార్యకలాపాల ఫలితమని వారు భావించారు. వ్యక్తిగత హింసతో కూడిన వారి ఎత్తుగడలలో యీ అభిప్రాయాలు వ్యక్తపడ్డాయి. మార్క్స్, ఎంగెల్స్ రచనలను ప్రస్తావిస్తూ ప్రజలు మాత్రమే నిజమైన చరిత్ర నిర్మాతలనీ, సామాజిక పరిణామం బాహర సూత్రాలకు లోబడిన సహజ చారిత్రిక క్రమమనీ ఫ్లెఖనోవ్ గొప్పగా నిరూపించేరు.

అధ్యయనంచేస్తూ జి. వి. ఫ్లెఖనోవ్



నరోద్దిక్కులు ఒక ఊహాజనితమైన, అచరణ సాధ్యంగాని సిద్ధాంతాన్ని ప్రతిపాదించారు; రైతాంగం ద్వారా సోషలిజం రష్యాలో వస్తుందనీ, రష్యన్ ఖామిలో పెట్టుబడిదారీ విధానం పెంపొందదనీ దీని తాత్పర్యం. భారీ ఎత్తున యాంత్రికీకృతి చారిత్రికంగా తప్పని సరిఅన్న విషయాన్ని, పెట్టుబడిదారీ ప్రాతిపదిక పైని సైతం దానికిగల సదవకాలనూ వారు గ్రహించలేదు, గ్రహించదలుచుకోలేదు. విప్లవోద్యమానికి రష్యన్ కార్మికవర్గం నాయక శక్తియని మొట్టమొదటగా ఫ్లెఖినోవ్ తెలియజేశారు.

ఫ్లెఖినోవ్ బహుముఖ శాస్త్ర పండితుడు, ఎంతో వైవిధ్యంగల విజ్ఞానరంగాలలో ఆయన కార్యకలాపాలను సాగించారు. ఆయన తత్త్వ శాస్త్రం, చరిత్ర, ఆర్థికశాస్త్రం, విప్లవోద్యమానికి సంబంధించిన విషయాలూ, సారస్వతం, కళ మొదలైనవాటి సిద్ధాంత, చరిత్రలకు సంబంధించిన సమస్యలు—వీటిపైని రచనలు చేశారు.

రష్యాలోని నూతన, శ్రామికవర్గ కళకు ఆయన ప్రథమ సిద్ధాంతకర్త. కళయొక్క ఉన్నత భావస్తువును, దాని కళాత్మక విలువకున్న అంగాంగీ భావైక్యత దృష్ట్యా పరిశీలించారు ఫ్లెఖినోవ్. కళస్థాయి, చిత్రింపబడిన మానవ వ్యక్తిత్వ విశిష్టలక్షణాలపైని, యీ వ్యక్తిత్వపు విశిష్ట భావనపైని నేరుగా ఆధారపడి వుంటుందని ఆయన చెప్పారు. గొప్ప కళలో మనమైన, కుతూహలజనకమైన మానవపాత్రలలో నిరంతర అసక్తి, మానవుని గురించి, అతని గమ్యం గురించి ఉదాత్తభావనలూ ప్రస్ఫుటంగా వుంటాయి. అందువల్ల గొప్ప కళ సర్వదా అమలిన మానవతాయుతం, ఉన్నతం, ప్రగాఢభావభరితం. ప్రఖ్యాత డచ్చి చిత్రకారుల గురించి ప్రసంగిస్తూ ఫ్లెఖినోవ్ వారి చిత్రాలు మానవాత్మను చూపిన వన్నారు. గత శతాబ్దంలోనూ, యీ శతాబ్దపు ఆరంభంలోనూగల బూర్జువా చిత్రకారుల చిత్రాలతో మానవతాగుణమేదీ లేదని ఆయన అభిప్రాయాన్ని వెలిపుచ్చారు.

గత శతాబ్దపు చివరి దశాబ్దంలోనే ఫ్లెఖినోవ్ శ్రామికవర్గ విప్లవోద్యమం, కళాభివృద్ధికి మూలాధారమని తెలియజేశారు. శ్రామికవర్గంనుండే అత్యంతగణనీయమైన, అత్యంత అభావనకమైన మానవపాత్రలు ఉద్భవిస్తూన్నాయన్నారాయన. శ్రామికవర్గ కళ, ప్రపంచ సంస్కృతి ఉత్తమ విజయాల సహజ పరిణామమేనని ఆయన భావించారు.

ఫ్లెఖినోవ్ తాత్త్విక, కళాసంబంధదృక్పథా



## సోవియట్ దేశంలో భారత దేశపు నూనె ఇంజనీర్లకు శిక్షణ

నూనె ఇంజనీర్లయిన భారతీయ యువక బృందమొకటి సోవియట్ దేశానికి వచ్చింది.

సోవియట్ నూనె గమలలో వారు ప్రాక్టికల్ శిక్షణను పొందుతారు. ఇటీవల భారత ప్రభుత్వం నెలకొల్పిన నూనె, గ్యాసు కమిషన్ ఉద్యోగులు వీరంతా.

నూనె ఇంజనీర్లయిన యీ యువకులు, అజర్ బైజాన్ రిపబ్లిక్ నూనె పరిశ్రమ నూనె మంత్రిత్వశాఖ అతిథులు. అజర్ బైజాన్ పారిశ్రామిక విద్యాలయంలోని డ్రిల్లింగ్ శాఖ ప్రధానాధ్యక్షుడైన ప్రొఫెసర్ యస్. కులియేవ్ ఆధ్వర్యం వీరు, సోవియట్ నూనె కేంద్రంలో ఒకటైన బాకులో ప్రాక్టికల్ శిక్షణను పొందుతారు. ఆరు నెలలలో యీ భారతీయ విపులు సముద్రపు అడుగునగల నూనె డిపోజిట్ల డ్రిల్లింగుకు సోవియట్ పద్ధతులు, టర్బుయిన్ డ్రిల్లింగ్, యంత్రసామగ్రి నిర్వహణ మొదలైనవాటిని తెలుసుకుంటారు. స్వదేశానికి తిరిగివచ్చాక వారు డ్రిల్లింగు ఇంజనీర్లుగా పనిచేస్తారు.

లన్నీ సరియైనవికావు. నరోద్ది చెస్టోకు వ్యతిరేకంగా ఆయన తుదివరకూ పోరాటాన్ని సాగించలేదు కూడానూ—దీనిని రెనిన్ చేశారు. అక్టోబరు విప్లవానికిగల ప్రగతిశీలమైన ప్రాముఖ్యాన్ని ఆయన గమనించలేకపోయారు; తన మాతృభూమికి దూరంగా చాలకాలం వుండడం దీనికి చాలవరకూ కారణమని చెప్పవచ్చును.

కాని ఒక తత్త్వశాస్త్రవేత్త స్థానాన్ని.

ఆయన పూర్తిగావించలేకపోయిన దానినిబట్టి గాని, అవగాహన చేసుకొనలేక పోయినదానికి బట్టిగాని నిర్ణయించకూడదు; ఆయన చెసిన ప్రయోజనకరమైన కృషినిబట్టి, తన ప్రజల, సర్వ మానవుల తాత్త్వికభావ సంపదకు ఆయన చేకూర్చిన దానినిబట్టి నిర్ణయించవలసి వుంటుంది ఆయన స్థానాన్ని.

ఫ్లెఖినోవ్ చేసిన కృషి నిజంగా గొప్పది.

# “అధికార శూన్యత”ను గూర్చి ఆలోచనలూ, ఆరబ్ ప్రజల ప్రయోజనాలూ యస్. దాల్గిన్

యొద్దానంతర కాలంలో, అంటే వలసవ్యవస్థ పతనమవుతున్న కాలంలో, అమెరికా సామ్రాజ్యవాదవర్గాలు, పాతవలస పెత్తందారీ రాజ్యాల వ్యవహారాలలోనూ, వలసదాస్య సంకెళ్ళను విసర్జించిన నూతన ప్రాచ్యరాజ్యాల వ్యవహారాలలోనూ అత్యున్నత న్యాయాధికారిపాత్రను నిర్వహించడానికి తరుచుగా ప్రయత్నిస్తున్నాయి. మనవిశాసనానికి వ్యతిరేకులుగా నటిస్తూ, అవి ఆసియా, ఆఫ్రికా ప్రజల దృష్టిలో పరువు ప్రతిష్టలను పూర్తిగా కోల్పోయిన బ్రిటిష్, ఫ్రెంచి, తదితర వలసపెత్తందార్లతో సుబంధంలేకుండా వేరుగా వున్నట్లు వేషంవేస్తున్నాయి. అమెరికా “వలసనిధాన వ్యతిరేకం”ను గురించి కట్టుకథను వ్యాపింప జెయ్యడం అమెరికా ప్రచార ప్రధాన లక్ష్యాలలో ఒకటి అయింది.

కాని యీ లక్ష్యసాధన అతికష్టం. ఎందుకంటే, అడుగడుగునా, అమెరికా “వలసనిధాన వ్యతిరేకతా” ప్రచారం, వాస్తవ పరిస్థితోనూ, యదార్థాలతోనూ, అమెరికన్ పాలకవర్గాల వ్యక్తులతోనూ తీవ్రమైన వైరుధ్యంలో పడుతుంది. మునుగు జారిపోతూనే వుంది, దానివెనుక దాగివున్న తోడేలు స్వరూపం వెల్లడవుతూనే వుంది.

ప్రాచ్యప్రజలనూ, పాతవలస పెత్తందారీ రాజ్యాలనూ కూడా మోసం చేయడానికి, వలస వ్యవస్థమీద మరణశిక్ష విధించివేసిన చరిత్రనే, మోసగించడానికి ప్రయత్నిస్తూ అమెరికా దొంగనాటక మాడు తుందని యదార్థాలు వెల్లడిస్తున్నాయి.

“ఐసెన్ హోవర్ సూత్రం” వెలువడిన తరువాత యిప్పుడు, అమెరికన్ విధానం యొక్క వలస స్వభావం యంతకుముందెన్నడూ లేనంత సుస్పష్టంగా బయటపడింది. మధ్యప్రాచ్యంలోని అమెరికన్ విధానంలో కొత్తవిషయంగా అమెరికా వత్రికలు ప్రచారం చేసిన ఈ “సూత్రం”, వలస విధానాన్ని మరుగుపరిచే అసంఖ్యాక పద్ధతులలో ఇటీవలి రకాలలో ఒకటితప్ప యింకేమీకాదు. ఈ సూత్రం ఆరబ్ ప్రజల జాతీయ వాంఛలకు వ్యతిరేకమైనది.

మధ్యప్రాచ్యంలో అమెరికా విధానం గురించి శాసనసభ కిచ్చిన తన సందేశంలో తెలియజేసిన “ఐసెన్ హోవర్ సూత్రం”, మధ్యప్రాచ్య దేశాలను “రక్షించ”డానికి తనముష్టిమొచ్చినట్లు అమెరికా సాయుధ బలాలను ఉపయోగించడానికి, ఈ ప్రాంతంలో “సైనిక సహాయ, సహకార” చర్యలను తీసుకోడానికి అధ్యక్షునకు హక్కు నిస్తుంది.

ఆరబ్ దేశాలు అమెరికా సాయుధబలాలను తమ ప్రాంతా

లకు ఆహ్వానించాలని ఎన్నడూ అనుకోనైనా అనుకోలేదని తెలిసిన విషయమే. అటువంటిప్పుడు ఏ ఆధారమీద అమెరికా సామ్రాజ్య వాదులు ఇతర ప్రజల వ్యవహారాలలో జోక్యం కలిగించుకునే హక్కును తీసుకుంటున్నారు? అధ్యక్షుని సందేశంపై వ్యాఖ్యానిస్తూ అమెరికా రాజకీయవేత్తలూ, పత్రికలూ ఆరబ్ దేశాలలో బ్రిటిష్, ఫ్రెంచి పలుకుబడి బలహీనమైపోవడంవల్ల ఏదో “శూన్యత” ఏర్పడిందనీ, దానిని నింపడం అమెరికా బాధ్యత అనీ బోధపరుచడానికి తంటాలు పడుతున్నారు.

“శూన్యత” అనే పదం, అమెరికా రాజకీయవేత్తల పరిభాషలో తమకెంతో యిష్టమైన పదాలలో ఒకటైంది. అయితే, యిప్పుడు అంతర్జాతీయ సూత్రం స్థాయికి తీసుకరాబడిన నిరంకుశ చర్యల విధానాన్ని సమర్థించడానికి ఈ పదానికి శక్తిలేదు. కాని దాని చుట్టూవున్న మెరుగులుబోయి అది, ఇటీవలే వలసపీడననుండి విముక్తిపొందిన నూతన రాజ్యాల ప్రజలపట్ల అమెరికా పాలకుల దృక్పథాన్ని మాత్రం తిగిసంత విస్పష్టంగా సరిగ్గా తెలియజేస్తోంది. గత జూలైలోనే, మధ్యప్రాచ్య వ్యవహారాలలో డల్లెస్ కు సహాయకుడైన జార్జి ఎల్లెజా రాజకీయ, సాంఘిక శాస్త్రాల పరిషత్తు సమావేశంలో ప్రసంగిస్తూ, విముక్త ఆసియా ఆఫ్రికా దేశాలను “రాజకీయ శూన్యత”తో కూడినవని పేర్కొన్నాడు.

కొబట్టి “శూన్యత”ను గూర్చి మాట్లాడడం, ప్రాచ్య ప్రజలు తమ భవిష్యత్తుకు తామే యజమానులవడానికి యింకా “పరివృత్తి” చెందలేదనీ, వారికి రక్షణ అవసరమనే వలసవాదుల పాత తప్పుడు భావాన్నే స్పష్టంగా ప్రతిబింబిస్తుంది. అమెరికా సాయుధ రక్షణను ఆరబ్ దేశాలమీద బలవంతంగా రుద్దడమూ, ఆంగ్లో-ఫ్రెంచి వలస పరిపాలన స్థానంలో ఏకైక అమెరికా వలసవిధానాన్ని నెలకొల్పడమూ “ఐసెన్ హోవర్ సూత్రం” యొక్క లక్ష్యంగా వుంది.

విశాల ఆసియా, ఆఫ్రికా భూభాగాలు జయించడానికి వీలుగా వుండే “ఎవరికీ చెందని ప్రాంతాలు”గా పరిగణింపబడిన గత శతాబ్దిపు ద్వితీయార్థ భాగంలో వుండే పరిస్థితికి మళ్ళీ ప్రపంచం తిరిగి వచ్చిందని అమెరికా నూనె, ఆయుధాల గుత్త వ్యాపారస్థులు పెద్ది కలలు కంటున్నారు. ఇప్పుడు బ్రిటిష్, ఫ్రెంచి వలస సామ్రాజ్యాలు త్వరత్వరగా విచ్చిన్న మవుతుండడం చూసి అమెరికా సామ్రాజ్యవాద వర్గాలు పాత సామ్రాజ్యాల శిథిలాలపై తమ వలస సామ్రాజ్యాన్ని సృష్టించాయనీ, ఆవిధంగా ప్రాచ్యదేశాల అపారమైన ముడిపదార్థ సంపదలను చేజిక్కించుకునే అవకాశం సంపాదించాలని కలలు కంటున్నారు.

అయితే ఆర్థ దేశాలను “రక్షించడం” గురించి, వాటికి “సైనిక సహాయం” యివ్వడం గురించి వాటికి చేసిన ప్రతిపాదనలకు అవి సంతోషంతో ఉబ్బి తబ్బిబ్బులు కావడంలేదు, సుగదా వాటికి తీవ్రంగా నిరసననూ, ఐహాంగం. ఆగ్రహాన్ని వెల్లడిస్తున్నాయి.

“ఐసెహోవర్ సూత్రం బ్రిటిష్ సామ్రాజ్యవాదం అమోఘ రించిన వివాదంకంటెకూడా దుష్ప్రభావాన్ని సూచిస్తుంది” అని ప్రఖ్యాత ఈజిప్షియన్ రాజకీయ వ్యాఖ్యాత అన్వర్ సాదత్ “అల్ గుమ్ హురియా” వార్తాపత్రికలో వ్రాశాడు. ఈజిప్టునుండి దురాక్రమణ సేనలు తొలగిపోతున్న సమయంలో, శాంతియుత సహజీవ నానికి, అంతర్జాతీయ సహకారానికి అనువగు వాస్తవాలను సృష్టించబడు తున్న సమయంలో ఐసెహోవర్, మధ్యప్రాచ్య దేశాల వ్యవహారాలలో సాయుధజోక్యానికి హక్కు కోరుతున్నాడని అబ్దుల్ రహమాన్ ఎల్-షరకావీ అనే రచయిత “అల్-షాద్” అనే షరీక ఈజిప్షియన్ వార్తా పత్రికలో ఉద్ఘాటించాడు. నాటోకు చెందిన అయుధాల సుపయోగించి బ్రిటన్, ఫ్రాన్సులు ఈజిప్టును దురాక్రమణ జరిపినప్పుడు ఐసెన్ హోవర్ ఆటవంటి అధికారాలను కోరలేదు. దురాక్రమణ దారులమీద సంయుక్తంగా పోరాటం సాగించాలని సోవియట్ దేశం చేసిన ప్రతిపాదనను ఆయన త్రోసిపుచ్చారు కూడా.

“ఐసెహోవర్ సూత్రం” తమ వ్యవహారాలలో జోక్యం కలిగించుకోవడం మాత్రమేకాక, బ్రిటిష్ సామ్రాజ్యవాదం కొత్త దురాక్రమణ ప్రారంభించడానికి, యాసాసి ఎమెక్ ప్రజలమీద, ప్రోత్సహించింది కూడానని, యీ “సూత్రం” కర్తలను ఆండ్ ప్రజలు కోపోద్రిక్తులై యిప్పుడు నిందిస్తున్నారంటే న్యాయమే.

“ఐసెహోవర్ సూత్రం” యొక్క లక్ష్యం మధ్యప్రాచ్య దేశాలను ఐనిసత్వంలో దించడమేగాని వాటి స్వాతంత్ర్య రక్షణ కాదని

అరబ్బులు స్పష్టంగా గ్రహిస్తున్నారు. అమెరికన్ అధ్యక్షుని సందేశం మధ్యప్రాచ్యం నూనె విషయంలో పాశ్చాత్యరాజ్యాల శ్రద్ధాసక్తులగురించి నొక్కిచెబుతూ, ప్రజల స్వయంవిశ్వాసాన్ని, తమ సహజ సంపదను తమ ఇష్టానుసారం వినియోగించుకునే హక్కునూ అలక్ష్యం చేస్తూందని నిరీయన్ అధికారవర్గాలు నిఘించాయి.

ప్రాచ్య ప్రజలకు అమెరికన్ “సహాయం” అన్నది మోసానికి, బెరసింపుకూ వ్యాయవ్యమైంది. ఈ సహాయాన్ని పుచ్చుకుంటున్న దేశాల ఆర్థికస్థితిగతులను అది అభివృద్ధి చేయడంలేదు. సుగదా, టర్కీ, ఇరాక్, పాకిస్తాన్, తాయ్ లెండ్ లలో చేస్తున్నట్లుగా వాటిని బలహీన వరుస్తున్నది. మధ్యప్రాచ్యంలో అమెరికన్ సైనిక రక్షణ అమలు జరగాలనే షుతుమీద యిప్పటికీ “సహాయం”ని గురించిన తమ కొత్త ప్రతిపాదనద్వారా అమెరికన్ పాలకవర్గాలు మళ్ళీ ఆండ్ దేశాలకు డాల్ సంతెళ్ళు తలిగించడానికి, వాటిని తమ వలసలుగా మార్చడానికి ప్రయత్నిస్తున్నాయి.

అయితే అమెరికన్ వలస పెత్తందార్ల పన్నాగాలు పేకమేడల వంటివి. ప్రాచ్యదేశాల విశాల భూభాగాలు ఇప్పుడిక “ఎవరికి చెందని ప్రాంతాలు” కావు. లేదా, సామ్రాజ్యవాదుల కొత్త పరిభాషలో చెప్పాలంటే “అధికార భూస్వత్” గల ప్రాంతాలుకావు. తమ రక్తంతో, పుర్రజలంతో తమ దేశాన్ని భాగ్యవంశం చేసుకున్న లక్షలాది ప్రజల కృషిద్వారా యీ “భూస్వత్” జయప్రదంగా భర్తీ చేయబడుతుంది. పూర్తిగా భర్తీ చేయబడుతుంది. ఇతర ప్రజల ఆస్తులను కోరేవారు దీనిని జ్ఞానవంశం పెట్టుకోవాలి. ప్రాచ్యదేశాల స్వాతంత్ర్యం మీద ఎటు వంటి దాడి జరిగినా, నకల ప్రపంచ శాంతికాముక ప్రజలచే బలపర్చబడుతోన్న విముక్త ప్రజలు తిరిగి చావుదెబ్బ కొడతారు. ఈజిప్టుపై దాడిచేసినప్పుడు సామ్రాజ్యవాదులకు బుద్ధి చెప్పబడింది.

## ఆణు యుద్ధానికి అమెరికా విదేశ భూభాగాలను ఉపయోగించదలచుకుంది

అజ్ఞానయుధ సామగ్రి గలిగిన సైనికదళాలను నిర్మించి, వాటిని యితరదేశాల భూభాగాలమీద వుంచే విషయాన్ని అమెరికన్ అధికారవర్గాలవారిప్పుడు పరిశీలిస్తున్నాడని అమెరికన్ పత్రికలు వ్రాస్తున్నాయి. పశ్చిమ యూరప్, టర్కీ, ఇరాక్, జపాన్, ఒకినావా దీవులు—యీ ప్రాంతాలలో ఇటువంటి దళాల మంచవచ్చునని పేర్కొనబడింది. అటువంటి సైనికదళాలను నెలకొల్పే విషయం శాసనసభకు అధ్యక్షుడు ఐసెన్ హోవర్ యిచ్చిన బడ్జెట్ సందేశంలో కూడా పేర్కొనబడిందని పత్రికలు వ్రాశాయి. ఈ బడ్జెట్ సందేశం, అమెరికన్ ప్రభుత్వం యీ విషయానికి గొప్ప ప్రాముఖ్యత నిస్తూందని నొక్కి చెబుతుంది.

ఆ విధంగా, అమెరికన్ ప్రభుత్వం, అమెరికన్ సైనిక స్థావరాలను కలిగివున్న విదేశ భూభాగాలను అణుయుద్ధ సన్నాహానికి ఉపయోగించదలచుకుంది. అంటే అమెరికన్ ప్రభుత్వం తన ఉద్దేశాలను మరుగుపర్చడం యిక సాధ్యంకాదని ఖావిస్తుంది.

ఈ చర్యను, ఏదైనా దురాక్రమణ జరిగితే దానికి వ్యతిరేకంగా తీసుకునే చర్యగా చిత్రించడంద్వారా అమెరికన్ ప్రభుత్వం అమెరికన్ ప్రజలనూ, ఇతరదేశాల ప్రజలనూ పెడదారి తోక్కించడానికి ప్రయత్నిస్తుంది.

అయితే, అమెరికన్ ప్రభుత్వం యిటీవల తీసుకున్న యీ దురాక్రమణ చర్య అర్థమేమిటి? అనే ప్రశ్న బయలుదేరుతుంది.

అమెరికన్ ప్రభుత్వం యొక్క యీ చర్య అణుయుద్ధ ప్రమాదాన్ని తీవ్రం చేస్తూందన్నది నిర్సందేహం. అమెరికన్ అభివృద్ధి విరోధకవర్గాలు అణుయుద్ధాన్ని జరిపినట్లయితే రాగల ప్రతీకారపుదెబ్బ ప్రధానంగా అమెరికామీద పడకుండా మళ్ళించడానికి, ఆ విధంగా, అజ్ఞానయుధ సామగ్రితోకూడిన అమెరికన్ సైనికదళాలన్న బ్రిటన్, ఫ్రాన్సు, పశ్చిమ జర్మనీ, ఇటలీ, టర్కీ, ఇరాక్, జపాన్ తదితర దేశాలకు చెందిన ప్రజలనే ప్రధానంగా ప్రతీకార అణుయుద్ధపు దెబ్బకు ఎరగా చేయడానికి యీ చర్య ఉద్దేశించబడిందని కూడా ఎవరైనా గమనించకుండా వుండలేదు.

పైన తెల్పిన అమెరికన్ పత్రికా వార్తల దృష్ట్యా, అమెరికా అణుయుద్ధ సన్నాహానికి తన పథకాలలోకి యిరికిస్తున్న ఆ దేశాల ప్రజలు, యీ అమెరికన్ దురాక్రమణ పథకాలు అమలుజరగడం అతి తీవ్ర దుష్పరిణామాలకు దారితీయగలదని గుర్తిస్తూనీ, వారు యీ దురాక్రమణ పథకాలను పట్టుదలగా వ్యతిరేకిస్తారనే నమ్మకాన్ని సోవియట్ దేశ ప్రముఖవర్గాలవారు వెల్లడిస్తున్నారు.

ఈ పథకాలు అమలు జరగడంవల్ల సంభవించగల దుష్పరిణామాలకు బాధ్యత ఒక్క అమెరికన్ ప్రభుత్వానిదే కాకుండా, అణుయుద్ధ సన్నాహానికి స్థావరాలుగా తమదేశ భూభాగాలు వినియోగించబడడానికి నమ్మతించే ప్రభుత్వాలది కూడా అవుతుందని పేరే చెప్పనవసరం లేదు.

### టాన్ ప్రకటన



# ఏకపాత్రాభినయకారుడు సురెష్ కొఛరిస్

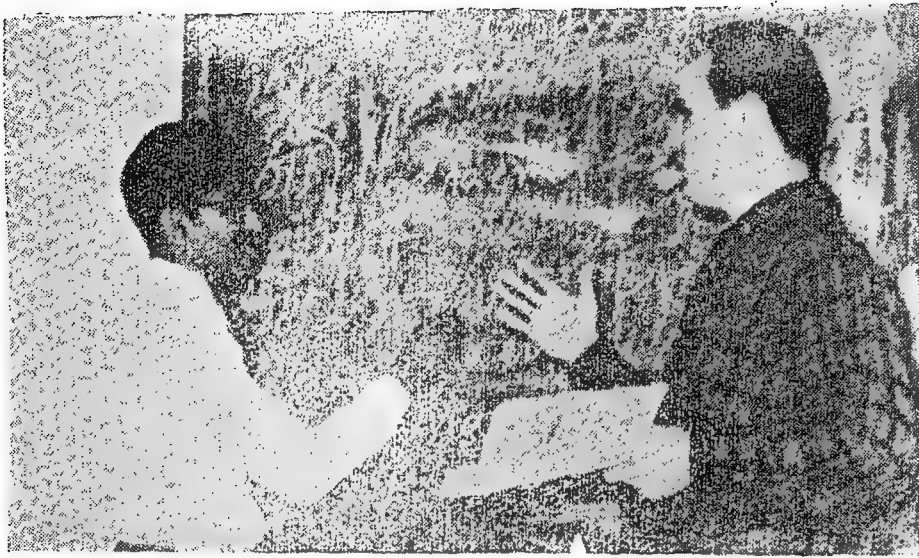
ఎరెవాన్ సంగీత సభా ప్రదర్శనమందిరంలో చీమ చిటుక్కుమన్నా వినిపించే అంత విశృంభంగా వుంది. వినిపించేదల్లా ఏకపాత్రాభినయకారుడు కర్ణపేయంగా ఉప్పురిపైన్న గ్రీకుభాషావదజాలంమాత్రమే. ఆర్యీనియారివల్లిక్ ప్రజాకళావేత్త, ప్రఖ్యాత ఏక పాత్రాభినయకారుడు అయిన సురెష్ కొఛరిక్ “ఒడెస్సే”ను యీ విధంగా ప్రారంభిస్తారు.

ఆరి ప్రాచీనమైన మహత్తర సాహితీ ఖండాలలో ఒకటి “ఒడెస్సే”: పురాతన గ్రీకుకవిత్వంలోని గొప్ప ఉత్కృష్ట రచన యిది, మూడువేల సంవత్సరాలగా యిది సంస్కృతీ పిపాసమైన మానవాళికి నమ్మోదాన్ని చేకూర్చింది. ట్రోజ్ యుద్ధవీరుడైన ఒడెస్సేస్ సంచారాలకు సంబంధించిన యీ కథ, మానవ శక్తిలో గాఢ విశ్వాసభరితమైనది; మానవుడు కష్టాలను సమర్థతతో ఎదుర్కొని, అద్భైర్యపడిపోకుండా అతికష్టమైన నిరోధాలను అధిగమిస్తూ పోగలడన్న గాఢవిశ్వాసాన్ని కలిగిస్తుందిది.

కొఛరిక్ సృజనాత్మక కృషిలో చరిత్రకారుని, భాషా శాస్త్రజ్ఞుని, రచయిత, నిర్మాత, ఏకపాత్రాభినయకారుల, కృషి సర్వదా సమ్మిళితమై వుంటుంది. ప్రతిభా భాసితమైన ఆయన చాలా ప్రదర్శనలు సోవియట్ శ్రోతలకు ఉత్తమ ఆర్యీనియర్ కావ్యాలను, షెక్స్పియర్, టాల్స్టాయ్ కావ్యాలనూ పరిచయం గావించాయి.

మా ఛాయా చిత్రగ్రహకడు యన్. షింగరేవ్, సురెష్ కొఛరిక్ ప్రదర్శనకు వెళ్ళి, మా సంపాదకీయ కార్యాలయానికి యీ ఛాయాచిత్రాలను తీసుకవచ్చారు.





జపరోజ్ సైన్ కర్మాగారంలో భారత ఇంజనీర్.  
పాతకాల, విజ్ఞానవిద్యాలయాల అధ్యయనం ముగిశాక, మళ్ళీ ఒక రష్యా  
పాతం నేర్చుకుంటూ బోర్డుదగ్గరున్నాడు (ఎడమను)



“దామినోవ్” అట అడటం భారత ఇంజనీర్లకు సంప్రదాయం కాదు. కాని  
ప్లాంటువద్ద రోజంతా విర్విరామంగా పనిచేశాక, కాస్త సరదాకోసం  
ఒక ఆట ఆడుతున్నారు (ఎడమను)



సోవియట్ దేశానికి ప్రాక్టికల్ శిక్షణ  
కోసం వచ్చిన భారతీయ లోహ  
నిపుణులు “రష్యా మిత్రులారా,  
అభినందనలు” అనే శీర్షికతో రాసిన  
లేఖనాన్ని, “ద్వైపావస్థి మెటల  
రిస్టు” అనే వార్తాపత్రిక వెలువరిం  
చింది. ఇక్కడ ఆ లేఖతోబాటు సోవి  
యట్ నగరం జపరోజ్ లోని భారత  
లోహ నిపుణుల జీవితాన్ని, కృషిని  
వీవరించే చిత్రాలను యిస్తున్నాము..

భారత దేశంలో ఒక ఉక్కు కర్మా  
గారం, అధునాతన యంత్రాలతో  
సోవియట్ దేశ సహాయంతో నిర్మిత  
మవుతున్నది.

ఈస్టిల్ ప్లాన్ టుకు సంబంధించిన  
నిపుణులం ముప్పైముగ్గురం. ప్రస్తు  
తం జపరోజ్ సైన్ కర్మాగారంలో  
ప్రాక్టికల్ ట్రైనింగ్ పొందుతున్న  
వాళ్ళిం, శీర్షపు అధోభాగాన వాయు  
పీడన (గ్యాస్ ప్రెషర్) వున్న బ్లాస్టు  
ఫర్నెసుల, ఫ్లక్స్డ్ ఎగ్జామరెట్,  
అక్సిజన్ బ్లాస్టుల నడకలో ఎంతో  
అసక్తిని కలిగివున్నాం.

## భారత ఇంజనీర్

“జపరోజ్ సైన్” కర్మాగార నిర్వా  
హకుల సుదీర్ఘమూ, అభ్యుదయ  
దాయకమూ అయిన అనుభవాన్ని,  
ఇక్కడి నవీన యాంత్రిక విధానా  
లను మేము అకళింపు చేసుకొని  
కైవశం చేసుకొనేందుకు, ఇక్కడి  
ప్రతి కార్మికుడు. ప్రతి ఇంజనీరు  
మాకు ఎంతో చేయూత నిస్తున్నారు.

సోవియట్ లోహ కార్మికులు పొం  
దిన ఉన్నత సాంకేతిక విపుల పరిజ్ఞా  
నాన్ని అధ్యయనం చెయ్యాలన్న మో  
దీక్ష, పైవిధంగా మాపట్ల ప్రత్యేక  
లక్ష్యం యిస్తున్నందున దృఢతర  
మవుతున్నది.

యంత్రాలను నడిపేవారు, బాగు  
చేసేవారూ తమతమ పనులు ఎంత  
ప్రేమతో, ఎంత దీక్షతో నిర్వహిస్తుం

నృత్య ప్రదర్శనానంతరం, యావత్పంద నృత్య ప్రద  
ర్శకులు. ప్రదర్శన కాలానికి వచ్చినప్పుడు, ప్రేక్ష  
కులందరు తమ హర్షామోదాలను ప్రకాశనా సూద  
కంగా ప్రకటించడానికి ఉత్సాహిస్తున్నారు. బాధిక  
కాన్యా గ్రీగోరేవా. త్వరలో భారత ఇంజనీర్లతో  
మేళాం కలుపుకొన్నది (ఎడమను)





## రాసిన లేఖ

టారోజ్జో మానున్నప్పుడు, మాకు  
అశ్చర్యం కలుగుతున్నది.

“జపరోజ్ స్టాల్” వంటి ఉన్నత  
కర్మాగారంలో శిక్షణ పొందడ  
మనే యీ అంశం, మాకెంతో  
గర్వకారణంగా వుంది. రష్యన్  
మిత్రుల సౌజన్య సహకారా  
లకు మేము సర్వదా కృతజ్ఞులం.

సోవియట్ భారత దేశాల  
మైత్రి చిరస్థాయి యగుగాక!

కె. సి. కన్నా

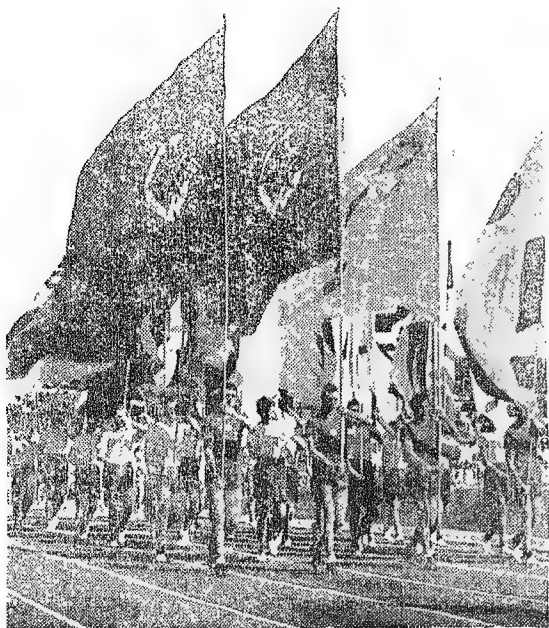
ఐరక ఇంజనీర్

లోహం ద్రవీకరించునున్నది త్వరలో. జప  
రోజ్ స్టాల్ స్టీల్-మేకర్ గ్రూప్ పొమ్మతున్,  
సైదారక ఇంజనీర్ టి. సి. బనోపాధ్యాయ  
ద్రవీకరణను కాగ్రత్తగా పరిశీలిస్తున్నారు  
(వైస)

జపరోజ్ ఇనుము ఉత్పత్తి కర్మాగారం కార్మి  
కుల పిల్లలు ప్రదర్శించినట్లు ఉదాత్త ఉద్యోగి  
యొక “గోపక్” సభ్యుని, ప్రతీకభులు  
ప్రముఖానంగా సందర్శించారు (దిగువ)







శ్రీదా విద్యసాల

మాస్కో 37  
క్రొపాత్కిన్ పీఠి,  
యిది జరుగనున్న  
యువజనోత్సవానికి,  
ఆరవ ప్రపంచయువ  
జన విద్యార్థి ఉత్స  
వాల సోవియట్  
సన్నాహ సంఘానికి  
ప్రధాన కార్యాలయం  
పై విలాసం.  
రొమెనోవ్ స్కీ-  
యిలా చెప్పారు :  
“జరుగబోయే ఉత్స  
వం, జరిగిన ఉత్స  
వాలన్నిటికంటే  
గొప్పగా వుంటుంది.

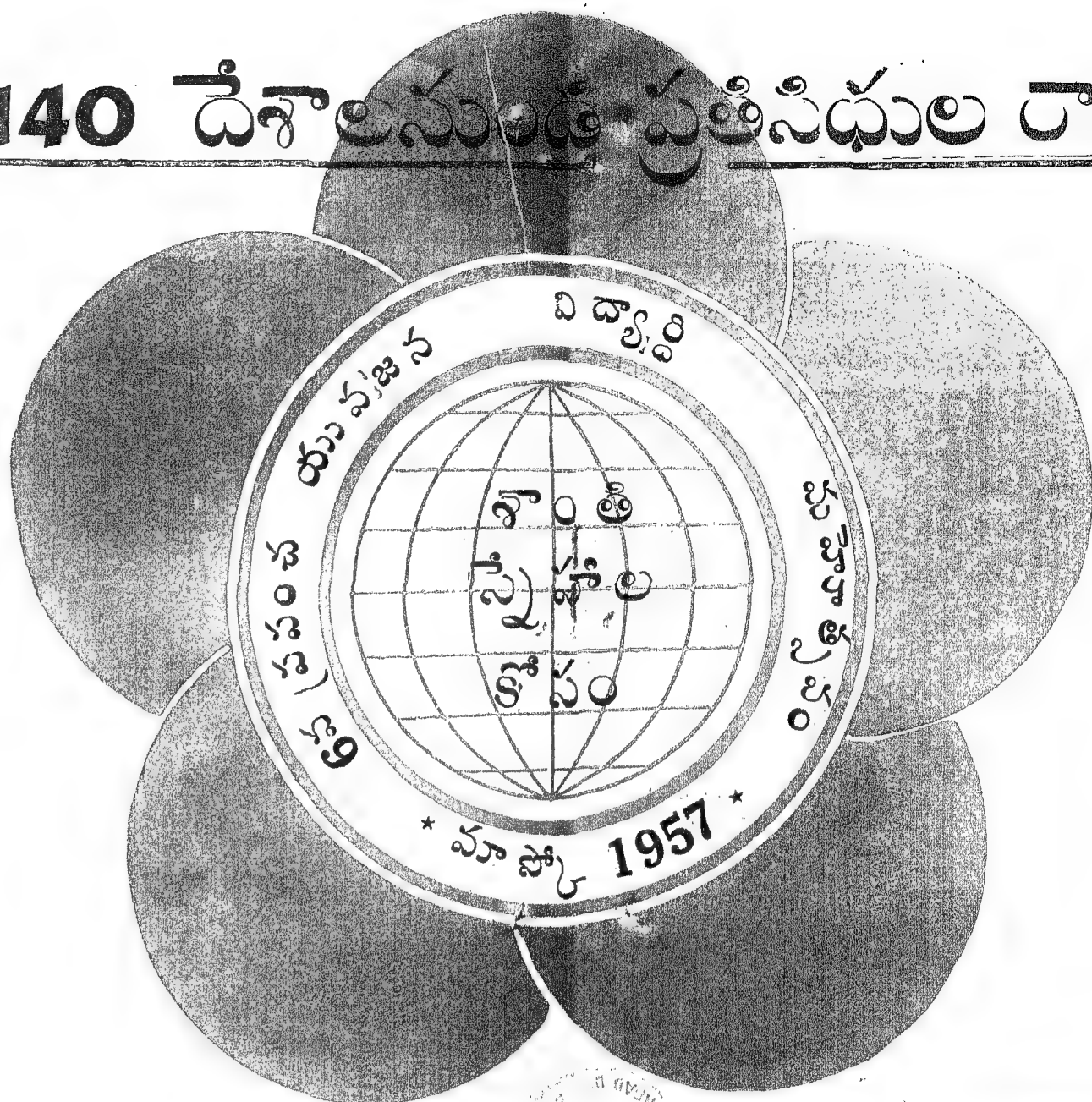
శాంతి, స్నేహం, ఐక్యత అన్న భావం యువజనులలో అధికతరంగా  
ఆదరాన్ని పొందుతోంది; మాస్కోకు 140 దేశాలనుండి ప్రతినిధులు  
వస్తారు. వారు రావడానికి ముందర హోటల్స్ లోనూ, హాస్టల్స్ లోనూ  
వారికి మేము వసతులను ఏర్పాటు చేయవలసివుంది. దుబాసీలను  
తీసుకురావలసి వుంది. మాస్కో చౌకులనూ, వీధులనూ అలంకరించ  
వలసి వుంటుంది. దేశం అంతటా నగరాలలోనూ, మండలాలలోనూ,  
రివల్ల్యూలలోనూ యువజనులకు ఒక లక్ష యిరవై వేల యాత్రీక  
ప్రతాలను మేము వంచి యివ్వవలసి వుంటుందికూడా.

సన్నాహ సంఘానికి రోజూ ఎన్నో ఉత్తరాలు వస్తాయి. అవి  
ప్రతిచోటనుండి వస్తాయి. అవి అన్ని విషయాలను ప్రస్తావిస్తాయి.  
ఉత్సవ కార్యక్రమం ఏమిటి? కళాప్రదర్శనల పోటీలలో ప్రవేశించడానికి  
షరతులేమిటి? ఈజిప్షియన్ దుస్తులు, భారతీయ దుస్తులు యింటివద్ద  
తయారు చేయడమెలాగు—అని తెలుపమనీ, లేదా తాము సాయంచేస్తా  
మనీ ఆ ఉత్తరాలలో వుంటుంది.

మాస్కో పురవాసులు తరచు సన్నాహ సంఘానికి స్వయంగా  
వస్తారు. ఇంగ్లీషు, జర్మన్ భాషలు బాగా తెలిసివున్న, ఉత్తర ప్రత్యు  
త్తర విద్యార్థి విద్యార్థినియైన ఒక యువతి అనువాదశాఖకు పంపబడింది.  
అక్కడ ఆమె పేరు, పైవిలాసమూ నమోదు చేయబడ్డాయి, అవసర  
మైతే ఆమె నాహ్మనించేందుకు. ఒక యువకుడు ఒక ఆకర్షణీయమైన  
హంశాన్ని ఆలోచించాడు. ఉత్సవంలో ఒక రోజునగానీ, ఒక  
సాయంత్రంపూట గానీ దానిని ఉపయోగించడానికి వీలుంటుందేమో  
అతను తెలియజేయమన్నాడు. కార్యక్రమశాఖ ప్రతి సహకార సూచ  
ననూ, సలహానూ బాగా ఆలోచిస్తుంది. యువజనుల సలహా ననుస  
రించి చాలా సమావేశాలూ, వివిధ విషయాలపై సభలూ, యాత్రలూ  
ఉత్సవ కార్యక్రమంలో చేర్చబడ్డాయి. కార్యక్రమం అద్భుతంగా  
వుంటుంది—వాస్తవంగా.

ఈ పెద్ద యువజనోత్సవం ఒక దేవతా కథలా వుంటుంది.  
ఉత్సవం ఊరేగింపు పొకొల్పికితో మొదలయి, గోర్కీ కేంద్ర  
ఉద్యానవనంలో ముగుస్తుంది. మాస్కోనది ఉత్సవంలో యువజను  
లను ఆశ్చర్యపరిచే విషయాలు చాలా జరుగుతాయి. ప్రేక్షకుల కనుల  
ఎదుట ఒక పెద్ద నౌక సమూహం కదలిపోయింది, పొగడడంతో  
మొదలుకొని, తెప్పలూ, నావలతో ముగుస్తూ. ప్రఖ్యాతమైన “కోన్-  
తికి” అన్న బల్లకట్టు యీ ఊరేగింపులో వుంటుంది. జలక్రీడలపోటీలు  
సమాప్తం అయ్యాక, ఆకాశంమీదికి నక్షత్రాలు వచ్చాక మాస్కోనది  
ఒక అద్భుతమైన ప్రదర్శనం అయిపోతుంది. కొత్తరంగం స్థలాల  
మీద—అంటే పెద్ద పడవలపైనీ, పొగడడలపైనీ—ఉత్సవ ప్రదర్శనలు

# 140 దేశాలనుండి ప్రతినిధుల రాక



## 6వ ప్రపంచ యువజన విద్యార్థి మహోత్సవం జూలై 28, 1957న మాస్కోలో ప్రారంభమవుతుంది!

ఆరవ యువజన విద్యార్థి మహోత్సవం ప్రారంభకానున్న 1957 జూలై 28న లేదా ఆగస్టు 1న  
ఉదయం తొమ్మిదిగంటలకు మాస్కోనది ఒడ్డున, ఇందాలతోనూ అలంకరించబడిన బస్సులు, పోలీసులతో  
వ్యవహార ప్రదర్శనం కాపుక విడుదలగుండావున్న చౌకునుండి బయలుదేరుతాయి. బస్సులు సందర్శించిన వస్తాయి  
—మాస్కో యువజనోత్సవం కోసం (యీ ఉత్సవం యిప్పుడు సాంప్రదాయమే పోయింది) మాస్కోకు విడుదల  
నుండి వచ్చిన బస్సులు వేలవంటి యువజనులకు, యీ వందల వేలవంటి విద్యార్థులకు కేంద్రం వద్ద ప్రత్యక్షంగా  
వెళ్తున్నాయి. వివిధదేశాల ప్రతినిధులకు ఉత్సవం స్మారక చిహ్నాలను ప్రకటించును. వారు ఆక్షేప  
క్రమణిక ప్రకారం క్రీడానగరంలో ప్రవేశిస్తారు. ఉత్తర, దక్షిణ అక్షరాలకు ప్రాంతాలకు చెందిన యువజనులు—తీరిం  
దరికి శాంతి స్నేహాలూ జ్ఞాన ప్రతి పాత్రమైన—జూలై 28న మాస్కోనది ఒడ్డున ఉదయించునాడు. అభివం  
నాలూ పెద్ద పెట్టిన కురిపిస్తూవుండగా ఈ రోజున ప్రారంభమవుతుంది.

ఇప్పుడు ప్రతినిధులకు వెనుకనున్న పతాకాలు రెవరెవలాడు తున్నాయి. ఉత్సవం ఇండా ఎగురవేయబడింది.  
మాస్కో వేవని నీలకాశం కొంకనేవు మాటుపడింది—తేరియాడే కపోతలతో గగనం తెల్లబడింది. ఆరవ ప్రపంచ  
యువజన విద్యార్థి ఉత్సవం మొదలైంది!

మొదలవుతాయి.

ఒక స్కూలు,  
వలసదేశాల యువ  
జనులతో ఐక్యతా  
సభ, ఒక గ్రామీణ  
యువ జనోత్సవం,  
బాలికల ఉత్సవం,  
వైజ్ఞానిక కల్పనా  
రథ సారస్వతసభ,  
రచయితల—కళాకా  
రుల సభ, క్రెస్టియో  
విందు, విద్యార్థి సభ  
లు, ప్రఖ్యాతుల జీవి  
తానికీ, కృషికీ సంబం  
ధించిన సభలూ, ప్రద  
ర్శనలూ, యాత్రలూ,  
ఉత్సవ కార్యక్రమం



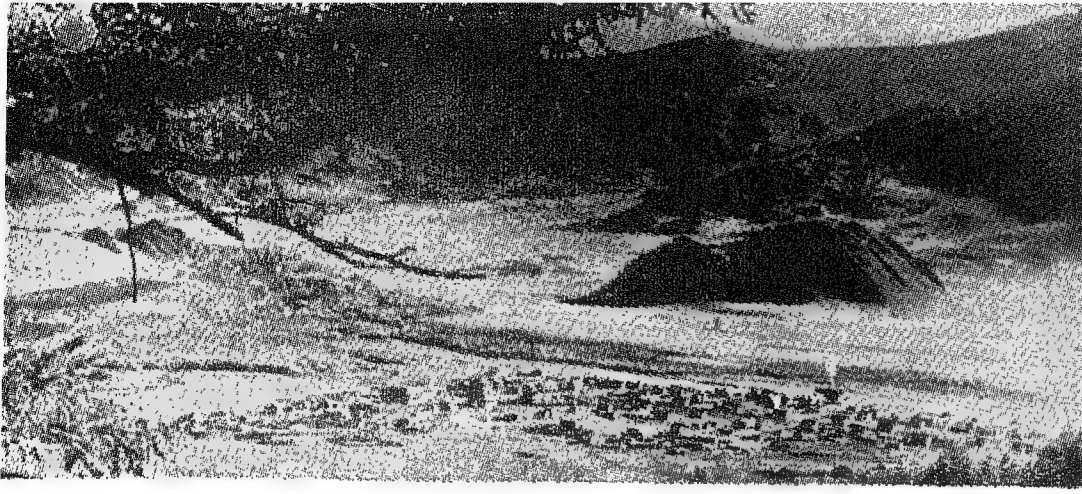
ప్రతినిధివర్గాల ఊరేగింపు ప్రారంభమయ్యే  
స్మారెన్ స్కూలు స్వేచ్ఛ

లో ఇవీ, యింకెన్నో ఉంటాయి. ఒక్క ప్రదర్శనలే వెయ్యివుంటాయి.

సోవియట్ ఒలింపిక్స్ కమిటీ యీ వుత్సవ సమయంలో,  
మూడవ అంతర్జాతీయ యువజన క్రీడలను జరుపుతుంది. దీనిలో  
సుమారు నాలుగువేలమంది, ప్రపంచంలోని అత్యంత బలకాలురైన  
క్రీడాకారులు పాల్గొంటారు.

ఉత్సవకాలంలో ప్రతిగంట, అనేక సంఘటనలతో నిండి  
వుంటుంది. సన్నాహ సంఘం ఒక్కొక్క ఉత్సవ దినానికి, యిప్పటికే  
ఒక చిత్తు కార్యక్రమాన్ని తయారుచేసింది. ఉత్సవంలో తొమ్మిదవ  
దినమైన ఆగస్టు రవ తేదీ కార్యక్రమాన్ని ఒకసారి చూడాలి. ఆరోజు  
కార్యక్రమం యీ విధంగా వుంది : యువకరకుల సభ, గ్రామీకుల  
పండగ, వైజ్ఞానిక కథాసారస్వతసభ, హెన్రీ ఫిల్డింగ్ 250 జన్మ  
దినోత్సవ సభ (సోవియట్ యువజనసంఘంతో కలసి బ్రిటిష్ ప్రతి  
నిధివర్గం దీనిని ఏర్పాటు చేస్తుంది), ప్రతినిధివర్గాల సమావేశాలు,  
యునియన్ రిపబ్లిక్కుల ప్రతినిధివర్గాలతోనూ, మాస్కో జిల్లాల,  
మాస్కో మండల యువజనులతోనూ సమావేశాలు. ఆ రోజున కర్మా  
గారాలలో పనిచేసే కార్మిక యువకులు పారిస్ కమ్యూన్ ఫాక్టరీలో సమా  
వేశమవుతారు; తత్వశాస్త్ర విద్యార్థుల సమావేశం ప్రారంభమవుతుంది;  
ఐదు ఖండాల అంతర్జాతీయ ప్రదర్శనం జరుగుతుంది; ఇంకా యిటు  
వంటివి ఎన్నో. అన్ని ప్రదర్శనలకూ, సభలకూ ఒకేరోజున వెళ్ళడం  
అసాధ్యం. ఉత్సవానికి వచ్చే ప్రతిఒక్క ప్రతినిధి, ప్రతిఒక్కరూ  
సాధ్యమైనన్నివాటికీ వెళ్దామని అనుకోవడం సహజమే గాబట్టి, సోవి  
యట్ సన్నాహ సంఘం ప్రేక్షకుల కాలాన్ని వృధాకాకుండా చేయ  
డానికి యిప్పటికే ప్రయత్నం మొదలుపెట్టింది. మ్యూనిసిపల్ రవాణా  
సౌకర్యాలేకాకుండా వారికి 1300 బస్సులూ, 500 మోటారుకార్లు,  
మాస్కో గురించి ఉత్సవ కార్యక్రమం గురించి బాగా తెలిసివున్న  
అనేకవేలమంది, దుబాసులూ, కాలం వృధాకాకుండా నగరంలో  
తిరగడానికి అతిథులకు సాయపడతారు.

యువజనోత్సవాల సాంప్రదాయానుసారంగా, మాస్కోలో  
ఒక స్నేహ ఉద్యానవనం నాటబడుతుంది. ఉత్సవంలో పాల్గొనే  
ప్రతిఒక్కరూ దీనిలో ఒక చెట్టును నాటుతారు. యువజనోత్సవం  
సమాప్తమై, విదేశీ అతిథులు స్వదేశాలకు మరలివెళ్ళేక, మాస్కోలో  
యువజనుల ఐక్యతకు జ్ఞాపక చిహ్నంగా ఐదు ఖండాల స్నేహ  
ఉద్యానవనంలోని మొక్కలు మర్మరధ్వనులు చేస్తాయి. తెలుపు,  
వసుపు, నపురంగులుల యీ యువజనుల హస్తాలే, ప్రపంచ భవిష్య  
త్తుకు చిహ్నం.



ఆల్టాయ్ మండలంలోని ఒజుగ్గా షేత వృక్షం

భూగోళపటంలో ఆసియా ఖండకేంద్రాన్ని కనుగొనడానికి ప్రయత్నించినట్లయితే, రష్యా సమాఖ్య, సోవియట్ కజకస్తాన్, చైనా, మంగోలియా సరిహద్దులు కలిసి పోయినచోటుకు దగ్గరగా ఒక తావును బహుశా మీరు చూపుతారు. ఇక్కడ, ఆల్టాయ్ అని పిలువబడే యీ కొండప్రాంతంలో మా ఛాయా చిత్రగ్రహకుడు ఎ. స్యురీఖిన్ కొన్ని ఛాయా చిత్రాలను తీశారు. వాటిని యీ పుటలలో యిస్తున్నాము.

ఆల్టాయ్ మండలాన్ని పుష్కలంగా ముడి పదార్థాలు గల ఉన్నత పర్వతాలూ, కొండలపై నున్న పచ్చికబయళ్లూ అలముకొని వున్నాయి. దీనిలో తీవ్రంగా ప్రవహించే నదులూ, జల పాతాలూ ఎన్నో వున్నాయి. ఆల్టాయ్ ప్రకృతి ఎంతో అందమైనది. ఆ మండలంలోని ఆతి సుందరమైన ఒకతావులో కతున్ నదీ తీరాన ఒజుగ్గా సెటిల్మెంట్ నెలకొల్పబడింది. ఇక్కడ 1929 లో, అక్టోబరు విప్లవానంతరం వన్నెం

డేశ్కుకు స్థానికులు ఒక పశుప్రజనన సమిష్టి షేత్రాన్ని స్థాపించుకున్నారు. 1917 అక్టోబరులో జరిగిన చరిత్రాత్మకమటన స్మృత్యర్థం దీనికి "అక్టోబరు ద్వాదశ సంవత్సరాలు" అని నామకరణం జరిగింది. ఈ మటన ఆల్టాయ్ శ్రామికులను ధనికరైతుల, పమాన్ల దోపిడీ నుండి, రష్యా జూరిస్టు అధికారుల నిరంకుశ పాలననుండి విముక్తికి బాటను వేసింది.

ఆల్టాయ్ ప్రజల జీవితంలో జరిగిన అద్భుత పరివర్తనల గాధను కొద్ది మాటలలో వివరించడం అసాధ్యం. వీరు సంఖ్యలో కొద్ది, గత శతాబ్దాలలో దారిద్ర్య అజ్ఞానాలలో జీవించారు. ఒక్క ఆక్షరాస్యుడూ లేని యీ ప్రజల గృహాలలో అక్టోబరువిప్లవం సంస్కృతి, జ్ఞాన



# ఆల్టాయ్ పర్వతాలలా

సమిష్టి షేత పశుపాలకులు. వసంతం, వేసంగి, ఆకురాజుకాలాలలో ఎత్తైన పర్వత ప్రదేశాలలో పశువుల్ని మేపుతుంటారు







కతూన్ నది సుందర తీరాన  
నిర్మితమైన ఒజ్జా క్షేత్రం  
(పైన)

సమిష్టిక్షేత్ర కృషివలన,  
తమ సమిష్టి క్షేత్రపు  
పండ్లతోబాటు సమృద్ధంగా  
పండిస్తారు, పండ్లు



# సమిష్టి క్షేత్రం

జ్యోతులను వెలిగించింది.

అల్తాయ్ ప్రజలు, తమ పూర్వులవలె  
సంచార జాతుల దరిద్రపుగుడారాలలో ఇప్పుడు  
నివసించడం లేదు. నేడు ఒజ్జా సమిష్టి  
క్షేత్రాల యిళ్లు, అల్తాయ్ లోని యితర గ్రామ  
వాసుల యిళ్లూ కలపతోగాని, యిటుకలతోగాని  
కట్టబడినటువంటివి. వారి యిళ్లు వెచ్చగా,

అందంగా వుంటాయి. వాటిలో విద్యుద్దీపా  
లున్నాయి.

ఒజ్జా సమిష్టిక్షేత్రాల ముఖ్యవృత్తి, పశు  
ప్రజననం. "అక్టోబరు ద్వాదశ సంవత్సరాల"  
సమిష్టిక్షేత్రం, చక్కని గుర్రాలకూ, పాల  
గోవులకూ ప్రసిద్ధికెక్కింది. దానికి ఒక  
రెయిన్ డీర్ ప్రజననశాఖకూడా వుంది. రెయిన్





దీర్ కొమ్ములతో ఒక విలువైన  
మందు తయారు చేయబడుతుంది.  
కాని యిక్కడ పశుపోషణలోని  
ఒక ముఖ్యకాణ, చక్కని ఉన్ని  
నిచ్చే గొర్రెల ప్రజననం. ఈ  
జాతిని తయారుచేయడానికి చాలా  
కృషి చేయవలసి వచ్చింది. దీనికి  
వెచ్చని వాతావరణం అంటే  
జాలా యిష్టం. అయినా ఆల్టాయ్  
లోని తీవ్రమైన వర్షత పరిస్థితు  
లకు అలవాటు పడిపోయింది.  
ఈ కృషిలో ప్రజననకారులు యెం  
తగా విజయాన్ని సాధించినదీ,  
దిగువ చిత్రం తెలియజేస్తుంది.



కాని సమిష్టి రైతులు పూర్తిగా  
పశుపోషణలోనే నిమగ్నమై  
లేరు. ఆల్టాయ్ వాతావరణంలో  
తరచు తీవ్రమైన మార్పులు వచ్చి  
నప్పటికీ, వారు గొప్పనాణ్యమైన  
అసిలు, టెర్రినోను పెంచుతారు;  
తేనెటీగలను పెంచుతారు. ఆల్టాయ్  
ప్రజలలో, ఏకాకులుగా యెలుగు  
బంటులను నేర్పుతో వేటాడే  
ప్రవీణులైన వేటగాళ్లు చాలా మంది  
వున్నారు.



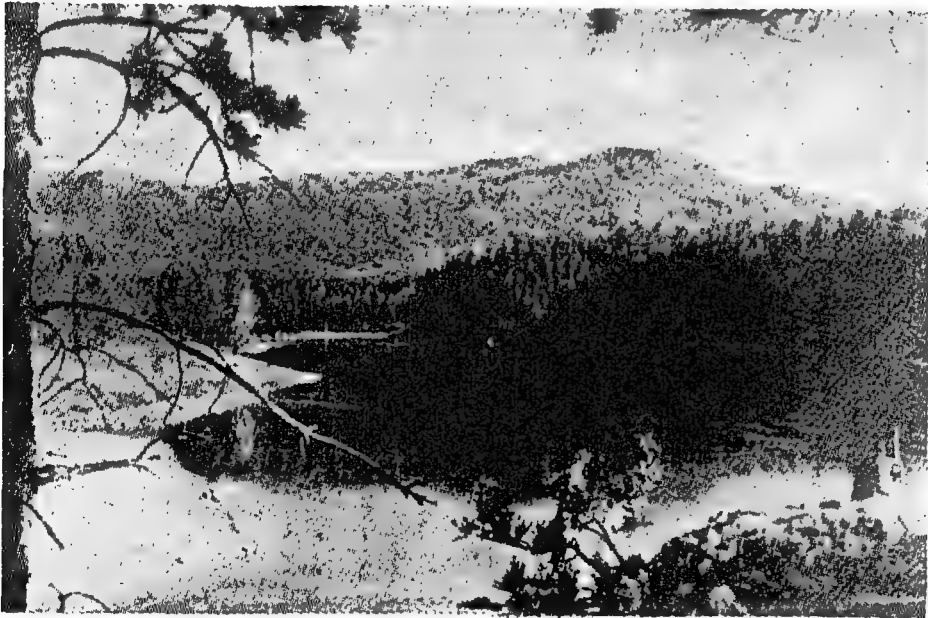
వృద్ధుడైన రైన్ దీర్ ప్రజననకారుడు  
యెగోర్ కెజెన్ స్పేవ్ చేతిలో  
ఉప్పి కొమ్ములతో (వైస్)

\*

షీర్షేక్రంలో పురా శర్పవా.  
ప్రాధున నిలికినపాలను  
కొలుస్తూ (మధ్య)

\*

వేటకారు తొఖ్ఖా కిప్చోవిచ్.  
తను వేటాడిన ఎలుగుబంటి  
కోలుతో (దిగువ)



జ్ఞానదీక్షా ఆరంభకోవా, సమిష్టి  
తీత్ర పకు పాలకురాలు



ఒకానొక గ్రామపామివ్యందో ఉరవడిగా  
ప్రవహించే కరుణానిది ముదరద్యశ్యం



# సోవియట్ యాత్రికుని దృష్టిలో భారత దేశం

\* డి. జాలోమోవిచ్ \*

వైకుంఠానికి శాంతిపూర్వక విజయం సాధించబడింది. భారత దేశానికి చేతకోన్న మొట్టమొదటి యాత్రికుల జట్టుగా.

ఇక్కడ అనేక ఆశ్చర్యమయ్యే విషయాలున్నాయి. అవి మా స్పృశ్యమయిన చాలాకాలం నిందితమైనవి. ఆశ్చర్యమయిన కలిగించే రంగుల వైవిధ్యము, నగర ప్రజల మొక్కు



సోవియట్ యాత్రికుల జట్టు ఒకటి కె. పి. బె ర్గ్ అను ఒక కలకత్తా పౌరునితో ఇష్టాగోష్ఠి జరుపుకుందాన్ని చూడవచ్చును. ఈతడు మాస్కోకు మొట్టమొదటి భారతీయ యాత్రికుల జట్టులో వెళ్ళివచ్చాడు. "నా హృదయంలో సగం మాస్కోలోనే ఉన్నది. ఎందుకంటే మాస్కో నాకు అనేకమంది నామిత్రులు. స్పార్తక్ పుట్టాల్సిన నేను అభిమానిని కూడాను".



టౌంట్వాలోని ఒక మోటారు వర్క్సలో, పనిచేసే ఇన్స్పెక్టరు మలింద్రా, మైకేల్ పీటర్ ఆస్సీ అను ఇద్దరు యువకులను చూడవచ్చును. వారితో తమకు కలిగిన పరిచయానికి ఒక జ్ఞాపక చిహ్నంగా మా యాత్రికులు వారివొక్కొక్క ఒకటి అనుతగిలించారు (పైన)

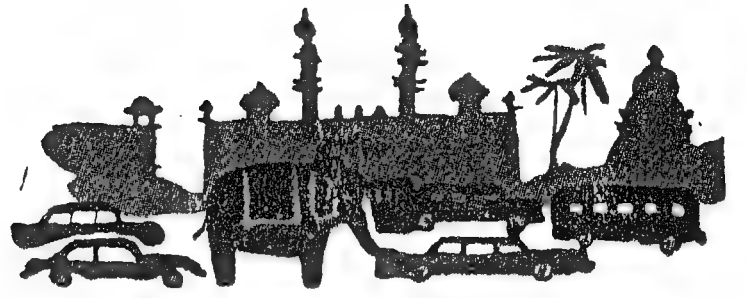
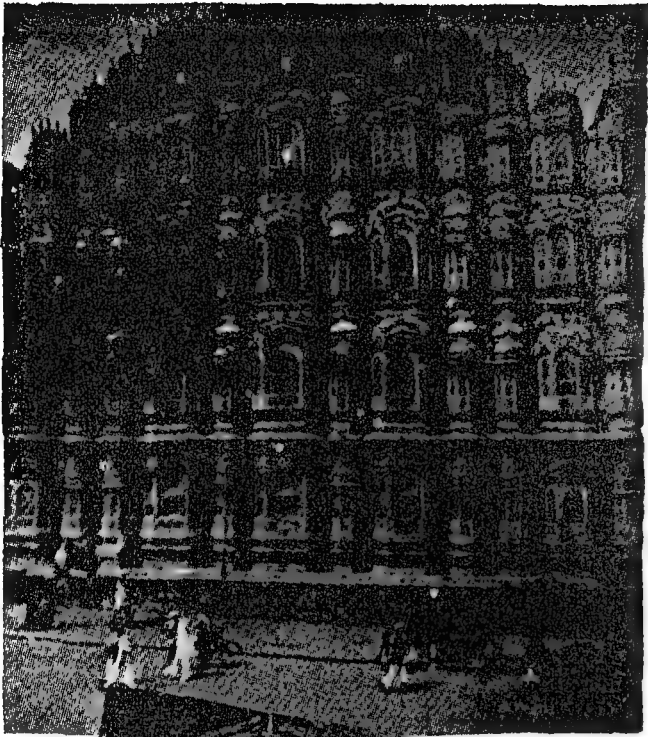


టౌంట్వాలోని మెరీన్ డ్రైవలో కూర్చోని పిచ్చాపాటి మాట్లాడుతున్న ఇద్దరు ముస్లిం పెద్దమనుష్యులను చూడవచ్చును. ఒక ఆసరిచితుడు 'కమేరాతో' అంత దగ్గరగా వచ్చిపోతూ ప్రశంసంగా కొనసాగుతున్న వారి సంభాషణకు అంతరాయం కలుగజేసు. (ఎడమ)

కళాస్వరాల విశిష్టతను, ఆధునిక పట్టణాల్లోని సందర్శి. వ్రాచీవిశాలానికి మధ్య నమస్కారం, అన్నిటికంటే ముఖ్యముగా భారతీయ ప్రజలు—ఇది కళాకాలం గుర్తుంటాయి. భారతీయుల తమ పృథ్విగాని, వారికి జీవితంలో గల స్థానంకోగాని ప్రమేయం లేకుండా అందరూ తమ అక్క గెరవాన్ని కాపాడుకొంటారని, విరా

పాతిధిల్లలోని చాందినీచౌక్లో, ఈ తిరుతినుబండారాలను వీధిలో అమ్ముకొంటున్న దృశ్యాన్ని చూస్తుంటే మాస్కో వాసులకు వింతగా వుంటుంది. అతిని ఇల్లు గూడా అక్కడే ఉన్నది. తినుబండారాలను అక్కడే తయారు చేస్తుంటారు. (కుడి)





దంబరంగా ఉంటూ అందరితో కలిసిమెలిసి వుంటారనీ వారిని చూచినవారికి అనుపస్తుంది.

వృత్తి మూలంగా "ధాయాచిత్ర విలేజరిని" కావడం మూలంగా నేను అక్కడ చూచిన వాటిని ధాయాచిత్రాలవ్వారా పరిగ్రహించాను. వందలకొలది ధాయాచిత్రాలను తీసాను. వాటిలో కొన్ని ఇక్కడ ముద్రింపబడ్డాయి.

భారతదేశాన్నిండి తిరిగివస్తూ మేము భారతదేశ వివిధ ప్రజలతో కలిగిన పరిచయపు మధురస్మృతులను వెంట తెచ్చుకొన్నాము. అవి అనేక సంవత్సరాలవరకు మా స్మృతిపథంలో నిలచివుంటాయి.



జయపూర్లో మేము అద్భుతమైన వాస్తుశిల్ప కళాఖండాలను చూచాము. ముఖ్యంగా "హవామహల్" మమ్మల్ని బాగా ఆకర్షించింది. అదంతా లతలలోనే గాని. రాత్రితో కట్టలేదేమో ననిపించింది మాకు. ఈ వాస్తు శిల్పసృష్టి నిరాడంబరమైన శిల్పంతో గొప్పగా వున్నది. (ఎకమను నైన)

వ్యాపారం జరుగుతున్న ఒకచోట ఒక చిన్న మేదరి సామను వ్యాపారస్థుని ధాయాచిత్రం తీసాను. ఈ ధాయాచిత్రం తీస్తుంటే ఆసలు ఈ విషయాన్ని పట్టించుకొనే వట్టిం చుకోకుండా ఎటోచూస్తున్నారు (ఎడమ దిగువ).

! స్థానిక కళాకారులు చెందిన ఒక విద్యార్థుల జట్టు మాకు రాజస్థాన్ జానపదనృత్యాలచేసి చూపించారు. వారు నృత్యం చేసిన తర్వాత నేను ఈ ధాయాచిత్రాన్ని తీసాను. ఈ చిత్రములో వున్నవారు, ఎడమనుండి కుడికి చంద్రకళావర్మ, జస్వీందర్ వర్మ, శకుంతల వర్మ.





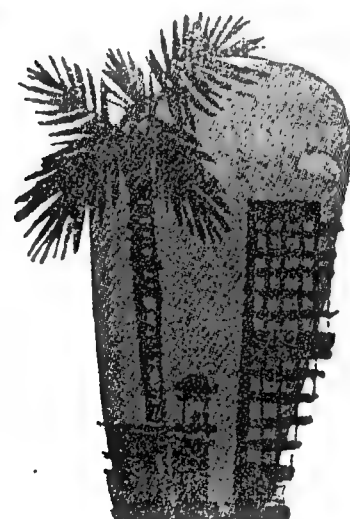
భారతదేశంలో ఉత్తరాన ఉన్న  
కాశ్మీర్ మేము సందర్శించాము.  
ఇక్కడ కూడా బహుస్పృహ ద్రూపు  
లైన స్థానిక ప్రజలు మమ్మల్ని  
యెంతగానో ఆకర్షించారు. నా  
మనస్సు ఊరుకొనదట్టక ఒకటి  
తర్వాత ఒకటిగా గొడ్డూపల్లవి  
రెండు చిత్రాలు తీసాను. కొండ



దారులొంచి పోతుండగా వీరు మాకు కనబడ్డారు. అమాయకమైన  
చూపులతో యెంతో హుందాగా నిలబడివున్న పిరి నిర్దరిని చూస్తుంటే  
నాకు ఈనాటికి గుడా యెంతో ఆనందంగా ఉన్నది.



కాశ్మీర్ రాజధాని శ్రీనగర్ లో నేను వార్తాపత్రికలమే ఒక దుకాణం  
దగ్గర యీ చాయాచిత్రాన్ని తీసాను. అప్పుడే వచ్చిన వార్తాపత్రికలను,  
మాగజైన్లను యువకులు యెంతో ఉత్సాహంగా కొనుక్కొని  
పోతున్నారు.





క్రొయిత్వా సెర్బియేలోని త్రో  
యిత్వా — సెర్బియేలోని మతం  
మాస్కోకు సమీపంలో గోర్కో  
నగరానికి పోయే రోడ్డు దరిని  
పున్నది.

ఆ మతం ఉన్న స్థలం జగో  
ర్స్కు మేము అక్కడ ఉన్నవం  
జగో సెయింట్ పెర్క్ పండుగ  
నాటికి చేరుకున్నాము.

మాస్కో నుండి మేము బయలు  
దేరేప్పటికి ఇంకా చీకటిగానే  
పున్నది. అంతటి తెల్లవారుజాము  
వేళకూడా అందంగా దుస్తులు  
వేసుకొని పున్నవారితో బండి  
కిటికీలాడుతున్నది. ఆజనంలో  
వివేకయాత్రకు బయలుదేరిన  
ఒక విద్యార్థుల జట్టు కూడా పున్నది.

ఆకులు రాలిపోయి పున్న  
కొండరావితోపులు, వాటికి మధ్య  
మధ్యగా దేవదారు వృక్షాలు ఉపా  
కాంతితో వింత వింతగా అగు  
వరుతూ ఆకురాలి కాలపు చివ్వికా  
ప్రకృతిని చాటుతున్నాయి.

జగోర్స్కు! అక్కడ నిలబడ్డ  
జనంలో అనేకులు రోల్స్ రాయ్స్  
నలు వేసుకొంటున్నారు. విద్యార్థులు  
కిటికీల దగ్గర చేరి చూడ  
సాగారు. చిట్టచివరికి యెలాగైతే  
నేల బండి దిగి బయలుదేరాము.  
కొండమీద చుట్టూ కోటగోడలు,  
బురుజులతో కూడి పున్న యీ  
అద్భుత మయిన పట్టణం ఒక

ఉస్సెన్ స్కీ తెల్లప మతం  
(1800-1850)

సెక్టెన్ నయా తెల్లప (ప్రార్థన  
మందిరం (1750-1800))

క్రొయిత్వా సెర్బియేలోని లావ్రా  
చరిత్రకెక్కిన ప్రసిద్ధ మతం  
వి. కుజ్నెత్సేవ్

కొండపైన వున్నది. చర్చీల గోపురాలు సూర్యోదయపు అరుణకాంతుల్లో బంగారు వన్నెల పీను తున్నాయి.

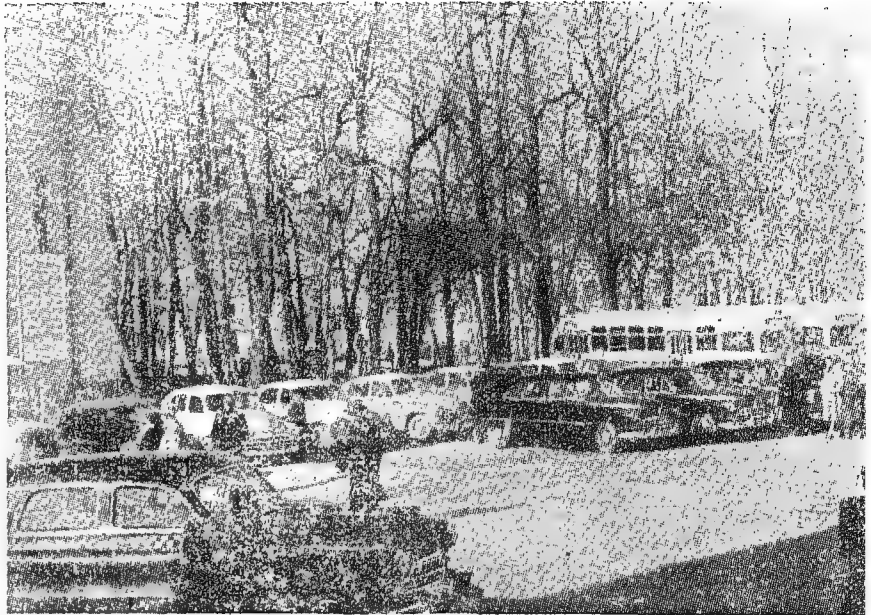
చిట్టచివరికి మేము మఠంలోనికి చేరు కున్నాము. అక్కడిచర్చీలలోను, చౌషలలోను జనం వేసకువేలు గుమిగూడి వున్నారు. ఇలా వుంటుందని యిదివరకే నేను అనుకొన్నాను : ఈ మఠం స్థాపించిన సెయింట్ సెర్గీ రిదా నెక్షీ-వర్తంతి యీనాడు. ఆ సందర్భంగా పెద్ద ఉత్సవం జరుగుతుంది.

త్రోయత్సా—స్పెయేమ్ మఠం అఖిల రష్యాకు ప్రధాన గురువయిన అలెక్సీ నివాస స్థానంగా వుంటున్నది. మాస్కో మత విద్యా పరిషత్తు కేంద్రంగా కూడా వుంటున్నది. ఈ విద్యాలయములో 700 మంది యువకులు విద్య నభ్యసిస్తున్నారు. వీత గురువులకు సంబంధించిన మరికొన్ని విద్యాసంస్థలకుగూడా యిది కార్యస్థావరంగా వుంటున్నది.

ఉస్పెన్స్కీ చర్చి ద్వారాం దగ్గర ప్రజలు పెద్ద పెద్ద గుంపులుగా చేరివున్నారు. లోనుండి బృందగానము, ప్రార్థనలు విసబడుతున్నాయి.

బంగారు విగ్రహాలు వున్నచోట, లతలు చెక్కబడివున్నచోట వందలాది మైనపువత్తులు వెలుగుతున్నాయి. ఒక మూల మకగరువు ప్రార్థనను నడిపిస్తున్నాడు. బంగారు జలతారు దుస్తులను ధరించి వున్నారు.

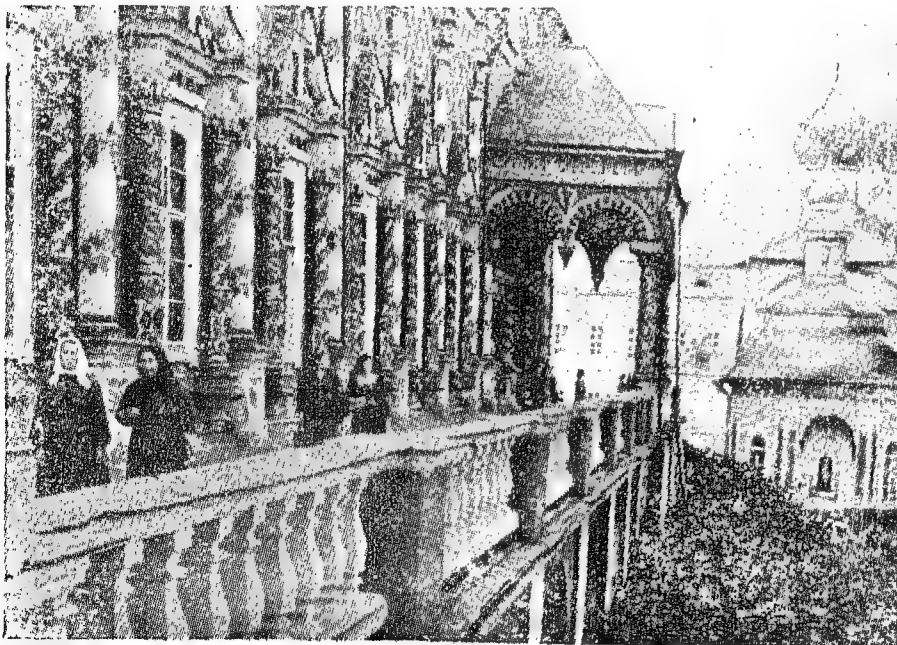
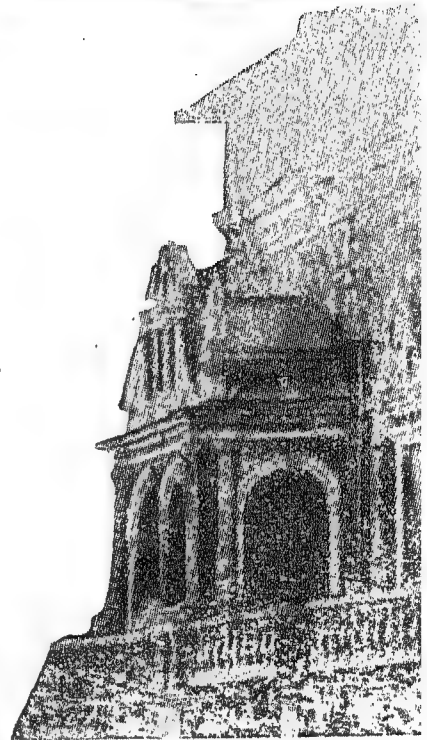
జనసమర్థంగుండా చర్చిలోంచి బయటికి



రావడం యెంతో కష్టమై పోయింది.

“యాత్రికులు” ఆని ప్రాసెషన్స్ అడ్డలు తగిలింపడిన మోటారుకార్లు బయట బారులు తీర్చి వున్నాయి. విదేశీ అతిథులకూడా అనేకులు ఉత్సవం చూడడానికి వచ్చారు.

1918వ సంవత్సరంలోనే వి. ఐ. లెనిన్, సాంస్కృతిక, చారిత్రిక అపశేషాల పరిరక్షణకు ఒక శాసనాన్ని సంతకం చేశారు. అప్పటినుండి యీ మఠానికి సంబంధించిన కట్టడాలన్నీ ప్రభుత్వ పరిరక్షణలో వుంటున్నాయి. కళలు, చరిత్రకు సంబంధించిన లాక్ర మ్యూజియంవారు మఠానికి చెందిన



వతసంకల్పనార్థం మాస్కో-సుడి యాత్రికుల సస్తావ (పైన)

★

మఠ మూలము దృశ్యం (మించి)

★

మండపం [1982-92] దిగువ)



కట్టదాలను పునరుద్ధరించి, మతానికి చెందిన చరిత్రను పరిశోధిస్తున్నారు.

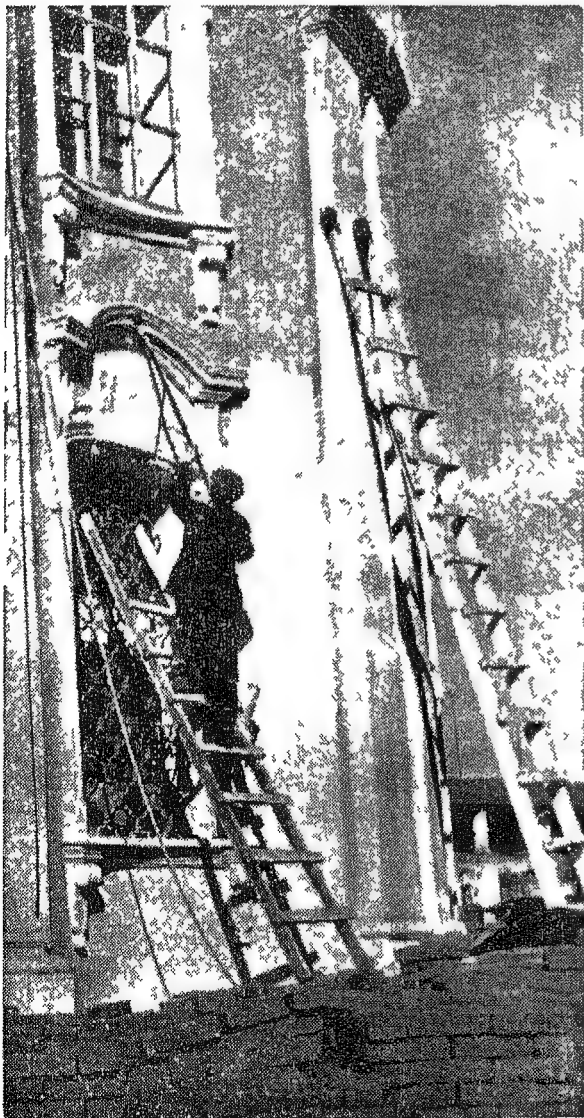
లావ్రా 700 సంవత్సరాలకు పూర్వమే స్థాపించబడింది. దీని చరిత్రకూ, రష్యా, రష్యా దేశపు జాతుల చరిత్రకూ అవినాభావ సంబంధం ఉన్నది. ఈ సురం రష్యాతోపాటే పెరిల్లుపూసబ్బింది. తెల్లగోడల ట్రానిటి చర్చి 1123 లో నిర్మించబడింది, ఈ చర్చిలోని కుడ్యచిత్రాలు, లతలు, ఆంధ్ర రుద్దేవతనే చిత్రకారునిచే చిత్రింప బడ్డాయి.

బ్రహ్మాండమైన ఐదుగోపురాలుగల ఉప్పెన్ స్కీ చర్చి 1585 లో పూర్తయింది ఈ చర్చిలకు చుట్టు చక్కని గోడ ఒకటి నిర్మింపబడి ఉన్నది. త్రోయిత్వా-నెర్బయేవ్ లావ్రాకు ఎంతో చరిత్ర ఉన్నది.

ముఖ్యంగా యీ మరాఠీవతులు ఏలిష్ దురాక్రమణదారులకు వ్యతిరేకంగా వీరోచితమైన పోరాటాన్ని జరిపారు. 30,000 మందితో కూడిన స్లియత్ నైత్యం యీ మరాఠీని పదిహేడవ శతాబ్దంలో ముట్టడించినప్పుడు 2,500 మంది సన్యాసులు ఆ చుట్టుపట్ల ఉన్న రైతు సహాయంతో 16 నెలలసాటు శత్రువును యెదిరించి నిలబడి విజయాన్ని సాధించగలిగారు. మరం సింహద్వారంపైన పొడిగబడి ఉన్న కంఠ ఫలకం మీద యీ విషయం వివరించ బడింది.

తిరిగి అక్కడినుంచి బయలుదేరవలసిన సమయం వచ్చింది. కాని మరాఠీసాని తిరిగి మరంవైపు చూడకుండా ఉండలేక పోయాను. రంగురంగు గోపురాలు ఆరాకాన్నంటుతూ కనబడుతున్నాయి. “శిలలో సంగీతం” అన్నమాట యీ కట్టడానికి అన్నివిధాల వర్తిస్తుంది.

ఇప్పుడు జరుగుతున్న మరమ్మత్తులు



## సోవియట్ ప్రాచ్య విజయం

[1 వ పేజీ తరువాయి]

ప్రజల్లో అంతర్జాతీయ మైత్రి సరళిని అభ్యసించజేయడానికి ఇన్ని సంవత్సరాలకుగా కమ్యూనిస్టుపార్టీ జనుశ్చరూపబ్బిన పని గొప్ప ఫలితాలను కలిగించి సోవియట్ ప్రజలమధ్య ఆభేద్యమైన సోదృప్రేమను స్థాపించడానికి దారితీసింది. సోవియట్ దేశంలోని రష్యన్, తదితర ప్రజల సహాయంతో పూర్వపు అంతగా అభివృద్ధి చెందిన సోవియట్ ప్రాచ్య ప్రజలు సాధించిన ఆర్థిక విజయాలు — ఆసియా రిపబ్లిక్ లను బాగా అభివృద్ధి పొందిన సోవియట్ దేశ యూరోపియన్ విధానపు రిపబ్లిక్ ల స్థాయిలోకి తీసుకువస్తున్న యీ విజయాలు — సోవియట్ దేశపుమధ్య విభాగానికి, సరిహద్దు విభాగాలమధ్య ఉన్న అసమానపు సంబంధాల పునాదినే పూర్తిగా తుత్తురియలు గావించాయి.

ఆధునిక పురోభివృద్ధికి అనుగుణ్యంగా ప్రాచ్యప్రజలు ముందడుగు వేయడం అసాధ్యమన్న కట్టుకవలను చలనపెత్తందాల్గు ఇంకా సృష్టిస్తూనే ఉండిడం అందరికీ తెలిసిన విషయమే యూరోపు ఖండంలో అనాగరక ప్రజలు ఒకచోటునుండి మరొకచోటుకు తిరుగుతూవున్న రోజుల్లో, అత్యున్నత సంస్కృతితో వర్ధిల్లిన ఈజిప్ట్ ప్రజలకే చలనపెత్తందారులు యీమధ్య ఇలా చెప్పారు: “మేము లేక పోతే మీరు నిలబడలేరు. మా ఇంజినీర్లు, పైలెట్లు లేకపోయినట్లయితే సూమిక్ కాలువలాంటి మహావ్యవస్థను నిర్వహించలేరు.” మనకంటే అనాగతులైన చలనపెత్తందారులు సూమిక్ కాలువను ఈజిప్ట్ ప్రజలకు స్వాధీనపరచడంకంటే దానిని నాశనం చేయడమే మంచిదని తలచారు. ప్రాచ్యదేశాలనుండి కొండరు చలనపెత్తందారులు తరిమివేయబడినప్పుడు వారికంటే ఇరవయ్యే ప్రాచ్యంలో “ఈశ్వరస్థితి” యేర్పడిందని గోపెరుయంటారు విదేశీ “ప్రదోదక్షలు” లేకుండానే ఆసియా, ఆఫ్రికా ప్రజలముందుకు పోగలంనీ, ఈమహాఖండాల ప్రజలు సంపూర్ణంగా శక్తింతులై ఉంటూ, తమ దేశాల అభివృద్ధిని రామే జరుపుకోవాలని ఆభిలషిస్తున్నారనీ, దోపిడిదారులు, చలన పెత్తందారుల, మూలంగా అన్నివిధాల కుంటుబడిన అభివృద్ధి గడునాన్ని పెంపొందించాలని ప్రయత్నిస్తున్నారనీ అర్థం చేసుకొన వలచుకోవడం లేదు వారు.

ప్రఖ్యాతిగాంచిన ప్రాచ్యతత్వశాస్త్రవేత్త, ప్రముఖ భారత రాజకీయనాయకుడు అయిన డాక్టర్ రాధాకృష్ణ- గారి సంపత్తి సోవియట్ దేశంలో పర్యవేందినప్పుడు ఓక ప్రాజా రాజధాని అయిన ఆల్మాలటాలో మాట్లాడుతూ ఇలా అన్నారు: “ఈ రిపబ్లిక్ ను సోషలిజంకిమైన ప్రాంతంగా మార్చుటలో మీరు ఒకతరువో గావించిన యీ పని, ఇతరులందరికీ ఒక అదర్శంగా ఉండగలదు.”

వ్యతంత్రులైన ప్రాచ్యప్రజలు అమృతమయిన ఫలితాలను సాధించగలరనడానికి ప్రజల మధ్య మైత్రి, పరస్పర సహకారాలకు దోహదమిచ్చే లెనినిస్టు జాతీయ విభానం విజయవంతమవుచుందనడానికి సోవియట్ ఆసియా రిపబ్లిక్ లు సాధించిన విజయాలు విర్రుషమైన తార్కాణాలు కాగలవు.

# లియో టాల్ స్టాయికి భారతదేశంనుంచి వచ్చిన లేఖలు

ఎ. షిఫ్మన్,

యల్. యన్. టాల్ స్టాయ్ ప్రభుత్వ పురావస్తు ప్రదర్శనశాల శాస్త్రజ్ఞుడు, మాస్కో

(గత సంచిక కరువాయి)

ద్వితీయవరకు ప్రచురితము కాని ఉత్తరాల్లో మరొకటి యిస్తున్నాము. ముదాబాబాద్ కు చెందిన న్యాయవాది నారాయణ్ బిషా ఈ ఉత్తరాన్ని వ్రాశాడు. ఆయనకూడా తనదేశ పరిస్థితులను తెలుపుతూ వాపోయాడు. కుపితకంఠంతో వివరించిన జి. డి. కుమార్ లేఖవలె గాక, న్యాయవాది బిషా వ్రాసిన లేఖలో భారతదేశంపైన టాల్ స్టాయ్ ఒక ప్రకటనను చేయడానికి సహాయపడగల, భారతదేశానికి సంబంధించిన అనేక వాస్తవ విషయాలు యివ్వబడ్డాయి.

“జనాభాలో మూడింట రెండువంతులు వ్యవసాయంపైననే జీవిస్తారన్న విషయంలో భారతదేశం స్థితి రష్యాస్థితివలెనే వున్నది,” అంటూ ఆయన వ్రాశాడు. కాని గ్రామాల్లో నివసించే వ్యవసాయ దారుల్లో దాదాపు అంచరూ విరక్షరాశ్యులు, అమాయకులు, మూఢ నమ్మకాలకు లోనైనవారు, పిరికివారు, వాస్తవవిషయా లేమి తెలియవు. అధికారులకు ఊరకే లొంగిపోతారు. వారు సేవ్యం చేసే భూమి బ్రిటిష్ పరిధిని భావించబడుతున్నది. బ్రిటిష్ వారు భూస్వాములనుండి సిస్తులను వసూలు చేస్తారు. భూస్వాములు తమరైతులనుండి సంవత్సరానికి కొంత మొత్తాన్ని వసూలు చేస్తుంటారు. సాధారణంగా, పూర్వపు భావతీయ కులీన వంశీయులే భూస్వాములుగా వుంటుంటారు. వారే వడ్డీ వ్యాపారంగా చీస్తుంటారు. అత్యగౌరవము. స్వాతంత్ర్యేచ్ఛ అన్నవి యే కోశాస లేకుండా వీరు బ్రిటిష్ అధికారులను పొగుడుకొంటూ బ్రతుకుతుంటారు.

“...స్టేగు, కలరా, మళూది, చరిజ్వరాలు, తదితర వ్యాధుల వల్ల దాపురెండు వివరీతంగా పెరిగిపోయింది. ఇంగ్లండులోకంటే యిది రెండింతలు యెక్కువ. శిశుమరణాలుగూడా అత్యధికంగా వున్నాయి.... గత 90 సంవత్సరాలనుండి జనాభా మొత్తం ఒకంతగానే వుంటూ వచ్చింది.”

ఈ లేఖకుడు, భారతదేశంలో యాభైలక్షల మంది దరిద్రులు

వున్నారనీ, బ్రిటిష్ వారు దేశ అధిక విధానంలో కీలక స్థానాలను ఆక్రమించుకున్నారునీ, జాతీయ స్వాతంత్ర్యం కొరకు పోరాడుతున్న పీఠులను బ్రిటిష్ అధికారులు క్రూరంగా హింసిస్తున్నారనీ తె.య.జేశాడు.

నారాయణ్ బిషా తనలేఖను ముగిస్తూ యిలా వ్రాశాడు :

“విదేశీ క్రూర పరిపాలనమూలంగాను, ఆహార వస్తువుల ధరలు అధికమైపోవడం మూలంగాను దేశమంతటా అసంతృప్తి, కలవరము అగుపడుతున్నాయి. కాని యిది నిపురుగప్పిన నిప్పులాగ వున్నది.”

తమకు సహాయపడమని కోరుతూ టాల్ స్టాయ్ కి భావతీయులు వ్రాసిన అనేక ఉత్తరాల్లో ఇవి కొన్ని మాత్రమే. ఇలాంటి ఉత్తరాలు ఒక్క భారతదేశంనుండేగాక చైనా, జపాను, బర్మా, సిలోను, ఈజిప్ట్, తదితర వలసదేశాలు, వరాధీనదేశాలనుండి కూడా వచ్చాయి. వలస పెత్తందార్ల పరిపాలనను పొగుడుతూ, వలసదేశాల్లోని ప్రజలను “నాగరికులను” గావించడానికి జరుపుతున్న పనిని గురించి గానంచేసిన పాశ్చాత్య బూర్జువా ప్రచారకుల పుస్తకాలుగూడా యాన్తరాయ పౌల్యనా నాకు కుప్పతెప్పలుగా వచ్చి పడుతుండేవి ప్రాచ్యదేశాలపైన ఉన్న అభిప్రాయాన్ని తెలియజేయాలనీ, విదేశీ పరిపాలనలకింద నానా హింసలు పడుతున్న ప్రజలపట్ల తన సానుభూతిని ప్రకటించాలనీ టాల్ స్టాయ్ అంతకంతకూ యెక్కువగా అభిలషిస్తూ వచ్చారు. ఆయన యీవాంఛ “హిందూదేశీయునికి ఒకలేఖ” అన్న ప్రఖ్యాత లేఖలో యీ క్రమయింది. వలస పెత్తందార్ల విరంకుల చర్యలు ఈలేఖలో తీవ్రంగా ఖండింప బడ్డాయి.

టాల్ స్టాయ్ వ్రాసిన “హిందూదేశీయునికి ఒకలేఖ” అన్నలేఖ, తదితర ప్రచారకవ్యాసాలు భారతీయ ప్రజలకు గొప్ప నైతిక బలాన్ని చేకూర్చాయి. ఆయన తన జీవితాంతంవరకు భావతీయ ప్రజలకు మిత్రుడుగా ఉంటూ వచ్చారు. అనేక శతాబ్దాలుగా నిలచివున్న, గొప్ప భావతీయ సంస్కృతిని యెంతగానో మెచ్చుకొనేవారు.

## “సోవియట్ భూమి” రానున్న సంచికలో

(ఫిబ్రవరి 25, 1957)

- \* సోవియట్ ప్రజలు జరిపిన భారత రివల్యూట్ సత్తను వ్యాకోత్సవం
- \* భారత దేశంలో మార్షల్ జాకోవ్ (చిత్రవ్యాసం)
- \* ఉభయత్రా లాభవాదకమైన వ్యాపారం
- \* సామాన్యుని కథనం
- \* యుద్ధ నౌకా విఘటన — యల్. కొరొబోవ్
- \* సోవియట్ ప్రభుత్వ సంస్కృత పాఠ్యగ్రంథం
- \* బాలానందం : “మంచి చెడుగులు”-(పద్యం) రచన : వి. మైకోవస్కి

ప్రతులకు : మా స్థానిక విక్రేతలకుగానీ, నేరుగా :

THE INFORMATION DEPARTMENT OF THE EMBASSY OF THE USSR IN INDIA,  
25, BARAKHAMBA ROAD, — NEW DELHI—1



# జులై రైలు

(మా విలేఖరి నుండి)

....“వినండి! వినండి! పైసీర్ జంక్షన్ నుండి సావలిక్ మొరొజోవ్ జంక్షన్కు వెళ్ళే ఒకటవనెంబరు బండి ఎక్కిన ప్రయాణీకులు వినండి.” అంటూ లౌడ్ స్పీకర్లతోంచి వినబడుతున్నది.

ఈ జంక్షన్లు, రైల్వేలైను యే చిత్రవటంలోను కనబడవు. అయినా అవి ఆ సిద్ధ్యంలో వున్నాయి. దీనినే దక్షిణ ఉరల్ బాలల రైల్వే లైను అంటారు. ఆరు కిలోమీటర్ల పొడవు మాత్రమే వున్న యీ రైల్వే లైను చిన్నదే కావచ్చు. కాని దీనికిగూడా స్వంత స్టేషన్లు, డిపోలు, రైల్వే ఇంజన్లు, రైల్వేపెట్రెలు వున్నాయి. పెద్దరైల్వేకు ఒక చిన్న నమూనాగా వుంటుందిది.

ఈ రైల్వేలైను కోమ్మోమోల్స్ సభ్యులచేత. చెల్యా బిన్స్కొ రైల్వే పనివారలచేత నిర్మింపబడి బాలలకు స్వాధీనం చేయబడింది. ఈరైల్వేను బాలలు తామే స్వయంగా నడుపుకొంటున్నారు. దీనిలో పనిచేసే స్విచ్ మెన్లు, డిస్పాచ్మన్లు, స్టేషన్ మాస్టర్లు, కండక్టర్లు, ఇంజనీర్లు— అంతా బాలలే. వీరంతా తమ పాఠశాలలలోను, బాల సంఘాలలోను వున్న “బాల రైల్వే పనివారల” జట్లలో తమతమ వృత్తులలో బాగా ప్రావీణ్యతను పొందారు.

రైల్వే వృత్తులను బాలలు యెంతో ఆసందంతో నేర్చుకొంటున్నారని బాలల రైల్వేలో బోధకుడుగా పని చేస్తున్న సావెల్ ప్రొథారోవ్ చెప్పాడు. ఈ రైల్వే అప్రెంటిస్ లోకి వచ్చిన ఆరునెంబత్తరాలలో “బాల రైల్వే పనివారల” జట్లలో దాదాపు ఐదువేలమంది బాలబాలికలు శిక్షణను పొందారు. వీరంతా రైల్వేకుచెందిన దాదాపు ప్రతి వృత్తిలోను ప్రవేశాన్ని పొందారు. అందువల్ల ప్రతి ఒక్కరూ స్విచ్ మెన్ గా గాని, డిస్పాచ్మన్ గా గాని, ఇంజనీరుగా గాని, స్టేషన్ మాస్టర్ గా గాని పనిచేయ గలరు.

మేము, స్టేషన్ లోకి ప్రవేశించాము. ఎప్పటిలాగానే. ఈ ఆదివారంకూడా ప్రయాణీకులు యెక్కువగావున్నారు. దక్షిణ ఉరల్ రైల్వే స్టేషను అన్నివిధాల “నిజమైన”. రైల్వే స్టేషన్ లాగానే వున్నది. దీనికిగూడా ఒక కేషియర్ ఆఫీసు. రేడియో కేంద్రం, వెయిటింగ్ రూము (విక్రాంతి తీసుకొనే గది) వున్నాయి. కాని ఒక్క బాహ్యరూపంలో మాత్రమే అది నిజమైన రైల్వే స్టేషన్ లాగా వున్నదని దానికి వీలేదు. నిజమైన రైల్వే స్టేషన్ లోవలెనే సాంకేతిక ఉపకరణాలు, స్వయంచాలక యంత్రాలు, రైల్వే ఇంజన్లు వున్నాయి. ఒక రేడియో, టెలిగ్రాఫ్ సంబంధాలు వున్నాయి.

స్టేషన్ కుచెందిన సాంకేతిక గ్రంథాలయంలో బాలలు

శ్రద్ధగా చదువుతుండడం మేము గమనించాము. ‘బాల రైల్వే పనివారల సమితి’ గదిలో కొందరు బాలలు తెలివిషా కార్య

వాలోద్యా జులైవ్. ఇంజనీర్ల రైల్వే సహాయకులు. ఇంజన్లు ప్రయాణానికి అనువైన ఉత్తమ స్థితిలో వుంచుతున్నారు





యూనైటెడ్ స్టేట్స్ ఆఫ్ అమెరికాలోని యంగ్ బాయ్స్ కౌన్సిల్ సభ్యుడు గంట కొట్టాడు.

క్రమాన్ని చూస్తున్నారు.

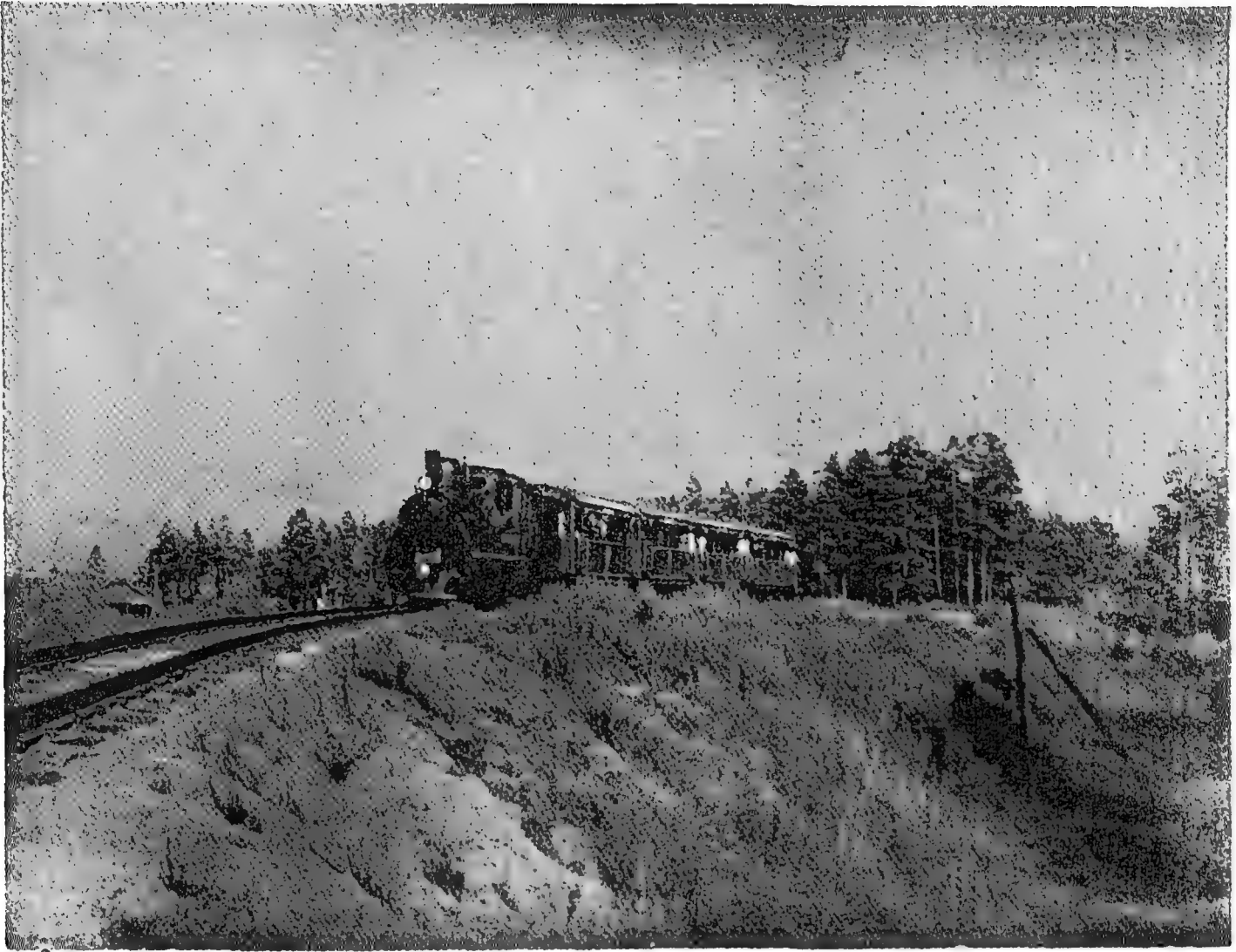
ఆఫీసు కొల్యాస్ సిస్టమ్ పేషన్ మాస్టర్ గా పనిచేస్తున్నారు. బాధ్యతతో కూడిన పని. తాను ధరిస్తున్న యూనిఫాం అంత ముఖ్యమైన విషయం కాదనీ, రైలుబండ్లను నడిపించే ఆత్యంత బాధ్యతాయుక్తమైన పనిని తాను నిర్వహిస్తుండడమే ముఖ్యమైన విషయమనీ ఆ బాలకుడు గ్రహించాడు. అనేక ట్రైనింగ్ ఉన్న టేబులు ముందు కూర్చోని బండ్ల రాకపోకల పనిని, బండ్ల పంటింగు పనిని నడిపిస్తున్నారు. రైల్వే లైను పరిస్థితి యేవిధంగా ఉన్నదీ యెప్పటికప్పుడు చూపించే ఒక టోల్స్ అక్కడ మేము చూచాము. ఆ సమయంలో కోల్యా ఒక సిగ్నల్ రీవర్సు త్రిప్పుడు. టోల్స్ మీద ఉన్న ఒక చిన్న ఎలెక్ట్రీక్ ఆరిపోయి అకుచ్చుని దీపం వెలిగింది. ఇక్కడ అకుచ్చుదీపం వెలిగిన సమయంలోనే రైల్వే లైను మీద ఉన్న పచ్చ దీపం కూడా వెలిగింది. బండి బయలుదేరానికి అది సంజ్ఞ అన్న మాట. అటుకర్వాల అతడు ఆపరేటర్ గా పనిచేస్తున్న నీనా కొష లేవతో కలిసి ప్లాట్ ఫాం మీదికి వెళ్ళాడు. ప్రయాణికుల్లో దాదాపు అందరూ బండిలో యెక్కి కూర్చున్నారు. మూడవ నెంబరు రైలు పెట్టె కండ్లకు పయోకర్ థియోనోవ్ చివరికసమయంలో వచ్చిన కొందరు ప్రయాణికులను పెట్టెలోకి యెక్కుమని హెచ్చరిక చేస్తున్నారు. జోయా పసుపుపచ్చ జుండాను ఊపింది. బండి బయలు

రైవర్ నిల్వ రిజర్వాయర్ ప్లాంట్, రీవర్ గార్డ్ ల్యాండ్ స్కేపిన్  
"సుఖంగా ప్రయాణింతురు గా" అని చెబుతున్నది



టోల్స్ నెమిగోవ్ దారియన్. ప్రయాణికి ముందు "పోవచ్చు" సిగ్నల్ యిస్తున్నారు





సుందరమైన అరవ్యంగుండా పోతున్నది రైల్వేదారి. విద్యా రెజిస్ట్రార్-రైలు వరుపుతున్నారు



దేరదానికి నిర్దమయింది. హెడ్ గార్డు సాషా ఇవనోవా ఈల ఊపింది. ఇంజనీర్ విద్యా రెజిస్ట్రార్-రైలు ఇంజనీర్ కి యెక్కాడు.

షేషను గంట అఖరుపర్యాయం మ్రోగింది. హెడ్ గార్డ్ లుగా స్మృతనిన ఇంజనీర్ కు ప్లావను ఇచ్చింది.

“సౌఖ్యంగా ప్రయాణంచేసి రండి” అన్నది. ఆమె.

బాలలతో సాటు మేము కూడా ప్రయాణం చేశాము. క్రస్నోయార్స్క-ఇంజనీర్ నిర్మాణ యంత్రాగారం పనివారు తయారచేసిన ఒక చిన్న ఇంజను లేత ఆకుపచ్చ రంగు నేయబడి వున్న నాలు చిన్నరైలు పెట్టెలను లాక్కుని పోతున్నది. ఒక్కొక్క పెట్టెలో 40 గురు ప్రయాణికులు వున్నారు.

(మిగతా 38వ పుటలో)

ఆ చిన్న దక్షిణ ఉర్రేదారిన టిక్కెట్లు లేకుండా నవనా ప్రయాణం చెయ్యరు. టిక్కెట్ చెకింగ్ అధికారిణి నటాషా ఇరినాను అందరూ తమ తమ టిక్కెట్లు హండాగా చూపిస్తున్నారు

# అగ్నిపర్వత గర్భరాశి



గత సంవత్సరం ఆగస్టు మాసంలో కామ చత్కా నదీ తీరంలోని పెట్రోపవ్లో ప్లిక్కుకు చెందిన యురి ఇవనోవ్, వాయిస్లావ్ మిలోవ్సోవిచ్ అను ఇద్దరు పర్యటారోహకులు కామచత్కాలోని సజీవ అగ్నిపర్వతాల్లో ఒక త్రై ఆవచిన్స్కాయా అగ్నిపర్వతపు బిలం లోకి దిగారు.

మా విలేఖరికి యురి ఇవనోవ్ యిలా చెప్పారు: "అవచిన్స్కాయా పర్వత శిఖరాన్ని అధిరోహించి, మంటలు కక్కిందాని బిలంలోకి చూచినవారు చాలామంది ఈ బిలంలోకి దిగి అక్కడ యేం జరుగుతున్నదో చూస్తే యెంత తమాషాగా వుంటుంది!" అని భావించుకొని వుంటారు...." పర్యటారోహణ శాస్త్రం లో బోధకుడయిన నా మిత్రుడు ఇంజినీర్ వాయిస్లావ్ మిలోవ్సోవిచ్, నేను ఆ బిలంలోకి దిగి చూడాలని యెంతో కాలంగా కిలలుకంటూ వచ్చాము.

ఈ తడవ పర్వతశిఖరానికి యెలాను చేరు కోనే చేరుకున్నాము, కాబట్టి ఈతడవ ఏమైనా సరే బిలంలోకి దిగి చూడాలని నిశ్చయించు కొన్నాము. రెండురోజులపాటు ప్రయాణం చేసి అక్కడికి చేరుకొన్నాము. 2000 మీటర్ల యెత్తున ఒకరోజు గడిపాము.

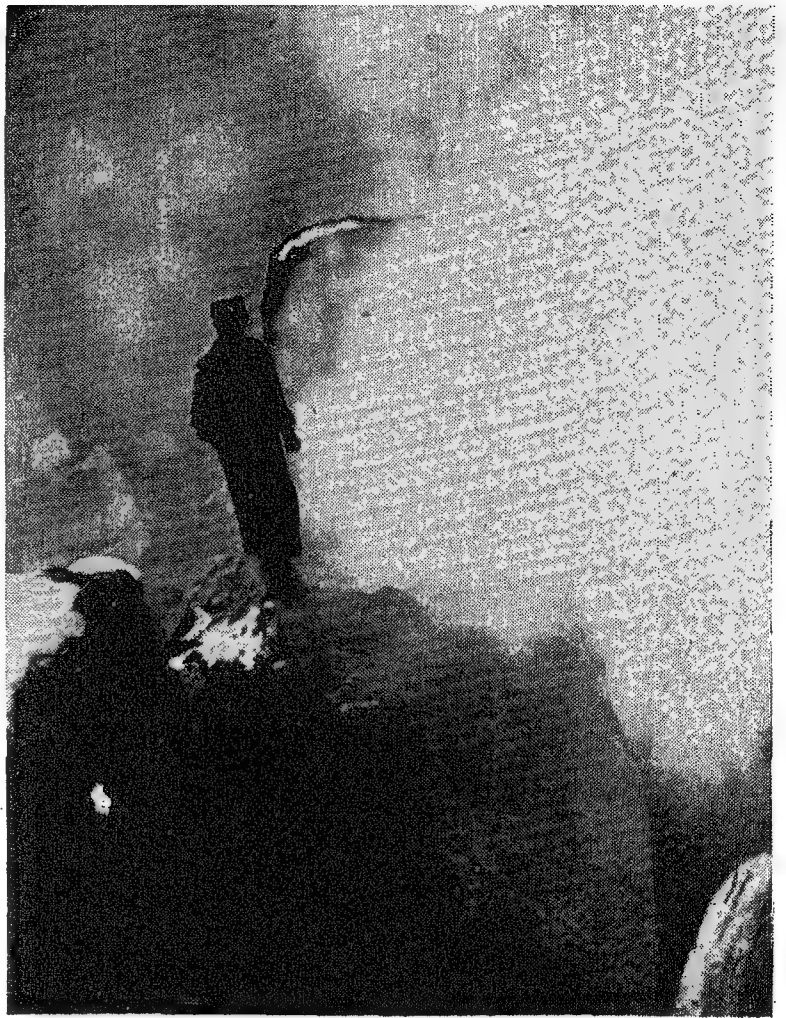
ఒక బ్రహ్మాండమయిన గరగ (ఫనర్) లాగ వున్న ఆ బిలము భూగర్భంలోకి యెంతో లోతుకు చొరుచుకుపోయి కనబడుతున్నది.

లోపలికి దిగడానికి అనువైన దారికొరకు మేము ఆ బిలాన్ని జాగ్రత్తగా పరీశీలించాము. ఆ బిలంయొక్క గోడలు నిట్రపుగా వుండి దిగడానికి అసాధ్యంగా వున్నాయి.

చాలాసేపు వెదికినమీదట ఆగ్నేయదిక్కున మాకు ఒక 'మార్గం' కనబడింది. ఇది రాయి మీటువారి న రూపంలో వున్నది. ఒకప్పుడు దీని గుండా లావా ప్రవహించింది. వాయిస్లావ్ మిలోవ్సోవిచ్, నేను ఒక త్రాటితో ఒకరి కొకరం బంధించుకొన్న తర్వాత బిలంలోకి ప్రవేశించాము.

సచేతనమైన అగ్నిపర్వత గర్భార ప్రవేశాన్ని హెలికాప్టర్లోనుండి సందర్శించ బడినది (పైన)

విమానంలోంచి కనిపిస్తున్న అవచిన్స్కాయా అగ్నిపర్వత దృశ్యం



ప్రారంభంలో కొన్ని మీటర్ల దూరంవరకు మేము అతి జాగ్రత్తగా దిగవలసి వచ్చింది. ఎందువల్లనంటే బిలం గోడలు వదులుగా ఉన్నాయి. ఎక్కడైనా అజాగ్రత్తగా అడుగు వేస్తే రాళ్లు క్రిందికి దొర్లిపోతూ వుండేవి.

జాగ్రత్తగా ఒక్కొక్కడూగే వేసుకుంటూ మేము మరి 150 మీటర్లు దిగాము. బిలం యొక్క అట్టడుగుకు సమీపించసాగాము. అకు పచ్చగా, పసుపుపచ్చగా, ఎర్రగా ఉన్న పెద్ద పెద్ద రాళ్లు అప్పుడే మాకు అగుపడసాగాయి. గంధకపు వాసన వేయసాగింది. చాలా దిగువ నుండి యెక్కడినుంచో ఒక పెద్ద శబ్దం వినబడ సాగింది.

పూర్తిగా నిద్రావుగావున్న చివరి అరవై మీటర్లు మేము త్రాటి సహాయంతో దిగవలసి వచ్చింది.

చిట్టచివరికి బిలం అట్టడుగుకు చేరుకొన్నాం మేము....గడియారం వైపు చూచాను నేను. అందులోకి దిగడం రెండున్నర గంటలు పట్టిందన్న మాట.

ఆ ప్రదేశం చాలా వేడిగాను, ఇరుకుగాను ఉన్నది.

గంధక వాయువు మూలంగా ఊపిరిపీల్చు

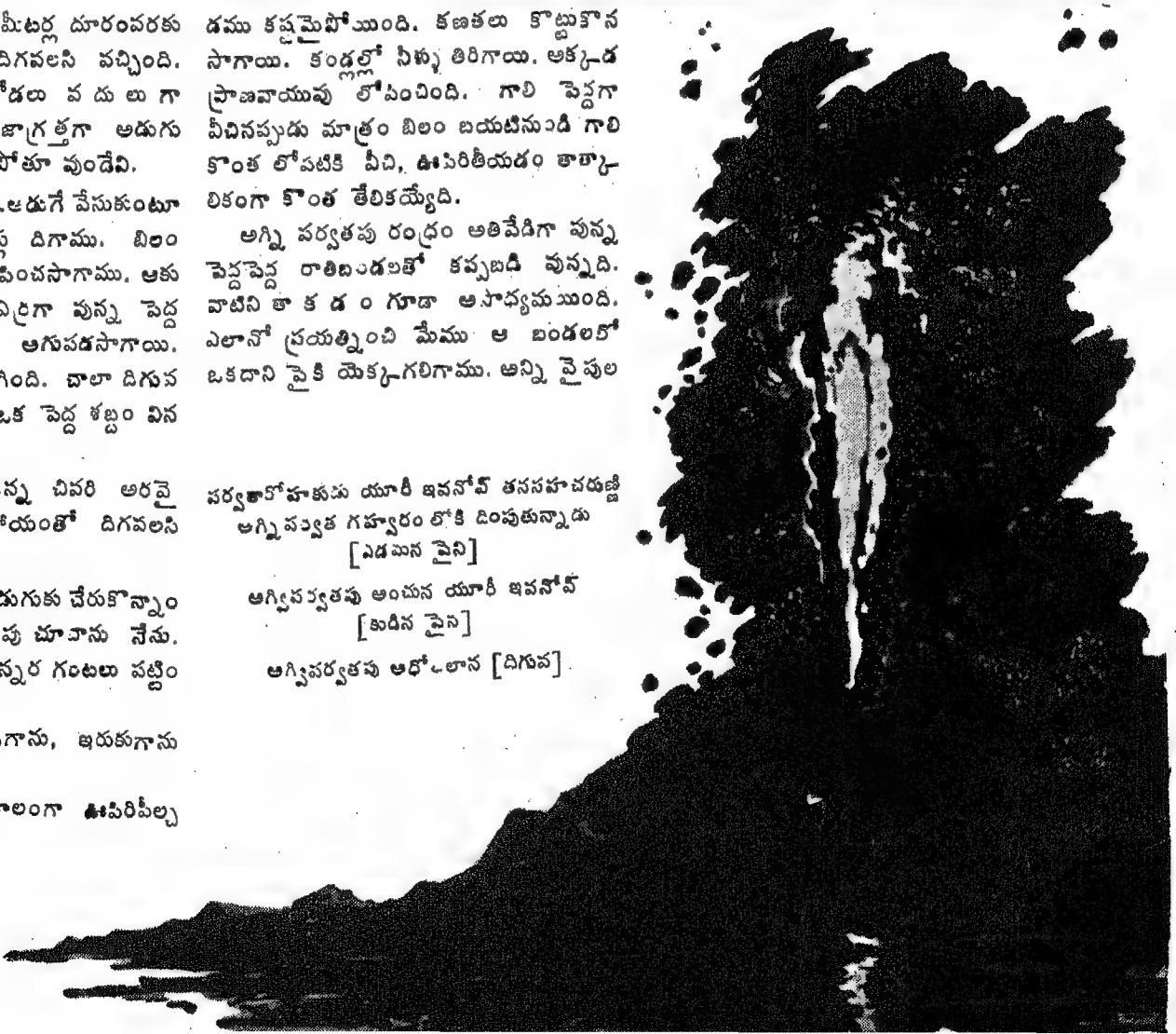
డము కష్టమైపోయింది. కణకలు కొట్టుకొనసాగాయి. కండ్లల్లో నీళ్ళు తిరిగాయి. అక్కడ ప్రాణవాయువు లోపించింది. గాలి పెద్దగా వీచినప్పుడు మాత్రం బిలం బయటినుండి గాలి కొంత లోపటికి వీచి, ఊపిరితీయడం తాత్కాలికంగా కొంత తేలికయ్యేది.

అగ్ని పర్యవేక్షకు రంద్రం అతివేడిగా ఉన్న పెద్దపెద్ద రాతిబండలతో కప్పబడి ఉన్నది. వాటిని తాకడం గూడా అసాధ్యమయింది. ఎలానో ప్రయత్నించి మేము ఆ బండలలో ఒకదాని పైకి యెక్కగలిగాము. అన్ని వైపుల

పర్యవేక్షకు మాకు యూరీ ఇవనోవ్ తనసహచరుణ్ణి అగ్నిపర్యవేక్షకు గహ్వరంలోకి దింపుతున్నాడు [ఎడమన పైని]

అగ్నిపర్యవేక్షకు అంచున యూరీ ఇవనోవ్ [బడిన పైని]

అగ్నిపర్యవేక్షకు అదో-లాన [దిగువ]





నుండి వేడిగావున్న అవిరి పెద్ద శబ్దంతో బయటికి రాసాగింది. మేము నిలబడివున్న రాయి అదరసాగింది. చెవులు చిల్లులు పడేటట్టు లోనుండి శబ్దం విసబడతూ వచ్చింది.

అక్కడ మేము ఒక పావుగంటపేపే వున్నా ఒకయుగం గడిచినట్లయింది. సూర్యరశ్మిలోకి,

వ్యవస్థిత గాలిలోకి సాద్యమైనంత త్వరగా వెళ్ళిపోవాలని తహతహలాడాము.

తాడును పుచ్చుకొని ఆతికష్టంతో పైకి ఎగబాకాము. పైకి వస్తున్నకొలది కొంత ఊపిరాడ సాగింది. నీలి ఆకాశం మమ్మల్ని అహ్వనిస్తున్నట్లు కనబడసాగింది.

చివరి పర్యాయం ఒకసారి దిలంలోకి చూచాము. అలా క్రిందికిచూస్తూ “మేం అక్కడికి దిగి చూచాము” అని తలమకొన్నప్పుడు యెంత ఆనందంగా వుంటుంది! కాని ఈ విషయాన్ని పత్రికల వాళ్ళకు చెబుదామన్న కోర్కే అప్పటికి మాకు కలుగలేదు.

## పిల్లల రైలు

(3వ పుట తరువాయి)

ఈ బాల ప్రయాణీకుల్లో అనేకమంది దక్షిణ ఉరల్స్ రైల్వేలో మొట్టమొదటిసారిగా ప్రయాణం చేస్తున్నారు. ముద్దుగావున్న ఆ చిన్న రైలుపెట్టెలలో ప్రయాణించేస్తూ వారు యెంతో ఆనందపడుతున్నారు.

చివరి జంక్షన్లో బండి ఆగడమే తడవుగా ప్రయాణీకులు పెట్టెల్లోంచి బయటికి ఉరికి సమీపంలోనే వున్న అడవిలోకి మాయమయ్యారు. అడవిలో పండ్లు ఏరుకోవాలి, పువ్వులు కోసుకోవాలి, కొలనులో ఈత కొట్టాలి. కాబట్టి కాలాన్ని యేమాత్రం వృధాచేయ గూడదు.

కాని రైలుబండి నిశ్చితమైన సమయానికి తిరిగి బయలుదేర

వలసివున్నది. తిరుగు ప్రయాణం కొరకు ఇంజను కూతివేసింది. పువ్వుల గుత్తులు, బుట్టలతో పండ్లు పుట్టగొడుగులు పట్టుకొనివున్న ప్రయాణీకులు తొందర తొందరగావచ్చి బండిలో తమతమ స్థానాల్లో కూర్చున్నారు.

ఈ దక్షిణ ఉరల్స్ రైల్వేలలాంటి బాలల రైల్వేలు సోవియట్ దేశంలో ముప్పైకి పైగా వున్నాయి. భవిష్యత్తులో రైల్వేసవీవారు కాబోయేవారు అనేకులు దేశంలో అనేక ప్రాంతాల్లో ఇలా శిక్షణను పొందుతున్నారు. కొన్ని సంవత్సరాల తర్వాత వీరే దేశంలోని రైలు మార్గాలపైన నిజమైన రైలుబండ్లను నడుపుతారు. ఈవిధంగా ఈ బాలులు ముందుగా చిట్టి ప్రయాణీకులతో, చిన్న రైలుబండ్లను నడుపుతున్నారు. అదుగో, అక్కడ ఒక చిట్టి స్విచ్-మాన్ రైలు మార్గం సుగమంగా ఉన్నదని సిగ్నల్ ఇస్తున్నాడు.

## సోవియట్, చైనా దేశాల సంయుక్త ప్రకటన

(3వ పుట తరువాయి)

పైన, ప్రధాన అంతర్జాతీయ సమస్యలపైన సంపూర్ణ ఏకాభిప్రాయం వ్యక్తమయింది. 1954లో జినివా మహాసభ, 1955లో నాలుగు అగ్ర రాజ్య ప్రభుత్వాదిపతుల సమావేశము, ఆసియా ఆఫ్రికా దేశాల బాండుంగ్ మహాసభ జరిగిన తర్వాత అంతర్జాతీయ పరిస్థితిలో ఉద్రిక్తతా సదలింపుపై ఖరీ వ్యక్తమవుతూ వచ్చింది. విభిన్న సామాజిక వ్యవస్థలుగల దేశాలు శాంతియుత సహజీవనం నెరవేరుస్తున్న భావన ప్రజల మనస్సులలో వ్యాపింపజొచ్చింది.

సామ్రాజ్యవాద దురాక్రమణ శక్తులు ఈజిప్టుపైన దాడి జరిపిన ఫలితంగాను, హంగరీలో వారి విద్రోహచర్యల ఫలితంగాను అంతర్జాతీయ పరిస్థితి ఉద్రిక్తతను సదలింపజేసే వైఖరి, ఈశక్తుల అవరోధాలను, విద్యనంత ప్రతిఘటనను యెదుర్కొనవలసి వచ్చింది. ప్రపంచంలోని సోషలిస్టు ప్రభుత్వాలు, ఇతర శాంతిప్రియ దేశాలు, ప్రభుత్వాల తోడ్పాటుతో ఈజిప్టు, హంగరీ దేశాల ప్రజలు తమ వీరోచితము, కృతనిశ్చితము అయిన పోరాటంలో విజయాన్ని సాధించుకొన్నారు. సామ్రాజ్యవాద దౌర్జన్యశక్తుల కుట్రలు పూర్తిగా అపజయ్యాన్ని పొందాయి. అయితే, సామ్రాజ్యవాదులు దీనిని గుర్తించక తమ దౌర్జన్యపూరిత విద్రోహ చర్యలను కొనసాగిస్తూనే ఉన్నారు.

అంతర్జాతీయ పరిస్థితుల మార్పు ప్రమాదకరమైన మార్గంలో నడుస్తున్నదని వాస్తవ విషయాలు వ్యక్తం చేస్తున్నాయి. ప్రపంచంలోని శాంతి ప్రియదేశాలన్ని ఎల్లప్పుడూ జాగ్రహకతతో ఉంటూ సామ్రాజ్యవాద దౌర్జన్యశక్తుల కుతంత్రాలకు వ్యతిరేకంగా నిర్విరామం సుదీర్ఘము అయిన పోరాటాన్ని జరుపడానికి సంసిద్ధపడాలి.

అమెరికా దేశపు గుత్తవ్యాపార ముఠాల నాయకత్వాన సామ్రాజ్యవాద శిథిలం అనుసరించే దురాక్రమణ యుద్ధ సన్నాహక విధానాలకు భిన్నంగా సోషలిస్టు శిథిలదేశాలు ప్రపంచశాంతిని పరిరక్షించి, పరిపోషించే విధానాన్ని స్థిరచిత్తంతో అనుసరిస్తున్నాయని ఉభయ పక్షాలు ఉద్ఘాటించాయి. అదేసమయంలో ఆసియా, ఆఫ్రికాలలోని జాతీయంగా స్వతంత్రమయిన దేశాలు, వాటిలో ప్రధానంగా భారత దేశం, శాంతి,

తటస్థ విధానాలను గట్టిగా అనుసరిస్తున్నాయి. శాంతి, తటస్థ విధానాలను అనుసరిస్తున్నటువంటి, లేదా ఆ విధానాలపై పు మొగ్గు చూపుతున్నటువంటి దేశాలు యూరపులోను, ప్రపంచంలోని ఇతర ప్రాంతాలలోను అనేకం ఉన్నాయి. శాంతికొరకై పాటుపడుతూ, యుద్ధాన్ని వ్యతిరేకిస్తున్న ప్రజలు అన్ని ఖండాల్లోను నానాటికి అధికమవుతున్నారు. ముడివస్తువుల కొరకు, మార్కెట్లకొరకు, పలుకుబడి ప్రాంతాలకొరకు జరుగుతున్న పోరాటంవల్ల ఉత్పన్నమయ్యే వైరుధ్యాలు, భేదాభిప్రాయాలు నానాటికి అధికమవుతున్నాయి. కొన్ని సామ్రాజ్యవాద దేశాలలోని దౌర్జన్య శక్తులు తప్ప ప్రపంచ ప్రజలందరూ శాంతిని కాంక్షిస్తూ, యుద్ధాన్ని వ్యతిరేకిస్తున్నారు.

సోషలిస్టు దేశాలు, జాతీయస్వాతంత్ర్యంగల దేశాలు, శాంతిని ప్రేమించే ఇతర దేశాలు, జాతులలోని ఐక్యశాంతి శక్తులు సామ్రాజ్యవాద కూటమియొక్క దౌర్జన్య శక్తులకంటే చాలా శక్తివంతమైనవి. అంతర్జాతీయరంగంలోని శాంతిశక్తులన్నీ ఏకమై, కృతనిశ్చయతతో పోరాడడానికి చేతులు కలిపినట్లయితే, సామ్రాజ్యవాద దౌర్జన్యవర్గాలు జరిపే యెలాంటి కుతంత్రాలనైనా విస్మయదాయకంగా వమ్ముగావింపవచ్చును.

## 2

ఈజిప్టుపైన తాము జరిపిన దండయాత్రలో బ్రిటన్, ఫ్రాన్సు, ఇజ్రాయిల్ అవజయాన్ని పొందిన తర్వాత అమెరికా సమీప, మధ్య ప్రాచ్యాలలో జాతీయ స్వాతంత్ర్యోద్యమాలను అణచివేసి ఆ దేశాల ప్రజలను బానిసలుగా చేయడానికి ఆ ప్రాంతంలో వలస రాజ్యాల—బ్రిటన్, ఫ్రాన్సుల—స్థానాన్ని అక్రమించుకోడానికి ప్రయత్నిస్తున్నదని, ఈ ప్రాంతంలో దురాక్రమణ, యుద్ధసన్నాహక విధానాలను రెచ్చగొడుతున్నదని ఉభయపక్షాలు గుర్తిస్తున్నాయి.

“ఐసెన్ హోవర్ పథకం” అన్నదానియొక్క సారాంశం సరిగ్గా యిదే. అమెరికాయొక్క వలస పెత్తందారి విధానము, ఈజిప్టుపైన ఈ మధ్య జరిగిన దాడివల్ల శత్రుత్వాలకు రంగంగా మారిన సమీప, మధ్యప్రాచ్యాలలో కొత్త ఉద్రిక్తవాతావరణాన్ని సృష్టిస్తున్నది.

సోవియట్ దేశం, చైనా ప్రజాసమితి ప్రభుత్వాలు అమెరికా యొక్క యీ విధానాన్ని గట్టిగా ఖండిస్తున్నాయి. సమీప, మధ్యప్రాచ్య దేశాల పైన దురాక్రమణను, వాటి వ్యవహారాలలో జోక్యాన్ని అరికట్టడానికి ఆ దేశాల ప్రజలకు అవసరమైన తోడ్పాటును మున్ముందుకూడ ఇవ్వడానికి సంసిద్ధంగా వున్నాయి.

ఈజిప్టుపైన సామ్రాజ్యవాద దురాక్రమణ ఫలితాలను పరిపూర్ణంగా తొలగించి వేయడంకొరకు, బ్రిటన్, ఫ్రాన్సు, ఇజ్రాయల్ దేశాలు తమ దురాక్రమణ చర్యలద్వారా గావించిన నష్టానికి సంపూర్ణ పరిహారం ఇవ్వాలన్న ఈజిప్టు ప్రభుత్వపు న్యాయమైన కోర్కె ఆ దేశాలు అంగీకరించడం అవసరమని ఉభయ ప్రభుత్వాలు అభిప్రాయ పడుతున్నాయి.

సూయజ్ కాలువను "అంతర్జాతీయ అజమాయిషీ"లో పెట్టడానికి ఉద్దేశించబడ్డ యే సామ్రాజ్యవాద కుతంత్రాన్నయినా ఉభయ ప్రభుత్వాలు వ్యతిరేకిస్తాయి. సూయజ్ కాలువగుండా స్వేచ్ఛగా వెళ్ళడానికి సంబంధించిన సమస్య పరిష్కారం, అందుకు సంబంధించిన దేశాలమధ్య ఈజిప్టు సర్వసత్తాధికారంపట్ల సంపూర్ణ గౌరవం అన్న ప్రాతిపదికపైన జరగాలని ఛాపిస్తున్నాయి.

వలసవిధానానికి వ్యతిరేకంగా పోరాడడానికి, తమ జాతీయ స్వాతంత్ర్యం, సర్వసత్తాధికారం, స్వేచ్ఛలను కాపాడుకొని, సంఘటితం చేసుకోవడానికి, పారిశ్రామిక అభివృద్ధిని, ఆర్థికస్వాతంత్ర్యాన్ని సాధించుకోవడానికి ఆసియా, ఆఫ్రికా, లాటిన్ అమెరికాలలోని దేశాలు జరిపే ప్రయత్నాలను సోవియట్ దేశ, చైనా ప్రభుత్వాలు హృదయపూర్వకంగా బలపరుస్తాయి.

యుద్ధానికి, వలస విధానానికి వ్యతిరేకంగాను, ప్రపంచశాంతి పరిరక్షణకొరకు జరిగే పోరాటంలో సోషలిస్టుదేశాలు, జాతీయంగా స్వతంత్రమయిన దేశాలు శాంతియుత సహజీవన పంచసూత్రాల కనుగుణంగా సర్వతోముఖ సహకారాన్ని అమలులో పెట్టగలవు. ప్రస్తుత అంతర్జాతీయ పరిస్థితుల్లో ఈ మనఃపూర్వక సహకారం అప్పుడే ప్రముఖపాత్రను వహించిందని వాస్తవవిషయాలు తెలియజేస్తున్నాయి. జాతీయ స్వాతంత్ర్యాన్ని సంపాదించుకొన్న దేశాలతో సోషలిస్టు దేశాలు నెరపే సహకారం, పరస్పర జాతీయప్రయోజనాలకూ, ప్రపంచ శాంతికి అనుగుణంగా వుంటున్నది.

### 3

జాతీయ విముక్తి ఉద్యమాన్ని అణచివేయడంలోనూ, తమ జాతీయ స్వాతంత్ర్యాన్ని సాధించుకున్న దేశాలకు వ్యతిరేకంగా దౌర్జన్యాన్ని సాగించడంలోనూ దౌర్జన్య సామ్రాజ్యవాద కూటాలు సోషలిస్టు దేశాలకు వ్యతిరేకంగా విప్లవసక కార్యకలాపాలను నడపడానికి తమ ప్రయత్నాలను వదులుకోవని ఉభయ ప్రభుత్వ ప్రతినిధివర్గాలూ గమనించాయి. హంగేరిలో సాయుధ తిరుగుబాటును సామ్రాజ్యవాద దౌర్జన్యవర్గాలు, హంగేరియన్ శ్రామిక ప్రజలలోనూ, యువజనులలోనూ పూర్వపు నాయకత్వం చేసిన తప్పులవల్ల కలిగిన అసంతృప్తిని ఉపయోగించుకున్న ప్రతి విప్లవశక్తులూ రెచ్చగొట్టాయి. హంగేరిలో సోషలిస్టు వ్యవస్థను నాశనం చేయడానికి, పాసిస్టు నియంతృత్వాన్ని పునరుద్ధరించడానికి, తద్వారా యూరప్ లో ఒక యుద్ధకారక స్థానాన్ని సృష్టించడానికి అవి ప్రయత్నించాయి. హంగేరిలో తాము చేసిన కుట్ర ద్వారా, సోషలిస్టు దేశాలను విడగొట్టే తమ పన్నాగాలు అమలు జరిపేందుకు ఒక చీలికను కలిగించడానికి, ఒకదాని తరవాత ఒకటిగా వాటిని చాచగొట్టడానికి అవి ప్రయత్నించాయి.

సోవియట్ దేశపు సహాయంతో హంగేరియన్ సోషలిస్టు కార్మికపార్టీ, కార్మిక కర్షక విప్లవ ప్రభుత్వాల నాయకత్వన హంగేరియన్ ప్రజలచే ప్రతి విప్లవశక్తులు పొందిన త్వరిత పరాజయం, శాంతి, సోషలిజం ఆశయానికొక ప్రధాన విజయం.

ప్రతి విప్లవ తిరుగుబాటును అణచివేసేందుకు హంగేరియన్ ప్రజలకు తోడుపడడం ద్వారా సోవియట్ దేశం హంగేరి, తదితర సోషలిస్టు దేశాల శ్రామిక ప్రజలపట్ల తనవిధిని నెరవేర్చింది; ప్రపంచ శాంతి రక్షణ ఆశయాలకిది పూర్తిగా అనుగుణంగా వుంది.

ఇటీవల దౌర్జన్య సామ్రాజ్యవాద కూటాలు ప్రచ్ఛన్న యుద్ధాన్ని తీవ్రతరంగావిస్తూ, సోవియట్ దేశానికి వ్యతిరేకంగా, కమ్యూనిజంకు, శాంతి ఆశయానికి వ్యతిరేకంగా విప్లవసక కార్యకలాపాలను సాగిస్తున్నాయి. ఈ పన్నాగాలు సాగుతూ వున్నప్పుడు జాగరూక తతో వుండడం అవసరం. తమసోదర మైత్రీద్వారా, పరస్పరసహాయ బాధ్యతలద్వారా సోవియట్ దేశం, చైనా సకల సోషలిస్టు దేశాలతోనూ ఐక్యంగా వున్నాయి. సోషలిస్టు దేశాలను విచ్ఛిన్నం గావించే ఉద్దేశంతో దౌర్జన్య సామ్రాజ్యవాదశక్తులుచేసే ఎటువంటి కోపకారణమైన చర్యలైనా, అత్యంత దృఢనిశ్చయంతో కూడిన యెదురుదెబ్బ తగులుతుంది.

### 4

ఈ రెండు దేశాల ప్రభుత్వాలు అనుసరిస్తున్న విదేశాంగ విధానాల అంచంచలమైన వునానికి మూలం, విభిన్న సాంఘిక వ్యవస్థలుగల దేశాలమధ్య శాంతియుత సహజీవన సూత్రాన్ని అమలుజరపడమేనని ఉభయపక్షాలూ పునరుద్ఘాటించాయి.

శాంతియుత సహజీవన పంచసూత్రాల ప్రాతిపదికపైని చాలా దేశాలతో సోవియట్ దేశమూ, చైనా మిత్రతా సహకార సంబంధాలను పెంపొందించుకుంటున్నాయనీ, తద్వారా ప్రపంచ శాంతికి దోహదం చేస్తున్నాయనీ ఉభయపక్షాలూ సంతృప్తితో గమనించాయి.

సోవియట్ దేశమూ, చైనా అమెరికాతో శాంతియుత సహజీవనాన్ని స్థాపించుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తాయి కూడా; యిందుకు ఉచితమైన కృషిచేశాయి. దురదృష్టవశాత్తు, ప్రపంచాధికారానికి అమెరికన్ గుత్తపాపారవర్గాల ప్రయత్నాలు, వాటి దౌర్జన్యవిధానం, యుద్ధ సన్నాహాలూ అంతర్జాతీయ సంబంధాలలో అభివృద్ధిని నిరోధిస్తాయి; ప్రత్యేకంగా సోవియట్ దేశం, అమెరికామధ్య. చైనా, అమెరికా మధ్య కూడా సంబంధాల అభివృద్ధిని ఆటంకపరుస్తాయి. చైనా ప్రజాసమితి విషయంలో అమెరికా విరోధవిధానాన్ని అనుసరిస్తోంది. అమెరికా విరోధవిధానాన్ని అనుసరిస్తూవున్నప్పటికీ, చైనా ప్రజాసమితికి అస్త్రీత్యంలో వుంటావుండడమే కాకుండా, సోషలిస్టుపథాన జయప్రదంగా పురోగమిస్తూవుంది, పెంపొందుతోంది, బలపడుతోందికూడా. చైనా ప్రజాసమితికి వట్ల అమెరికా యొక్క యిటువంటి అవాస్తవిక విధానం ప్రపంచశాంతిని తీవ్రంగా గాయపర్చడం మాత్రమే కాకుండా, అమెరికాకే శ్రేయస్సును చేకూర్చు కూడా.

ఉభయపక్షాలూ సోవియట్-జపాన్ దౌత్య సంబంధాల పునరుద్ధరణకు స్వాగతమిస్తాయి, చైనా జపాన్ దేశాలమధ్య సాధారణ సంబంధాలను నెలకొల్పడానికి యింకా కృషిచేయడం ప్రస్తుతావశ్యకమని విశ్వసిస్తాయి. జపాను, సోవియట్ దేశం, చైనాల మధ్య స్నేహసహకారాలను పటిష్టపరచడం సోవియట్ దేశం, చైనా ప్రజాసమితికి ప్రయోజనాలకు అనుగుణంగా వుండడం మాత్రమేకాకుండా జపాను ప్రజల ప్రధానాశయాలకు అనుగుణంగా వుంటుంది కూడా.



సోవియట్, చైనా ప్రభుత్వ ప్రతినిధివర్గాలు జర్మనీ, కొరియా, వియత్-నామీన్ ప్రజలు శాంతియుతమైన, ప్రజాస్వామ్య ప్రాతిపదికపైని తమ దేశాల పునరేకీకరణకారకు సాగిస్తోన్న కృషిపట్ల తమ అందడందలను పునరుద్ఘాటించాయి.

అన్ని ప్రత్యేక సైనికకూటాల స్థానంలో సమిష్టి శాంతి, సమిష్టి భద్రతా వ్యవస్థ రావాలని ఉభయపక్షాలూ విశ్వసిస్తాయి. దౌర్జన్య సైనిక ఉత్తర అట్లాంటిక్ ఒడంబడిక జరిగిన తరువాత యూరప్ లోని సోషలిస్టు దేశాలు స్థాపించుకోవలసి వచ్చిన ఒక ఆత్మరక్షణ సైనిక కూటమి, వార్సా ఒడంబడిక, వార్సా ఒడంబడిక దేశాలు ఉత్తర అట్లాంటిక్, వార్సా ఒడంబడికలను రద్దుచేయాలనీ, వాటి స్థానంలో యూరప్ లో ఒక సమిష్టి భద్రతా ఒడంబడికను చేసుకోవాలనీ ఏక రీతిని ప్రతిపాదిస్తాయి. ఈ ఉభయ దేశాల ప్రభుత్వాలు మనీలా, బాగ్దాద్ ఒడంబడికలను రద్దుచేయాలనీ, వాటి స్థానంలో ఆసియా లోనూ, పసిఫిక్ లోనూ ఒక సమిష్టి శాంతి ఒడంబడికను చేసుకోవాలని కూడా వాంఛిస్తాయి.

సోవియట్ దేశం, చైనా ప్రభుత్వాలు నిరాయుధీకరణ గురించి అగ్రరాజ్యాలమధ్య ఒడంబడిక జరగడం అన్నది ప్రస్తుత అంతర్జాతీయ పరిస్థితికి అత్యంత ప్రధానమైనదని విశ్వసిస్తాయి. చైనా ప్రభుత్వం 1956 నవంబరు 17న సోవియట్ ప్రభుత్వం చేసిన నిరాయుధీకరణ ప్రతిపాదనలకు తన తోడ్పాటును వ్యక్తపర్చి, యీ ప్రతిపాదనలను అంగీకరించడం, శాంతిని దృఢపరచడానికి, సకల దేశాలమధ్య పరస్పర ఆవగాహనను, విశ్వాసాన్ని స్థాపించడానికి యిది ఒక ముఖ్య చర్యగా వుంటుందని విశ్వసిస్తోంది. మానవజాతి ప్రధానాయాలకు అనుగుణమైన నిరాయుధీకరణపై ఒడంబడికను చేసుకోవడానికి, ఉభయ ప్రభుత్వాలూ తమ శాయశక్తులా కృషిచేస్తాయి.

## 5

సోషలిస్టు దేశాల సన్నిహిత ఐక్యత, స్నేహపూర్వక సహకారమూ, సోషలిజం ఆశయ పరిరక్షణకూ, ప్రపంచ శాంతిని బలవర్ధకం చేయడానికి దృఢమైన హామీ, సోషలిస్టు దేశాలకు వ్యతిరేకంగా సామ్రాజ్యవాద దౌర్జన్య వర్గాలు తమ విప్లవసక కార్యాలను రెచ్చగొట్టే కార్యకలాపాలనూ సాగిస్తూవున్న యీ ప్రస్తుత పరిస్థితులలో, సోషలిస్టు దేశాలమధ్య ఐక్యతా సహకారాలను యింకా సంఘటితపరచడం చాలా ముఖ్యమవుతుంది.

కమ్యూనిజం భావం, ఆశయం సోషలిస్టు దేశాలను ఐక్యపర్చుతున్నాయి; అందువల్ల వాటి పరస్పర సంబంధాలు మార్క్సిజం-లెనినిజం ఉద్బోధపైని, శ్రామికవర్గ అంతర్జాతీయతా సూత్రాలపైని ఆధారపడి వున్నాయి. ఆదేశమయంలో సోషలిస్టు దేశాలు స్వతంత్రమైన సార్వభౌమ దేశాలు, వాటిమధ్య సంబంధాలు లెనినిస్టు జాతీయ సమాన సూత్రాలపైని ఆధారపడివున్నవి కూడా. సోషలిస్టు దేశాల మధ్య సంబంధాలు, ఒక కొత్త తరహా అంతర్జాతీయ సంబంధాలు. అత్యంత ప్రధానమైన ప్రయోజనాలకు యీ సంబంధాలు లోబడి వుంటాయి; ఆ ప్రయోజనాలు—సామ్రాజ్యవాదానికి వ్యతిరేకంగా ఉమ్మడి పోరాటంలో విజయం, వివిధ దేశాలలో సోషలిజం నిర్మాణంలో విజయం, కమ్యూనిజం విజయం కొరకు ఉమ్మడి పోరాటంలో విజయం. వైసూత్రాల ప్రాతిపదికపైని సోషలిస్టు దేశాల ఐక్యతను దృఢపరచడమూ, సంఘటితపరచడమూ సోవియట్, చైనా దేశాల అత్యంత ప్రధానమైన అంతర్జాతీయ విధి.

సోషలిస్టు దేశాల ఐక్యతను భగ్గుం గావించడానికి, చీల్చడానికి ఛాందసత్వంపైని, సంకుచిత జాతీయ భావాలపైని, కొన్ని జాతీయ

శత్రుత్వ అవశేషాలపైని జూదం ఆదేందుకు సామ్రాజ్యవాదుల కుటిల పన్నాగాలు చివరికి వ్యర్థమని భావించక తప్పదు.

సోషలిస్టు దేశాల సంబంధాలలో ముఖ్యమైన వైరుధ్యాలూ, విరుద్ధ ప్రయోజనాలూ లేవు. ఈ సంబంధాలలో గతంలో కొన్ని పొరపాట్లూ లోపాలూ వుండివున్నా, ప్రస్తుతం అవి అధిగమింప బడుతున్నాయి. తొలగింపబడుతున్నాయి. అంతేకాకుండా యీపొరపాట్లూ, లోపాలూ సోషలిస్టు దేశాల సంబంధాలలోని మూల, ప్రధాన లక్షణాన్ని—పరస్పర సహాయం, సహకారం అన్న లక్షణాన్ని—ఏవిధంగానూ హరించి వెయ్యలేవు. సోషలిస్టు దేశాలమధ్య సంబంధాలకు చెందిన ఏ విషయాన్నయినా, ఐక్యతా ప్రాతిపదికపైన, నిర్మోహమాటమైన సంప్రదింపులు, స్నేహపూర్వక చర్చలద్వారా పూర్తిగా పరిష్కరించ వచ్చునని యధార్థ విషయాలు తెలియజేస్తున్నాయి. సోషలిస్టు దేశాల ఐక్యతనూ, వాటి సంబంధాలలో ఒక్కొక్కదేశపు స్వాతంత్ర్యాన్ని సహస్వయ పరచడం పూర్తిగా సుసాధ్యం.

సోవియట్ దేశానికి యితర సోషలిస్టు దేశాలకూమధ్య స్నేహ సహకారాలను యింకా పెంపొందించే, యింకా పటిష్ఠపరిచే సూత్రాల గురించి 1956 అక్టోబరు 30వ తేదీన సోవియట్ ప్రభుత్వం చేసిన ప్రకటన, చైనా ప్రభుత్వం యీ సోవియట్ ప్రభుత్వ ప్రకటనకు తన తోడ్పాటుగురించి 1956 నవంబరు 1వ తేదీని చేసిన ప్రకటన సంపూర్ణ సమానత్వం, భూభాగ అఖండత్వ స్వాతంత్ర్య సార్వభౌమత్వాలపట్ల గౌరవం, ఒకరి అంతరంగిక వ్యవహారాలలో యింకొకరు జోక్యం కలుగ జేసుకొనకపోవడం అన్న ప్రాతిపదికపైని సోషలిస్టు దేశాల ఐక్యతను దృఢతరం గావించవలసిన ఆవశ్యకతను నొక్కి చెప్పాయి. వై సూత్రాల ప్రాతిపదికపైని సోషలిస్టు దేశాలు తమ సంబంధాలను పెంపొందించు కుంటున్నందుకు, దృఢతరం గావించుకుంటున్నందుకూ ఉభయపక్షాలూ తమ సంతృప్తిని వెల్లడించి, సోషలిస్టు దేశాల మధ్య యింకా స్నేహసహకారాన్ని దృఢతరం గావించేందుకు శాయశక్తులా కృషి చేస్తామని ప్రకటిస్తున్నాయి.

## 6

సోవియట్ చైనా దేశాల మైత్రి, ఐక్యత సోషలిస్టు దేశాల మహత్తర ఐక్యతలో ఒక అతిముఖ్యమైన అంశం. 1950 లో సోవియట్ చైనా దేశాలమధ్య స్నేహ, మిత్రతా, పరస్పర సహాయ ఒడంబడిక జరిగినప్పట్నుండి యీ రెండుదేశాల మధ్య స్నేహ, సహకార సంబంధాలు గొప్పగా వృద్ధి చెందినాయనీ, రెండుదేశాల ప్రజలు శాశ్వతంగా సమీకృతులై నారనీ ఉభయపక్షాలూ గాఢ సంతృప్తితో గుర్తిస్తున్నాయి. సోవియట్ చైనా దేశాల మహత్తరమైత్రి, యీ రెండుదేశాల అవిచ్ఛిన్నమైన ఐక్యత ప్రపంచమంతటా శాంతికి ఒక ముఖ్యమైన అండగా వున్నాయని, గత కొద్ది ఏళ్ళు పుటనలు తెలియజేస్తున్నాయి.

సోవియట్ దేశం, చైనా రాజకీయ, ఆర్థిక, సాంస్కృతిక రంగలలో యీ రెండుదేశాల మధ్య పరస్పర సహాయ సహకార సంబంధాలను పెంపొందించేందుకు శాయశక్తులా కృషిచేయడం సాగిస్తూ వుంటాయి; సోషలిస్టు దేశాల ఐక్యతను రక్షించడానికి, దృఢపరచడానికీ, సకల విధాలా కృషిచేయడం సాగిస్తూనే వుంటాయి; శాశ్వత ప్రపంచ శాంతికొరకు పోరాటంలో సకల శాంతికాముక దేశాల, ప్రజల ఆశయాలను ఏకం గావించడం సాగిస్తూనే వుంటాయి.

ఎన్. వి. బులగానిన్,

సోవియట్ దేశ మంత్రివర్గధ్యక్షుడు

చౌ ఎన్-లై,

చైనా ప్రజాసమిక్ ప్రభుత్వ సమితి ప్రధాని, విదేశాంగ మంత్రి మాస్కో, జనవరి 18, 1957.

# నాలుగు పెన్నిళ్లు

ఒక పెట్టెలో నాలుగు పెన్నిళ్లు—ఎరుపు, నీలి, ఆకుపచ్చ, పసుపు పచ్చ రంగులవి—వడిఉన్నాయి. ఒకనాడవి బయటికి తొంగి చూచాయి. ఒక పిల్లవాడు చిన్నపడవలో కూర్చొని చేపలు పట్టడానికి గాలంపేసిన చిత్రం కనబడింది. అతని కుక్క ఒడ్డున కూర్చొని చేప పడుతుండేమోనని చూస్తున్నది.

ఈ చిత్రం పెన్నిళ్ళకు బాగా నచ్చింది.

“ఈ చిత్రానికి రంగులు వేద్దాము,” అన్నది ఎర్ర పెన్నిల్లు.

వెంటనే తేలియాడుతున్న గలానికి, పిల్లవాని నెక్ట్ పైకి రంగువేసేసింది.

“తప్పకుండా వేద్దాము,” అన్నది నీలి రంగు పెన్నిల్లు. వెంటనే నదిలో నీళ్లు, పిల్ల వాని లాగు నీలంగా మారిపోయాయి.

ఆకుపచ్చరంగు పెన్నిల్లుకూడా ఊరికే కూర్చోలేదు. కొద్ది సేపట్లో విల్లోచెట్ల ఆకులు ఆకుపచ్చ రంగుకు మారాయి.

ఈ లోగా పసుపుపచ్చరంగు పెన్నిల్లు ఇసుకకు, కుక్కకు రంగువేసింది. ఆ తర్వాత నాలుగు పెన్నిళ్లు చిత్రంపై పు యెంతో ఆనందంగా చూచాయి.



“ఆగండి”, అంటూ హఠాత్తుగా కేకవేసింది ఎర్ర పెన్నిల్లు. “పడవ మాచేమిటి? దానినిగురించి మర్చిపోయాము”

అప్పుడు, నాలుగు పెన్నిళ్లు పనిచేయడం ప్రారంభించాయి. ప్రతి పెన్నిల్లు తనకు సాధ్యమైనంత చక్కగా పడవకు రంగువేసింది.

“ఇప్పుడి చిత్రం వాస్తవమైన దృశ్యం లాగానే ఉన్నది,” అనుకున్నాయి. నాలుగు పెన్నిళ్లు. తాము చేసిననాటి యెంతో సంతృప్తిని పొందుతూ విశ్రాంతి తీసుకోడానికి పెట్టెలోకి వెళ్ళిపోయాయి.

నిజంగానే చక్కని పనిని చేశాయి.

ఇప్పుడు మీ పెన్నిళ్ళతోగూడా ఆ చిత్రానికి రంగు వేయించండి.



## విషయసూచిక

సోవియట్ ప్రాచ్య విజయం	1
భారతదేశంలో మార్షల్ యుకోవ్	2
రెండు మహాదేశాల మైత్రి	4
ఎన్. బులానిన్ ఉపన్యాస సంచిక ప్ర పాఠం	
చౌ ఎన్-లై ఉపన్యాస సంచిక ప్ర పాఠం	
సోవియట్-చైనా దేశాల సంయుక్త ప్రకటన	8
బామన్ ఉన్నతి సాంకేతిక పాఠశాల గర్గర	9
“నా శక్తి ప్రజలకే అంకితం”	13
సోవియట్ దేశంలో భారతదేశపు నూనె ఇంజనీర్లకు శిక్షణ	14
అంతర్జాతీయ సమీక్ష: “అధికార భున్యత”ను గూర్చి	15
అరోచనలూ, ఆరట్ ప్రజల ప్రయోజనాలూ	
—యన్. బాల్గిన్	
అణు యుద్ధానికి అమెరికా విదేశ భూభాగాలను ఉపయో	16
గించ దలచుకుంది	
—టాన్ ప్రకటన	
ఏకపాత్రాభినయకారుడు: సురెన్ కొచరిన్	17

భారత ఇంజనీర్ రాసిన లేఖ	18
—కె. సి. కన్నా, భారత ఇంజనీర్	
140 దేశాలనుండి ప్రతినిధుల రాక	20
అల్టాయ్ పర్వతాలలోని సమిష్టి క్షేత్రం	22
సోవియట్ యాత్రికుని దృష్టిలో భారత దేశం	26
క్రొయిత్సా నెర్జియేవ్ లావ్రా: చరిత్రకెక్కిన ప్రసిద్ధ మతం	29
—వి. కుష్నెతోస్కోవ్	
లియో టాల్స్టాయికి భారతదేశంనుంచి వచ్చిన లేఖలు	32
—ఎ. పిచ్మన్	
పిల్లల రైలు	33
—మా విలేఖరి	
అగ్నిపర్వత గహ్వరాన	36
ముఖచిత్రం: మార్షల్ జి. యుకోవ్	
రెండో అట్ట: కె. వొరొషిలోవ్, ఎన్. బులానిన్, ఎన్. కృష్ణేవ్,	
జి. యుకోవ్ భారత రిపబ్లిక్ దినోత్సవ సందేశాలు.	
మూడో అట్ట: బాలానందం: నాలుగు పెన్నిళ్లు.	
అనుబంధం	
అక్షరానుక్రమణిక	

భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయబార కార్యాలయ సమాచారశాఖ తరిపున, జి. ఎఫ్. మెహ్తాచే 25, బారాకంబా రోడ్, న్యూ ఢిల్లీ నుండి సంపాదితము. ముద్రితము, ప్రచురితము. ముద్రాపకులు, పంజాబి ప్రెస్, సదర్ బజార్, ఢిల్లీ.





సోవియట్ దేశం

సోవియట్ భూమి



సోవియట్ భూమి



సోవియట్ దేశం గురించి సమగ్రంగా తెలుసుకోవడానికి  
 తెలుగు, ఇంగ్లీషు హిందీ, ఉర్దూ, బెంగాలీ, తమిళం, మలయాళం, పంజాబీ,  
 మరాఠీ, ఒరియా భాషలలో ప్రచురించబడుతోన్న సచిత్ర పక్ష పత్రిక

**“ సోవియట్ భూమి ”**

చదవండి

**చందా వివరాలు:**

సంవత్సరానికి : రు. 4-0-0	అర్థ సంవత్సరానికి : రు. 2-0-0
మూడు నెలలకు : రు. 1-2-0	విడి ప్రతి : రు. 0-3-0

ప్రతులు స్థానిక విక్రేతలనుండిగానీ, నేరుగా ప్రకటన కర్తల నుండి  
 గానీ తెప్పించుకోవచ్చు.

సోవియట్ రాయబార కార్యాలయ సమాచార శాఖ,  
 25, బారాకండా రోడ్, న్యూ ఢిల్లీ.

శోవియత్ నాట



Regd. No. D-154

సోవియట్ దేశం